



Stage Line®

LED-MOVING-HEAD-FARBWECHSLER

LED MOVING HEAD COLOUR CHANGER

LYRE/CHANGEUR DE COULEUR À LEDS

TESTA MOBILE CON CAMBIO COLORI A LED



WASH-36LED

Best.-Nr. 38.2270



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D Bevor Sie einschalten ...

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

GB Before switching on ...

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

F Avant toute installation ...

B Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil “img Stage Line”. Lisez ce mode d’emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l’ensemble des possibilités de fonctionnement de l’appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l’appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 12.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di “img Stage Line”. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l’apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l’apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 12.

NL Voor u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van “img Stage Line”. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 20.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato “img Stage Line”. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 20.

PL Przed uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu “img Stage Line”. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 28.

DK Før du tænder ...

Tillykke med dit nye “img Stage Line” produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 32.

S Innan du slår på enheten ...

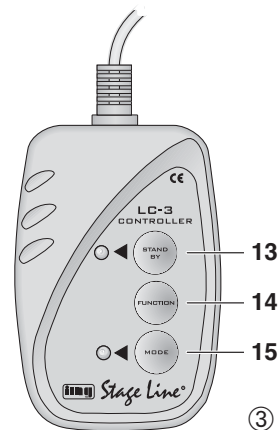
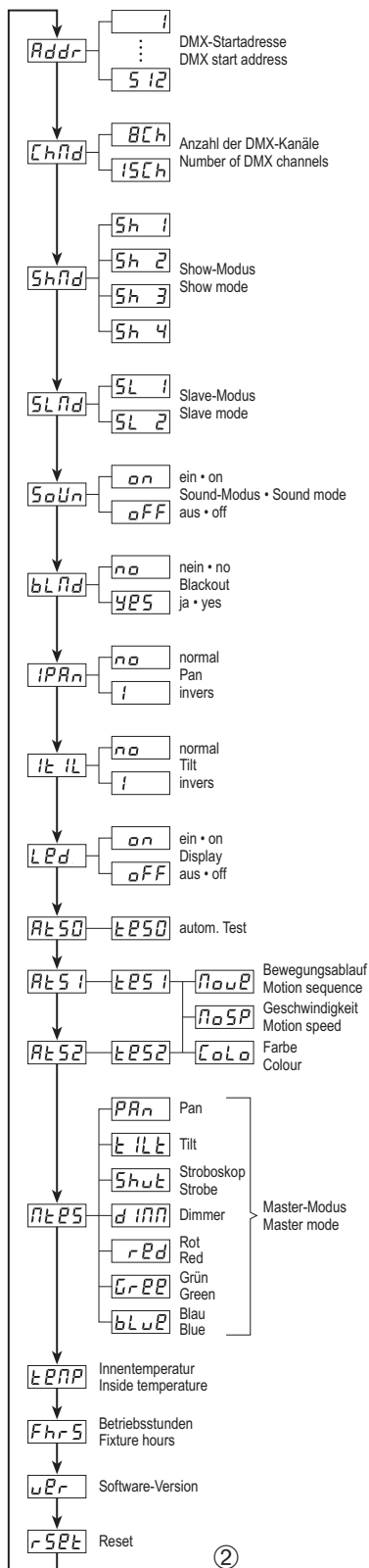
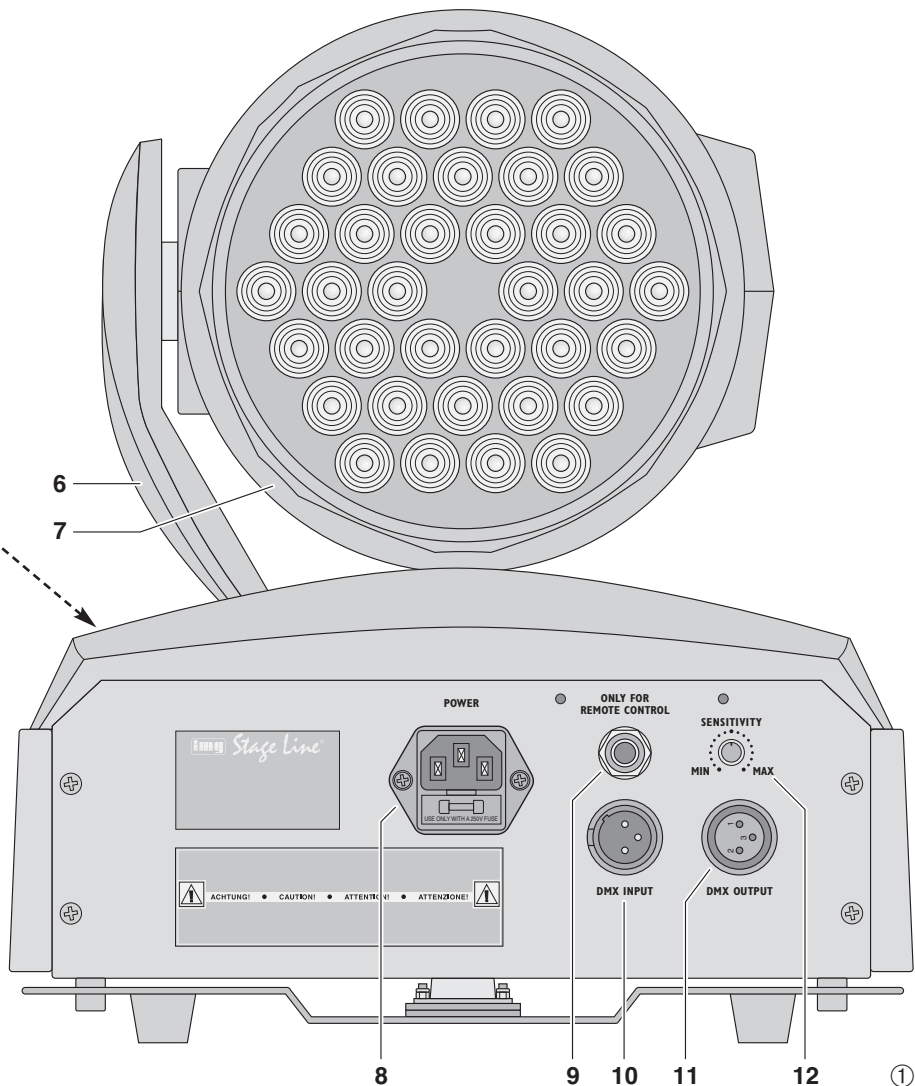
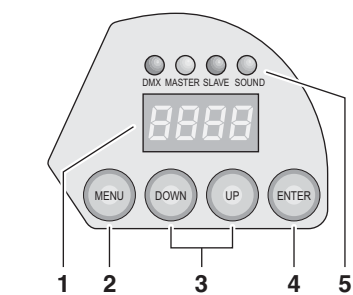
Vi önskar dig mycket glädje med din nya “img Stage Line” produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 32.

FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden “img Stage Line” laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 33.



- D optionale Fernbedienung
GB Optional remote control
F Télécommande en option
I Telecomando opzionale
NL Optionele afstandsbediening
E Control remoto opcional
PL Pilot zdalnego sterowania

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

Inhalt

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse	4
1.1 WASH-36LED	4
1.2 Fernbedienung LC-3	4
2 Hinweise für den sicheren Gebrauch	5
3 Einsatzmöglichkeiten	5
4 Montage	5
5 Inbetriebnahme	6
5.1 Grundeinstellungen	6
6 Betrieb ohne DMX-Steuergerät	6
6.1 Zusammenschalten mehrerer WASH-36LED	7
6.2 Fernbedienung LC-3	7
7 Bedienung über ein Lichtsteuergerät	8
7.1 Anschluss	8
7.2 Startadresse und Anzahl der DMX-Kanäle einstellen	8
8 Weitere Funktionen	9
8.1 Korrekturwerte einstellen (Offset-Modus)	9
8.2 Selbsttest	9
8.3 Master-Modus	9
8.4 Anzeige der Temperatur, Betriebsstunden und Firmware-Version	10
8.5 Reset	10
9 Reinigung des Gerätes	10
10 Technische Daten	10
10.1 Übersicht der DMX-Kanäle	11

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 WASH-36LED

- 1 Display
- 2 Taste MENU zum Aufrufen des Einstellmenüs und zum Anwählen der Menüpunkte
- 3 Tasten DOWN und UP zum Ändern einer Einstellung im Menü
- 4 Taste ENTER zum Aktivieren eines Menüpunktes und zum Speichern einer Einstellung
- 5 Kontroll-LEDs für den Betriebsmodus:
 - DMX leuchtet, wenn am Eingang DMX INPUT (10) DMX-Steuersignale anliegen
 - MASTER Master-Modus: Betrieb ohne DMX-Steuergerät oder mit der Fernbedienung LC-3
 - SLAVE Slave-Modus (Kap. 6.1): Steuerung über einen weiteren WASH-36LED
 - SOUND leuchtet kurz auf, wenn das Gerät durch vom internen Mikrofon aufgenommenen Schall die Farbe oder die Bewegung ändert
- 6 Dreharm
- 7 Schwenkkopf
- 8 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
Darunter befindet sich die Halterung für die Netz-sicherung. Eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.

- 9 Anschluss für die Fernbedienung LC-3 (Abb. 3)
- 10 DMX-Signal-Eingang (3-pol. XLR); Pin 1 = Masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 11 DMX-Signal-Ausgang (3-pol. XLR) zum Anschluss an den DMX-Eingang eines weiteren Lichteffektgerätes; Pin 1 = Masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 12 Regler SENSITIVITY für die Ansprechempfindlichkeit bei Musiksteuerung über das interne Mikrofon

1.2 Fernbedienung LC-3

Die Fernbedienung LC-3 ist als Zubehör erhältlich und gehört nicht zum Lieferumfang des WASH-36LED.

- 13 Taste STAND BY für den Ruhemodus: Der Schwenkkopf fährt in die Ausgangsposition und der Lichtstrahl wird abgeschaltet. Die LED neben der Taste leuchtet zur Kontrolle.
- 14 Taste FUNCTION für verschiedene Funktionen in Abhängigkeit von dem mit der Taste MODE gewählten Betriebsmodus (Kap. 6.2)
- 15 Taste MODE zum Wechseln zwischen:
 - Stroboskop-Modus; LED neben der Taste MODE leuchtet nicht
 - Show-Modus; LED blinkt
 - Auswahl der Überblendgeschwindigkeit; LED leuchtet kontinuierlich

Hinweis: Zur Steuerung über die Fernbedienung darf am Eingang DMX INPUT (10) kein DMX-Signal anliegen.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

Contents

1 Operating Elements and Connections	4
1.1 WASH-36LED	4
1.2 Remote control LC-3	4
2 Safety Notes	5
3 Applications	5
4 Mounting	5
5 Setting into Operation	6
5.1 Basic adjustments	6
6 Operation without DMX controller	6
6.1 Interconnecting several WASH-36LED units	7
6.2 Remote control LC-3	7
7 Operation via a light controller	8
7.1 Connection	8
7.2 Adjusting the start address and the number of DMX channels	8
8 Further Functions	9
8.1 Adjusting the correction values (offset mode)	9
8.2 Self-test	9
8.3 Master mode	9
8.4 Indication of temperature, operating hours and firmware version	10
8.5 Reset	10
9 Cleaning of the Unit	10
10 Specifications	10
10.1 Overview of the DMX channels	11

1 Operating Elements and Connections

1.1 WASH-36LED

- 1 Display
- 2 Button MENU to call the adjusting menu and to select the menu items
- 3 Buttons DOWN and UP to change an adjustment in the menu
- 4 Button ENTER to activate a menu item and to memorize an adjustment
- 5 Indicating LEDs for the operating mode:
 - DMX lights up when DMX control signals are present at the DMX INPUT (10)
 - MASTER master mode: operation without DMX control unit or with the remote control LC-3
 - SLAVE slave mode (chapter 6.1): control via another WASH-36LED
 - SOUND shortly lights up when the unit changes the colour or the movement by the sound picked up via the internal microphone
- 6 Rotary arm
- 7 Pan head
- 8 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable
The support for the mains fuse is located below the mains jack. Only replace a blown fuse by one of the same type.

- 9 Connection for the remote control LC-3 (fig. 3)
- 10 DMX signal input (3-pole XLR); pin 1 = ground, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 11 DMX signal output (3-pole XLR) for connection to the DMX input of another light effect unit; pin 1 = ground, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 12 Control SENSITIVITY for the sensitivity of response in case of music control via the internal microphone

1.2 Remote control LC-3

The remote control LC-3 is available as an accessory and is not supplied with the WASH-36LED.

- 13 Button STAND BY for the sleep mode: The pan head goes to the starting position and the light beam is extinguished. The LED next to the button lights up as a check.
- 14 Button FUNCTION for various functions depending on the operating mode selected with the button MODE (chapter 6.2)
- 15 Button MODE for switching between:
 - stroboscope mode; LED next to the button MODE does not light up
 - show mode; LED flashes
 - selection of transition speed; LED lights up continuously

Note: For control via the remote control no DMX signal must be present at the DMX INPUT (10).

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind, 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht, 3. wenn Funktionsstörungen auftreten. Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Fassen Sie das Gerät beim Transport nur am Unterarm an. Auf keinen Fall das Gerät am Schwenkkopf (7) oder Dreharm (6) tragen.

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.

- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht sicher montiert, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Der Moving-Head-Farbwechsler WASH-36LED ist besonders für den professionellen Einsatz auf der Bühne und in Diskotheken geeignet. Er erzeugt farbiges Licht durch 36 extrem helle LEDs, die in Rot, Grün und Blau leuchten. Es sind auch musikgesteuerte Farbwechsel, langsame Farbüberblendungen und Stroboskop-Effekte möglich. Die 16-Bit-Auflösung für die Kopfbewegung erlaubt mit einer variablen Geschwindigkeit eine sehr genaue Positionierung des Lichtstrahls. Die automatische Repositionierung bewirkt, dass der Kopf beim Verdrehen durch äußere Einflüsse selbsttätig in die Ausgangslage zurückkehrt.

Das Gerät ist für die Steuerung über ein DMX-Lichtsteuergerät ausgelegt (15 DMX-Steuerkanäle, umschaltbar auf 8 Kanäle), kann aber auch ohne Steuergerät oder mit der als Zubehör erhältlichen Fernbedienung LC-3 betrieben werden.

4 Montage

WICHTIG

Platzieren Sie das Gerät immer so, dass im Betrieb eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.

- Der Abstand zu angrenzenden Flächen muss mindestens 1 m betragen.
- Die Lüftungsöffnungen am Gehäuse dürfen auf keinen Fall abgedeckt werden.

Das Gerät kann auf einer festen, ebenen Fläche aufgestellt werden. Es lässt sich mithilfe der Befestigungsmöglichkeiten der Bodenplatte aber auch kopfüber an einer Traverse montieren. Die Bodenplatte ist in der Abbildung 4 auf der Seite 37 dargestellt. Zur Befestigung werden stabile Montageschellen benötigt. Die Schellen direkt in die M10-Gewinde (17) schrauben oder an dem mitgelieferten Montagebügel (19) befestigen. Die Bolzen (20) des Bügels, wie in der Abbildung gezeigt, in die vorgesehenen Öffnungen (16) in der Bodenplatte stecken und im Uhrzeigersinn verriegeln (bis zum Anschlag drehen). Die Montagestelle muss ausreichend stabil sein und eine Last von min. 20 kg pro Gerät tragen können.

WARNUNG



Das Gerät muss fachgerecht und sicher montiert werden. Wird es an einer Stelle installiert, unter der sich Personen aufhalten können, muss es zusätzlich gesichert werden (z. B. durch ein Fangseil). Das Fangseil durch die beiden Öffnungen (18) in der Mitte der Bodenplatte ziehen und so befestigen, dass der Fallweg des Gerätes nicht mehr als 20 cm betragen kann.

2 Safety Notes

The unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Never make any modification on the unit and do not insert anything into the air vents, otherwise you will risk an electric shock!

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the mains socket 1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable, 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident, 3. if malfunctions occur. In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- When transporting the unit, only seize the lower part of the unit. Never carry the unit by the pan head (7) or the rotary arm (6).
- For cleaning the housing only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not safely

mounted or correctly operated, or not repaired in an expert way.

Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol $\perp$, or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The Moving Head Colour Changer WASH-36LED is ideally suited for professional applications on stage and in discotheques. It creates coloured light due to 36 extra bright LEDs which light up in red, green, and blue. Colour changes by music control, slow colour transitions, and stroboscopic effects are also possible. The 16-bit resolution for the head movement allows a most precise positioning of the light

beam at a variable speed. Due to an automatic repositioning feature the head will automatically regain its initial position even if it has been displaced by external influence.

The unit can be controlled via a DMX light controller (15 DMX control channels, switchable to 8 channels), but it can also be operated without controller or via the remote control LC-3 available as an accessory.

4 Mounting

IMPORTANT

Always place the unit in such a way that a sufficient air circulation will be ensured during operation.

- The unit must have a minimum distance of 1 m to adjoining surfaces.
- Never cover the air vents of the housing.

The unit may be set up on a solid and even surface. By means of the fixing facilities of the base plate, the unit can also be mounted upside down to a cross arm. The base plate is shown in figure 4 on page 37. For fixing, stable mounting clips are required. Directly screw the clips into the M10 threads (17) or fasten them to the supplied mounting bracket (19). As shown in the figure, place the bolts (20) of the bracket into the openings (16) provided in the base plate and turn them clockwise (to the stop) to lock them. The mounting place must be of sufficient stability and be capable of carrying a minimum load of 20 kg per unit.

WARNING



The unit must be mounted expertly and safely. If it is installed as a suspended load above persons, it must additionally be secured (e. g. by a safety rope). Pull the safety rope through the two openings (18) in the centre of the base plate and fasten it in such a way that the falling distance of the unit may not exceed 20 cm.

5 Inbetriebnahme

WARNUNG Blicken Sie nicht direkt in den Lichtstrahl, das kann zu Augenschäden führen. Beachten Sie, dass sehr schnelle Lichtwechsel bei fotosensiblen Menschen und Epileptikern epileptische Anfälle auslösen können!

Das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (8) stecken und dann in eine Steckdose (230 V~/50 Hz). Der Schwenkkopf fährt in eine definierte Ausgangsstellung. Das Display (1) signalisiert währenddessen **L P d U**. Danach ist das Gerät betriebsbereit und lässt sich über ein DMX-Lichtsteuergerät bedienen (Kap. 7) oder läuft eigenständig sein Showprogramm durch (Kap. 6). Zum Ausschalten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Um einen besseren Bedienkomfort zu erhalten, ist es empfehlenswert, das Gerät an eine Steckdose anzuschließen, die sich über einen Lichtschalter ein- und ausschalten lässt.

5.1 Grundeinstellungen

Über ein Menü (Abb. 2) lassen sich folgende Grundeinstellungen durchführen. Die Taste MENU (2) so oft drücken, bis die gewünschte Funktion im Display (1) angezeigt wird. Dann die Taste ENTER (4) drücken. Mit dem Drücken der nächsten Taste nie länger als 8 Sekunden warten, sonst wird der Einstellvorgang beendet.

L P d U Blackout-Modus ein oder aus

Mit der Taste DOWN oder UP (3) wählen:

on Der Lichtstrahl ist immer eingeschaltet. Diese Einstellung muss beim Betrieb ohne DMX-Steuergerät gewählt werden.

off Der Lichtstrahl ist nur eingeschaltet, wenn ein DMX-Steuersignal an der Buchse DMX

INPUT (10) anliegt. Sobald das DMX-Steuergerät ausgeschaltet wird, erlischt der Lichtstrahl.

Zum Speichern die Taste ENTER drücken.

IPRn Drehrichtung normal oder entgegengesetzt

Beim Betrieb mit mindestens zwei WASH-36LED kann bei einem Gerät der Dreharm in eine Richtung herumdrehen, während beim zweiten Gerät der Dreharm genau entgegengesetzt dreht.

Mit der Taste DOWN oder UP (3) wählen:

on Drehrichtung normal

i Drehrichtung entgegengesetzt (invers)

Zum Speichern die Taste ENTER drücken.

IL IL Schwenkrichtung normal oder entgegengesetzt

Beim Betrieb mit mindestens zwei WASH-36LED kann sich bei einem Gerät der Schwenkkopf in eine Richtung bewegen und beim zweiten Gerät genau entgegengesetzt.

Mit der Taste DOWN oder UP (3) wählen:

on Schwenkrichtung normal

i Schwenkrichtung entgegengesetzt (invers)

Zum Speichern die Taste ENTER drücken.

L P d Display ein oder aus

Mit der Taste DOWN oder UP (3) wählen:

on Das Display (1) ist immer eingeschaltet.

off Das Display schaltet sich ca. 60 s nach dem letzten Drücken einer Taste aus. Beim nächsten Tastendruck schaltet es sich wieder ein.

Zum Speichern die Taste ENTER drücken.

Acht Sekunden nach dem letzten Drücken einer Taste wird das Einstellmenü automatisch verlassen.

6 Betrieb ohne DMX-Steuergerät

Liegt kein DMX-Steuersignal an der Buchse DMX INPUT (10) an, leuchtet die gelbe Kontroll-LED MASTER (5), das Display (1) zeigt **5h i** (Show 1) und das Gerät läuft eigenständig sein Showprogramm durch. (Voraussetzung dafür ist, dass der Blackout-Modus ausgeschaltet ist, Kap. 5.1.)

1) Durch das Ein- oder Ausschalten des Sound-Modus kann bestimmt werden, ob die Bewegungen des Lichtstrahls und das Wechseln der Farben musikgesteuert über das interne Mikrofon erfolgen sollen oder nicht.

- Die Taste MENU (2) so oft drücken, bis im Display **Sound** (Sound) erscheint. Mit dem Drücken der nächsten Taste nie länger als 8 Sekunden warten, sonst wird der Einstellvorgang beendet.
- Die Taste ENTER (4) drücken. Das Display blinkt.
- Mit der Taste DOWN oder UP (3) die Musiksteuerung einschalten (**on**) oder aus (**off**).
- Zum Speichern die Taste ENTER drücken. Das Display zeigt für einige Sekunden **Sound**. Danach wird wieder die Nummer des eingestellten Showprogramms angezeigt und der Programmablauf startet.

Zur Musiksteuerung den Regler SENSITIVITY (12) für die Mikrofonempfindlichkeit so einstellen, dass die Dynamik der Musik optimal durch die Bewegungen des Lichtstrahls und durch den Wechsel der Farben wiedergegeben wird. Bei einer Farb- oder Bewegungsänderung durch ein Musiksignal leuchtet kurz die grüne LED SOUND (5) auf.

Hinweis: Bei Veränderung der Lautstärke an der Musikanlage muss auch die Mikrofonempfindlichkeit über den Drehregler entsprechend angepasst werden.

5 Setting into Operation

WARNING Never look directly into the light beam, this may cause eye damage. Please note that very fast light changes may trigger epileptic seizures with photosensitive persons or persons with epilepsy!

Connect the supplied mains cable to the mains jack (8) first and then to a socket (230 V~/50 Hz). The pan head goes to a defined starting position. The display (1) meanwhile indicates **L P d U**. Then the unit is ready for operation and can be operated via a DMX controller (chapter 7) or independently runs through its show programme (chapter 6). To switch off, disconnect the mains plug from the socket.

For a more convenient operation it is recommended to connect the unit to a socket which can be switched on and off via a light switch.

5.1 Basic adjustments

Via a menu (fig. 2) the following basic adjustments can be made. Press the button MENU (2) so many times until the desired function is shown in the display (1). Then press the button ENTER (4). Never wait for more than 8 seconds to press the next button, otherwise the adjusting procedure will be stopped.

L P d U Blackout mode on or off

Select with the button DOWN or UP (3):

on The light beam is always switched on. This adjustment must be selected when operating without DMX controller.

off The light beam is only switched on when a DMX control signal is present at the jack DMX INPUT (10). As soon as the DMX control unit is switched off, the light beam will be extinguished.

To memorize, press the button ENTER.

IPRn Pan direction normal or opposite

For operation with at least two WASH-36LED units, the rotary arm of one unit may rotate in one direction while the rotary arm of the second unit rotates precisely in the opposite direction.

Select with the button DOWN or UP (3):

on pan direction normal

i pan direction opposite (inverse)

To memorize, press the button ENTER.

IL IL Tilt direction normal or opposite

For operation with at least two WASH-36LED units, the pan head of one unit may move in one direction while the pan head of the second unit precisely moves in the opposite direction.

Select with the button DOWN or UP (3):

on tilt direction normal

i tilt direction opposite (inverse)

To memorize, press the button ENTER.

L P d Display on or off

Select with the button DOWN or UP (3):

on The display (1) is always switched on.

off The display switches off approx. 60 s after pressing the last button. It switches on again when pressing the next button.

To memorize, press the button ENTER.

Eight seconds after pressing the last button the adjusting menu is automatically exited.

6 Operation without DMX controller

If no DMX control signal is present at the jack DMX INPUT (10), the yellow indicating LED MASTER (5) lights up, the display (1) indicates **5h i** (Show 1) and the unit independently runs through its show programme (provided that the blackout mode is switched off, chapter 5.1).

1) By switching the sound mode on or off, it can be defined whether or not the movements of the light beam and the changes of the colours are music-controlled via the internal microphone.

- Press the button MENU (2) so many times until **Sound** (Sound) appears in the display. Never wait for more than 8 seconds to press the next button, otherwise the adjusting procedure will be stopped.
- Press the button ENTER (4). The display flashes.
- With the button DOWN or UP (3) switch the music control on (**on**) or off (**off**).
- To memorize, press the button ENTER. The display shows **Sound** for some seconds. Then the number of the adjusted show programme reappears and the programme sequence starts.

For music control adjust the control SENSITIVITY (12) for the microphone sensitivity so that the dynamic power of the music will be reproduced in an optimum way by the movements of the light beam and the change of the colours. When changing the colour or the movement by a music signal, the green LED SOUND (5) shortly lights up.

Note: When changing the volume of the music system, the microphone sensitivity must be adapted accordingly via the rotary control.

- 2) Es stehen vier verschiedene Showprogramme zur Verfügung. Sie unterscheiden sich durch die maximalen Dreh- und Neigungswinkel für den Schwenkkopf:

Show 1 ist für die Aufstellung des Gerätes auf dem Fußboden vorgesehen. Der Neigungswinkel (Tilt) beträgt hierbei max. 210°.

Show 2 ist für die Deckenmontage vorgesehen. Der Neigungswinkel beträgt hierbei max. 90°.

Show 3 ist für die Aufstellung des Gerätes auf einer Bühne in Richtung Publikum vorgesehen. Der Drehwinkel (Pan) beträgt dabei 160°, der Neigungswinkel 90° (von der Waagerechten aus 60° nach oben und 30° nach unten).

Show 4 ist wieder für die Deckenmontage vorgesehen. Der Drehwinkel beträgt max. 160° und der Neigungswinkel max. 90° (75° nach vorne und 15° nach hinten).

- Zum Wählen zwischen Show 1–4 die Taste MENU (2) so oft drücken, bis im Display *Shnd* (Show Mode) erscheint. Mit dem Drücken der nächsten Taste nie länger als 8 Sekunden warten, sonst wird der Einstellvorgang beendet.
- Die Taste ENTER (4) drücken. Das Display blinkt.
- Mit der Taste DOWN oder UP (3) zwischen Show 1–4 wählen.
- Zum Speichern die Taste ENTER drücken. Das Display zeigt für einige Sekunden *Shnd*. Danach erscheint wieder die Showprogrammnummer und der Programmablauf startet.

6.1 Zusammenschalten mehrerer WASH-36LED

Es lassen sich mehrere Geräte zusammenschalten, um über das Mikrofon des Hauptgerätes (Master) alle weiteren Nebengeräte (Slave) synchron zu steuern.

- Den Anschluss DMX OUTPUT (11) des Hauptgerätes über ein 3-poliges XLR-Kabel (z. B. Serie MEC-... oder MECN-... aus dem Sortiment von „img Stage Line“) mit dem Anschluss DMX INPUT (10) des ersten Nebengerätes verbinden.
- Den Anschluss DMX OUTPUT des ersten Nebengerätes mit dem Anschluss DMX INPUT des zweiten Nebengerätes verbinden usw., bis alle Geräte in einer Kette geschlossen sind.
- Sobald an den Nebengeräten die Steuersignale vom Hauptgerät anliegen, leuchtet bei ihnen die rote LED SLAVE (5) auf.
- Die Bewegungen der Nebengeräte können mit dem Hauptgerät gleich laufen oder genau entgegengesetzt (z. B. wenn nur ein Nebengerät eingestellt wird).
 - Zum Umschalten zwischen gleich- und gegenläufiger Bewegung die Taste MENU (2) am Nebengerät so oft drücken, bis im Display *SLnd* (Slave Mode) angezeigt wird. Mit dem Drücken der nächsten Taste nie länger als 8 Sekunden warten, sonst wird der Einstellvorgang beendet.
 - Die Taste ENTER (4) drücken. Das Display blinkt.
 - Zwischen *SL 1* (Slave 1) für gleichläufige und *SL 2* (Slave 2) für gegenläufige Bewegung mit der Taste DOWN oder UP (3) wählen.
 - Zum Speichern die Taste ENTER drücken. Das Display zeigt für einige Sekunden *SLnd*. Danach erscheint wieder die Nummer des gewählten Showprogramms und der Programmablauf startet.

6.2 Fernbedienung LC-3

Über die als Zubehör erhältliche Fernbedienung LC-3 (Abb. 3) können verschiedene Funktionen gesteuert werden.

- Die Fernbedienung an die Buchse ONLY FOR REMOTE CONTROL (9) anschließen.
- Am Eingang DMX INPUT (10) darf kein DMX-Signal anliegen. Die gelbe LED MASTER (5) muss leuchten.
- Über den DMX-Ausgang (11) können weitere WASH-36LED angeschlossen werden (Kapitel 6.1), um diese über die Fernbedienung gemeinsam mit dem Hauptgerät zu steuern.
- Mit der Taste STAND BY (13) lässt sich der Ruhemodus ein- und ausschalten. Bei eingeschaltetem Ruhemodus leuchtet die LED neben der Taste. Der Schwenkkopf fährt in die Ausgangsposition und der Lichtstrahl wird abgeschaltet.
- Mit der Taste MODE (15) den Betriebsmodus wählen:
 - Stroboskop-Modus SOUND 1 (LED neben der Taste MODE leuchtet nicht)
Bei jedem neuen Gedrückthalten der Taste FUNCTION (14) wechselt das Gerät auf den nächsten der drei Stroboskop-Effekte:
 - musikunabhängiges Stroboskop, bei den Nebengeräten synchron
 - musikunabhängiges Stroboskop, abwechselnd mit den Nebengeräten
 - musikabhängiges Stroboskop
 Nach dem Loslassen der Taste FUNCTION ist das Showprogramm wieder aktiviert.
 - Show-Modus (LED blinkt)
Mit der Taste FUNCTION (14) das gewünschte Showprogramm (Show 1–4) auswählen (Kapitel 6, Bedienschritt 2).

- 2) Four different show programmes are available which differ in the maximum panning and tilting angles for the pan head:

Show 1 is provided for placing the unit on the floor. The maximum tilting angle is 210°.

Show 2 is provided for ceiling mounting. The maximum tilting angle is 90°.

Show 3 is provided for setting up the unit on stage towards the audience. The panning angle is 160° and the tilting angle 90° (60° above the horizontal plane and 30° below the horizontal plane).

Show 4 is also provided for ceiling mounting. The maximum rotating angle is 160° and the maximum tilting angle 90° (75° to the front and 15° to the rear).

- To switch between Show 1 to 4, press the button MENU (2) so many times until the display shows *Shnd* (Show Mode). Never wait for more than 8 seconds to press the next button, otherwise the adjusting procedure will be stopped.
- Press the button ENTER (4). The display starts flashing.
- With the button DOWN or UP (3), select between Show 1 to Show 4.
- To memorize, press the button ENTER. The display will show *Shnd* for a few seconds. Then the show programme number will reappear and the programme sequence will start.

6.1 Interconnecting several WASH-36LED units

Several units may be interconnected in order to control all further slave units in sync via the microphone of the master unit.

- Connect the DMX OUTPUT (11) of the master unit via a 3-pole XLR cable (e.g. series MEC-... or MECN-... from the “img Stage Line” product range) to the DMX INPUT (10) of the first slave unit.
- Connect the DMX OUTPUT of the first slave unit to the DMX INPUT of the second slave unit, etc. until all units are connected in a chain.
- As soon as the control signals from the master unit are present at the slave units, their red LED SLAVE (5) will light up.
- The movements of the slave units may be in sync with the master unit or be precisely opposite to it (e.g. if only one slave unit is used).
 - To switch between movement in sync and opposite movement, press the button MENU (2) on the slave unit so many times until the display shows *SLnd* (Slave Mode). Never wait for more than 8 seconds to press the next button, otherwise the adjusting procedure will be stopped.
 - Press the button ENTER (4). The display starts flashing.
 - With the button DOWN or UP (3), select *SL 1* (Slave 1) for movement in sync and *SL 2* (Slave 2) for opposite movement.
 - To memorize, press the button ENTER. The display will show *SLnd* for a few seconds. Then the number of the selected show programme will reappear and the programme sequence will start.

6.2 Remote control LC-3

The remote control LC-3 (fig. 3) available as an accessory allows to control different functions:

- Connect the remote control to the jack ONLY FOR REMOTE CONTROL (9).
- No DMX signal must be present at the DMX INPUT (10). The yellow LED MASTER (5) must light up.
- Via the DMX OUTPUT (11), it is possible to connect further WASH-36LED units (see chapter 6.1) in order to control them via the remote control together with the master unit.
- With the button STAND BY (13), the sleep mode can be switched on and off. With the sleep mode switched on, the LED next to the button will light up. The pan head will go to its starting position and the light beam will be switched off.
- With the button MODE (15), select the operating mode:
 - Stroboscope mode SOUND 1 (LED next to the button MODE does not light up)
Each time the button FUNCTION (14) is kept pressed, the unit changes to the next of the three stroboscopic effects:
 - stroboscope independent of the music, in sync with the slave units
 - stroboscope independent of the music, alternating with the slave units
 - stroboscope depending on the music
 After releasing the button FUNCTION, the show programme will be reactivated.
 - Show mode (LED flashing)
Select the desired show programme (Show 1 to 4) with the button FUNCTION (14) [chapter 6, operating step 2]

3. Auswahl der Überblendgeschwindigkeit (LED leuchtet kontinuierlich)
In dieser Betriebsart werden die Farben automatisch durch Überblenden gewechselt. Laufende Musik hat hierauf keinen Einfluss. Mit der Taste FUNCTION kann durch wiederholtes Drücken zwischen drei verschiedenen Überblendgeschwindigkeiten gewählt werden.

7 Bedienung über ein Lichtsteuergerät

Zur Bedienung über ein Lichtsteuergerät mit DMX-512-Protokoll (z. B. DMX-1440 oder DMX-510USB von „img Stage Line“) verfügt das Gerät über 15 Steuerkanäle. Es kann aber auch in den 8-Kanal-Modus umgeschaltet werden, wenn nicht alle Funktionen benötigt werden. Die Funktionen der Kanäle und die DMX-Werte finden Sie im Kapitel 10.1.

7.1 Anschluss

Als DMX-Schnittstelle besitzt das Gerät 3-polige XLR-Anschlüsse (10 und 11) mit folgender Kontaktbelegung: Pin 1 = Masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+.

Zum Anschluss sollten spezielle Kabel für hohen Datenfluss verwendet werden. Normale abgeschirmte Mikrofonskabel mit einem Leitungsquerschnitt von mindestens $2 \times 0,22 \text{ mm}^2$ und möglichst geringer Kapazität sind nur bei einer Gesamtkabellänge bis 100 m zu empfehlen. Bei Leitungslängen ab 150 m wird das Zwischenschalten eines DMX-Aufholverstärkers empfohlen (z. B. SR-103DMX von „img Stage Line“).

- 1) Den DMX-Eingang (10) mit dem DMX-Ausgang des Lichtsteuergerätes verbinden.
- 2) Den DMX-Ausgang (11) mit dem DMX-Eingang des nächsten Lichteffectgerätes verbinden. Dessen Ausgang wieder mit dem Eingang des nachfolgenden Gerätes verbinden usw., bis alle Lichteffectgeräte in einer Kette angeschlossen sind.

- 3) Den DMX-Ausgang des letzten DMX-Gerätes der Kette mit einem $120\text{-}\Omega$ -Widerstand ($> 0,3 \text{ W}$) abschließen: An die Pins 2 und 3 eines XLR-Steckers den Widerstand anlöten und den Stecker in den DMX-Ausgang stecken oder einen entsprechenden Abschlussstecker (z. B. DLT-123 von „img Stage Line“) verwenden.

7.2 Startadresse und Anzahl der DMX-Kanäle einstellen

Um das Lichteffectgerät mit einem Lichtsteuergerät bedienen zu können, muss die DMX-Startadresse für den ersten DMX-Kanal eingestellt werden. Ist z. B. am Steuergerät die Adresse 17 für die Steuerung der Schwenkkopfdrehung vorgesehen, am WASH-36LED die Startadresse 17 einstellen.

Die anderen Funktionen des Gerätes sind dann automatisch den 14 folgenden Kanälen (in diesem Beispiel 18–31) zugeordnet. Als nächstmögliche Startadresse für das folgende DMX-gesteuerte Gerät könnte dann bei diesem Beispiel die Adresse 32 verwendet werden. (Im 8-Kanal-Modus werden nur 8 DMX-Kanäle belegt. Somit ergibt sich als nächstmögliche Startadresse für das folgende DMX-gesteuerte Gerät die Adresse 25.)

- 1) Die DMX-Startadresse einstellen:
 - a) Die Taste MENU (2) einmal drücken, sodass im Display (1) *Addr* erscheint. Mit dem Drücken der nächsten Taste nie länger als 8 Sekunden warten, sonst wird der Einstellvorgang beendet.
 - b) Die Taste ENTER (4) drücken. Die eingestellte Adresse wird angezeigt.
 - c) Mit der Taste DOWN oder UP (3) die Adresse einstellen und mit der Taste ENTER speichern.
- 2) Die Anzahl der DMX-Kanäle einstellen, die zum Steuern des Gerätes benutzt werden sollen.
 - a) Die Taste MENU so oft drücken, bis im Display *Chan* (Channel Mode) erscheint.

- b) Die Taste ENTER drücken. Die Anzahl der DMX-Kanäle wird angezeigt.
- c) Mit der Taste DOWN oder UP die Anzahl der DMX-Kanäle einstellen (*Chan* oder *Chan*) und mit der Taste ENTER speichern.
- 3) Zum Ausblenden des Menüs die Taste MENU gedrückt halten, bis das Display auf die Startadresse oder auf die gewählte Showprogrammnummer zurückschaltet oder ca. 8 s warten.

- 4) Sobald die Steuersignale des DMX-Steuergerätes empfangen werden, leuchtet die rote LED DMX (5) und das Display zeigt die Startadresse an. Der WASH-36LED kann nun mit dem DMX-Steuergerät bedient werden.

Damit ein Lichtstrahl erscheint, den Dimmer über den DMX-Kanal 7 (im 8-Kanal-Modus) bzw. Kanal 9 (im 15-Kanal-Modus) auf hell stellen und über die DMX-Kanäle für den Rot-, Grün- und Blauanteil eine Farbe einstellen (Kap. 10.1).

3. Selection of the transition speed (LED lights continuously)
In this operating mode, the colours will change automatically by transition from one colour to another. Any music played at this stage will not affect this mode. A selection of three transition speeds is available when the button FUNCTION is pressed repeatedly.

7 Operation via a light controller

For operation via a light controller with DMX-512 protocol (e. g. DMX-1440 or DMX-510USB by „img Stage Line“), the unit is equipped with 15 control channels. However, it can also be switched to the 8-channel mode if not all functions are required. The functions of the channels and the DMX values can be found in chapter 10.1.

7.1 Connection

As a DMX interface the unit is equipped with 3-pole XLR connections (10 and 11) with the following pin configuration: pin 1 = ground, 2 = DMX-, 3 = DMX+.

For connection, special cables for high data flow should be used. The use of standard microphone cables with a screening and a minimum cable cross section of $2 \times 0,22 \text{ mm}^2$ and a capacity as low as possible can only be recommended for a total cable length of up to 100 m. For cable lengths exceeding 150 m it is recommended to insert a DMX level matching amplifier (e. g. SR-103DMX from „img Stage Line“).

- 1) Connect the DMX input (10) to the DMX output of the light controller.
- 2) Connect the DMX output (11) to the DMX input of the following light effect unit. Connect its output

again to the input of the following unit, etc. until all light effect units are connected in a chain.

- 3) Terminate the DMX output of the last DMX unit in the chain with a $120\text{-}\Omega$ resistor ($> 0.3 \text{ W}$): Solder the resistor to the pins 2 and 3 of an XLR plug and connect the plug to the DMX output or use a corresponding terminating plug (e. g. DLT-123 from „img Stage Line“).

7.2 Adjusting the start address and the number of DMX channels

For operating the light effect unit with a light controller, adjust the DMX start address for the first DMX channel. If e. g. on the controller the address 17 is provided for controlling the pan motion of the pan head, adjust the start address 17 on the WASH-36LED.

Then the other functions of the unit are automatically assigned to the following 14 channels (in this example 18 to 31). As the next possible start address for the following DMX-controlled unit, the address 32 could be used for this example. (In the 8-channel mode only 8 DMX channels are reserved. Thus, as the next possible start address for the following DMX-controlled unit the address 25 will result.)

- 1) Adjusting the DMX start address:
 - a) Press the button MENU (2) once so that the display (1) will show *Addr*. Never wait for more than 8 seconds to press the next button, otherwise the adjusting procedure will be stopped.
 - b) Press the button ENTER (4). The adjusted address will be displayed.
 - c) With the button DOWN or UP (3), adjust the address and memorize it with the button ENTER.
- 2) Adjust the number of DMX channels which are to be used for controlling the unit.

- a) Press the button MENU so many times until the display shows *Chan* (Channel Mode).
- b) Press the button ENTER. The number of DMX channels is displayed.
- c) Adjust the number of the DMX channels (*Chan* or *Chan*) with the button DOWN or UP and memorize it with the button ENTER.

- 3) To exit the menu, keep the button MENU pressed until the display switches back to the start address or to the selected show programme number or wait for approx. 8 s.

- 4) As soon as control signals from the DMX controller are received, the red LED DMX (5) lights up and the display shows the start address. The WASH-36LED can now be operated with the DMX controller.

For a light beam to appear, set the dimmer via the DMX channel 7 (in the 8-channel mode) or channel 9 (in the 15-channel mode) to bright and adjust a colour for the proportions of red, green, and blue via the DMX channels (chapter 10.1).

8 Weitere Funktionen

8.1 Korrekturwerte einstellen (Offset-Modus)

Zur Feinjustierung der Schwenkkopfposition und des Rot-, Grün- und Blauanteils können Korrekturwerte eingestellt werden. Sollen mehrere WASH-36LED synchron über dieselben DMX-Adressen gesteuert werden, lassen sich z.B. Abweichungen des Lichtstrahlfarbtönen und der Lichtstrahlrichtung minimieren.

- 1) Die Taste MENU (2) drücken. Das Display (1) zeigt *Addr* (Address) an. Mit dem Drücken der nächsten Taste nie länger als 8 Sekunden warten, sonst wird der Einstellvorgang beendet.
- 2) Die Taste ENTER (4) ca. 5 Sekunden gedrückt halten, bis das Display auf *FRDJ* umspringt. Der Schwenkkopf fährt in die senkrechte Position (vertikal 0°) und der Lichtstrahl wird abgeschaltet.
- 3) Die Taste ENTER erneut betätigen. Der Lichtstrahl wird wieder eingeschaltet und im Display blinkt *FRDJ*.
- 4) Ist zur weiteren Einstellung eine waagerechte Strahlrichtung geeigneter, die Taste ENTER (mehrfach) drücken.
- 5) Die Taste MENU drücken und mit der Taste DOWN oder UP (3) die benötigte Funktion auswählen:
 - Feinkorrektur Schwenkkopfdrehung
 - Feinkorrektur Schwenkkopfneigung
 - Feinkorrektur Rotanteil
 - Feinkorrektur Grünanteil
 - Feinkorrektur Blauanteil
- 6) Die Funktion mit der Taste ENTER aktivieren.
- 7) Mit der Taste DOWN oder UP die Korrektur vornehmen.
- 8) Zum Speichern die Taste ENTER drücken. Da-

nach kann mit der Taste DOWN oder UP auf eine andere Korrekturfunktion umgeschaltet werden.

- 9) Etwa 8 s nach dem letzten Drücken einer Taste wird das Einstellmenü automatisch verlassen.

8.2 Selbsttest

Für den Selbsttest des Gerätes stehen drei Programme zur Verfügung. Die Taste MENU (2) so oft drücken, bis im Display (1) das gewünschte Testprogramm angezeigt wird:

Kurztest

Zum Starten die Taste ENTER (4) drücken. Während des Testdurchlaufs blinkt im Display *TEST*. Am Ende des Tests wird kurz *FIN* (finish = Ende) signalisiert, dann schaltet das Gerät auf den vorherigen Betriebsmodus zurück.

oder Endlostest

Für beide Testprogramme lassen sich 12 verschiedene Bewegungsabläufe und verschiedene Lichtstrahlfarben auswählen. Zusätzlich kann die Bewegungsgeschwindigkeit geändert werden.

- 1) Zum Starten die Taste ENTER drücken. Während des Testdurchlaufs blinkt im Display *TEST* bzw. *TEST*.
- 2) Zum Ändern des Bewegungsablaufs, der Farbe oder der Bewegungsgeschwindigkeit die Taste ENTER erneut drücken. Das Display zeigt *MOVE* (Move).
- 3) Mit der Taste DOWN oder UP (3) die Funktion anwählen, die geändert werden soll:
 - Bewegungsablauf
 - Bewegungsgeschwindigkeit
 - Farbe
- 4) Zum Aktivieren der Funktion die Taste ENTER drücken. Das Display zeigt die momentane Einstellung an:

bei der Funktion Bewegungsablauf die Programmnummer *Pr 1 ... Pr 12*

bei der Funktion Geschwindigkeit einen Wert zwischen 0 (sehr langsam) und 255 (schnell)

bei der Funktion Farbe eine Nummer zwischen 1 und 32 (1 = kein Lichtstrahl, 2–30 unterschiedliche Farben, 31–32 = Wechsel zwischen zwei Farben).

- 5) Mit der Taste DOWN oder UP die Einstellung verändern und mit der Taste ENTER die Einstellung aktivieren.
- 6) Nach dem Drücken der Taste ENTER kann mit der Taste DOWN oder UP eine andere Funktion des Testprogramms ausgewählt werden.
- 7) Zum Beenden des Selbsttests die Taste MENU drücken. Nach 8 Sekunden schaltet das Gerät auf den vorherigen Betriebsmodus zurück.

8.3 Master-Modus

Im Master-Modus können z. B. die wichtigsten Steuerfunktionen des WASH-36LED ohne DMX-Steuergerät überprüft werden.

- 1) Die Taste MENU (2) so oft drücken, bis das Display *TEST* (Master Mode) anzeigt.
Beachten Sie: Wird 8 Sekunden lang keine Taste betätigt, schaltet das Gerät auf den vorherigen Betriebsmodus zurück!
- 2) Mit der Taste DOWN oder UP (3) die Steuerfunktion anwählen:

- Schwenkkopfdrehung
- Schwenkkopfneigung
- Stroboskop
- Dimmer
- Rot
- Grün
- Blau

8 Further Functions

8.1 Adjusting the correction values (offset mode)

For fine adjustment of the pan head position and the proportion of red, green, and blue, correction values can be adjusted. For synchronous control of several WASH-36LED units via the same DMX addresses it is e.g. possible to minimize deviations of the light beam colour and light beam direction.

- 1) Press the button MENU (2). The display (1) shows *Addr* (Address). Never wait for more than 8 seconds to press the next button, otherwise the adjusting procedure will be stopped.
- 2) Keep the button ENTER (4) pressed for approx. 5 seconds until the display changes to *FRDJ*. The pan head goes to the vertical position (0°) and the light beam is extinguished.
- 3) Press the button ENTER again. The light beam is switched on again and *FRDJ* flashes in the display.
- 4) If a horizontal beam direction is more suitable for a further adjustment, press the button ENTER (several times).
- 5) Press the button MENU and select the required function with the button DOWN or UP (3):
 - fine readjustment for panning the pan head
 - fine readjustment for tilting the pan head
 - fine readjustment for the proportion of red
 - fine readjustment for the proportion of green
 - fine readjustment for the proportion of blue
- 6) Activate the function with the button ENTER.

- 7) Make the readjustment with the button DOWN or UP.
- 8) To memorize, press the button ENTER. Then it is possible to select another readjustment function with the button DOWN or UP.
- 9) Approx. 8 s after pressing the last button the adjusting menu is automatically exited.

8.2 Self-test

Three programmes are available for the self-test of the unit. Press the button MENU (2) so many times until the desired test programme is shown in the display (1):

short test

To start press the button ENTER (4). During the test run, *TEST* flashes in the display. At the end of the test *FIN* (Finish) is shortly indicated, then the unit switches back to the previous operating mode.

or continuous test

For both test programmes 12 different motion sequences and different light beam colours can be selected. In addition, the motion speed can be changed.

- 1) To start press the button ENTER. During the test run *TEST* or *TEST* flashes in the display.
- 2) To change the motion sequence, the colour, or the motion speed, press the button ENTER again. The display shows *MOVE* (Move).
- 3) Select the function to be changed with the button DOWN or UP (3):
 - sequence of motion
 - speed of motion
 - colour
- 4) To activate the function, press the button ENTER. The display shows the present adjustment:

for the function sequence of motion, the programme number *Pr 1 ... Pr 12*

for the function speed a value between 0 (very slow) and 255 (fast)

for the function colour a number between 1 and 32 (1 = no light beam, 2–30 different colours, 31–32 = change between two colours).

- 5) Change the adjustment with the button DOWN or UP and activate the adjustment with the button ENTER.
- 6) After pressing the button ENTER, another function of the test programme can be selected with the button DOWN or UP.
- 7) To stop the self-test, press the button MENU. The unit switches to the previous operating mode after 8 seconds.

8.3 Master mode

In the master mode e.g. the most important control functions of the WASH-36LED can be checked without DMX controller.

- 1) Press the button MENU (2) so many times until the display shows *TEST* (Master Mode).
Note: If no button is pressed for 8 seconds, the unit switches back to the previous operating mode!
- 2) Select the control function with the button DOWN or UP (3):
 - panning of pan head
 - tilting of pan head
 - stroboscope
 - dimmer
 - red
 - green
 - blue

- 3) Zum Aktivieren der Funktion die Taste ENTER (4) drücken.
- 4) Mit der Taste DOWN oder UP den DMX-Wert einstellen (Kap. 10.1). Das Gerät reagiert sofort.
- 5) Nach dem erneuten Drücken der Taste ENTER kann mit der Taste DOWN oder UP auf eine andere Steuerfunktion umgeschaltet werden.
- 6) Zum Beenden des Master-Modus 8 Sekunden lang keine Taste betätigen.

8.4 Anzeige der Temperatur, Betriebsstunden und Firmware-Version

Die Taste MENU (2) so oft drücken, bis im Display (1) der entsprechende Menüpunkt angezeigt wird:

 zur Anzeige der Temperatur (°C) im Geräteinneren

 zur Anzeige der Betriebsstunden

 zur Anzeige der Firmware-Version (Betriebssystem des Gerätes)

Die Auswahl mit der Taste ENTER (4) bestätigen und das Display zeigt die gewünschte Information an. Nach 8 Sekunden schaltet das Gerät auf den vorherigen Betriebsmodus zurück.

8.5 Reset

Sollten Funktionsstörungen auftreten, kann eventuell durch ein Reset (Zurücksetzen des Gerätes) Abhilfe geschaffen werden:

- 1) Die Taste MENU (2) so oft drücken, bis im Display (1) *rESt* (reset) erscheint.
- 2) Die Taste ENTER (4) drücken. Der Schwenkkopf fährt seine Ausgangsstellung. Das Display signalisiert währenddessen *LeDu*. Danach schaltet das Gerät auf den vorherigen Betriebsmodus zurück.

9 Reinigung des Gerätes

Die Kunststoffscheibe des Schwenkkopfes (7) sollte in regelmäßigen Abständen, je nach Verschmutzung durch Staub, Rauch oder andere Schmutzpartikel gereinigt werden. Nur dann kann das Licht in maximaler Helligkeit abgestrahlt werden. **Zum Säubern den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.** Ein weiches, sauberes Tuch verwenden, das mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Die Kunststoffscheibe anschließend trocken wischen.

Zum Reinigen der anderen Gehäuseteile nur ein weiches, sauberes Tuch benutzen. Auf keinen Fall eine Flüssigkeit verwenden, die könnte in das Gerät laufen und Beschädigungen verursachen.

10 Technische Daten

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme: . . max. 90 VA
Leuchtmittel: 36 High-Power-LEDs
12 rote, 12 grüne, 12 blaue
Drehwinkel
horizontal (Pan): . . . 540°
vertikal (Tilt): 220°
Einsatztemperatur: . . . 0–40 °C
Abmessungen: 280 × 320 × 270 mm
Gewicht: 9,3 kg

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

- 3) To activate the function, press the button ENTER (4).
- 4) Adjust the DMX value with the button DOWN or UP (chapter 10.1). The unit responds immediately.
- 5) After pressing the button ENTER again, it is possible to select another control function with the button DOWN or UP.
- 6) To stop the master mode, do not actuate any button for 8 seconds.

8.4 Indication of temperature, operating hours and firmware version

Press the button MENU (2) so many times until the display (1) shows the corresponding menu item:

 to indicate the temperature (°C) inside the unit

 to indicate the operating hours

 to indicate the firmware version (operating system of the unit)

Press the button ENTER (4) to confirm the selection; the display will indicate the desired information. After 8 seconds, the unit will return to the previous operating mode.

8.5 Reset

In case of malfunctions it may be possible to eliminate them by a reset of the unit:

- 1) Press the button MENU (2) so many times until *rESt* (reset) appears in the display (1).
- 2) Press the button ENTER (4). The pan head goes to a defined starting position. Meanwhile the display indicates *LeDu*. Then the unit switches back to the previous operating mode.

9 Cleaning the Unit

It is recommended to clean the plastic pane of the pan head (7) at regular intervals, depending on impurities caused by dust, smoke, or other particles to ensure that the light is radiated at maximum brightness. **For cleaning, disconnect the mains plug from the socket.** Use a soft, clean cloth moistened with a mild detergent. Then carefully wipe the plastic pane dry.

For cleaning other housing parts only use a soft, clean cloth. Never use a liquid, it might penetrate the unit and cause damage to it.

10 Specifications

Power supply: 230 V~/50 Hz
Power consumption: . . 90 VA max.
Lamps: 36 high-power LEDs
red: 12, green: 12, blue: 12
Rotary angles
horizontal (pan): . . . 540°
vertical (tilt): 220°
Ambient temperature: . 0–40 °C
Dimensions: 280 × 320 × 270 mm
Weight: 9.3 kg

Subject to technical modification.

10.1 Übersicht der DMX-Kanäle

DMX-Kanal		Funktion	DMX-Wert
8-Kanal-Modus	15-Kanal-Modus		
1	1	Schwenkkopfdrehung (Pan) 0 – 540°, grob	000 – 255
—	2	Schwenkkopfdrehung, fein	000 – 255
2	3	Schwenkkopfneigung (Tilt) 0 – 220°, grob	000 – 255
—	4	Schwenkkopfneigung, fein	000 – 255
—	5	Pan-/Tilt-Geschwindigkeit , schnell → langsam	000 – 255
—	6	Makros (programmierte Bewegungsabläufe)	
		kein Makro	000 – 015
		Makro 1	016 – 035
		Makro 2	036 – 055
		Makro 3	056 – 075
		Makro 4	076 – 095
		Makro 5	096 – 115
		Makro 6	116 – 135
		Makro 7	136 – 155
		Makro 8	156 – 175
		Makro 9	176 – 195
		Makro 10	196 – 215
		Makro 11	216 – 235
		Makro 12	236 – 255
—	7	Geschwindigkeit der Makros , schnell → langsam	000 – 255
8	8	ohne Funktion	000 – 069
		Lichtstrahl aus beim Drehen oder Neigen des Kopfes	070 – 079
		Lichtstrahl ein beim Drehen oder Neigen des Kopfes	080 – 089
		ohne Funktion	090 – 199
		Reset	200 – 209
—	—	ohne Funktion	210 – 239
		autonomer Betrieb (Show-Programm)	240 – 255
7	9	Dimmer , dunkel → hell	000 – 255

DMX-Kanal		Funktion	DMX-Wert
8-Kanal-Modus	15-Kanal-Modus		
3	10	keine Funktion	000 – 015
		Stroboskop , langsam → schnell	016 – 131
		keine Funktion	132 – 139
		LEDs langsam hell werdend, dann sofort aus	140 – 181
		keine Funktion	182 – 189
—	—	LEDs sofort an, dann langsam dunkel werdend	190 – 231
		keine Funktion	232 – 239
		Blitzsalven	240 – 247
		keine Funktion	248 – 255
4	11	Rot 0% → 100%	000 – 255
5	12	Grün 0% → 100%	000 – 255
6	13	Blau 0% → 100%	000 – 255
—	14	ohne Funktion	000 – 007
		programmierte Farben	
		Farbe 1	008 – 011
		Farbe 2	012 – 015
		...	...
		Farbe 32	124 – 127
		Farbwechselprogramme	
		Programm 1	128 – 131
		Programm 2	132 – 135
		...	...
		Programm 16	188 – 191
		Farbüberblendprogramme	
		Programm 1	192 – 195
—	—	Programm 2	196 – 199
		...	...
		Programm 16	252 – 255
—	15	Geschwindigkeit der Farbwechsel-/Überblendprogramme , langsam → schnell	000 – 255

10.1 Overview of the DMX channels

DMX Channel		Function	DMX Value
8-channel mode	15-channel mode		
1	1	panning of pan head 0 – 540°, coarse	000 – 255
—	2	panning of pan head, fine	000 – 255
2	3	tilting of pan head 0 – 220°, coarse	000 – 255
—	4	tilting of pan head, fine	000 – 255
—	5	pan-/tilt speed , fast → slow	000 – 255
—	6	macros (programmed motion sequences)	
		no macro	000 – 015
		macro 1	016 – 035
		macro 2	036 – 055
		macro 3	056 – 075
		macro 4	076 – 095
		macro 5	096 – 115
		macro 6	116 – 135
		macro 7	136 – 155
		macro 8	156 – 175
		macro 9	176 – 195
		macro 10	196 – 215
		macro 11	216 – 235
		macro 12	236 – 255
—	7	speed of the macros , fast → slow	000 – 255
8	8	no function	000 – 069
		light beam off when panning or tilting the head	070 – 079
		light beam on when panning or tilting the head	080 – 089
		no function	090 – 199
		reset	200 – 209
—	—	no function	210 – 239
		autonomous operation (show programme)	240 – 255
7	9	dimmer , dark → bright	000 – 255

DMX Channel		Function	DMX Value
8-channel mode	15-channel mode		
3	10	no function	000 – 015
		stroboscope , slow → fast	016 – 131
		no function	132 – 139
		LEDs slowly becoming bright, then immediately off	140 – 181
		no function	182 – 189
—	—	LEDs immediately on, then slowly becoming dark	190 – 231
		no function	232 – 239
		flash rounds	240 – 247
		no function	248 – 255
4	11	red 0% → 100%	000 – 255
5	12	green 0% → 100%	000 – 255
6	13	blue 0% → 100%	000 – 255
—	14	no function	000 – 007
		programmed colours	
		colour 1	008 – 011
		colour 2	012 – 015
		...	...
		colour 32	124 – 127
		colour changing programmes	
		programme 1	128 – 131
		programme 2	132 – 135
		...	...
		programme 16	188 – 191
		colour transition programmes	
		programme 1	192 – 195
—	—	programme 2	196 – 199
		...	...
		programme 16	252 – 255
—	15	speed of the colour changing programmes/transition programmes , slow → fast	000 – 255

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

Table des matières

1	Eléments et branchements	12
1.1	WASH-36LED	12
1.2	Télécommande LC-3	12
2	Conseils d'utilisation et de sécurité	13
3	Possibilités d'utilisation	13
4	Montage	13
5	Utilisation	14
5.1	Réglages de base	14
6	Fonctionnement sans contrôleur DMX	14
6.1	Interconnexion de plusieurs WASH-36LED	15
6.2	Télécommande LC-3	15
7	Utilisation via un contrôleur	16
7.1	Connexion	16
7.2	Réglage de l'adresse de démarrage et nombre des canaux DMX	16
8	Autres fonctions	17
8.1	Réglage des valeurs de correction (Mode Offset)	17
8.2	Auto-test	17
8.3	Mode Master	17
8.4	Affichage de la température, des heures de fonctionnement et de la version Firmware	18
8.5	Réinitialisation	18
9	Nettoyage de l'appareil	18
10	Caractéristiques techniques	18
10.1	Présentation des canaux DMX	19

1 Éléments et branchements

1.1 WASH-36LED

- Affichage
 - Touche MENU pour appeler le menu de réglage et sélectionner les points de menu
 - Touches DOWN et UP pour modifier un réglage dans le menu
 - Touche ENTER pour activer un point du menu et mémoriser un réglage
 - LEDs de contrôle pour le mode de fonctionnement :

DMX	brille si des signaux de commande DMX sont présents à l'entrée DMX INPUT (10)
MASTER	mode master ; gestion sans contrôleur DMX ou via la télécommande LC-3
SLAVE	mode slave (chapitre 6.1) ; gestion via une seconde WASH-36LED
SOUND	brille brièvement si l'appareil modifie la couleur ou le mouvement via un son capté par le microphone interne
 - Bras de rotation
 - Tête inclinable
 - Prise secteur pour brancher le cordon secteur livré et l'autre extrémité du cordon à une prise 230 V~/50 Hz
- Le porte fusible se trouve dessous : tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type.

9 Branchement pour la télécommande LC-3 (schéma 3)

- Entrée signal DMX (XLR 3 pôles) ;
pin 1 = masse, 2 = DMX -, 3 = DMX +
- Sortie signal DMX (XLR 3 pôles) pour brancher à l'entrée DMX d'un autre jeu de lumière ;
pin 1 = masse, 2 = DMX -, 3 = DMX +
- Potentiomètre de réglage SENSITIVITY pour régler la sensibilité de réponse en mode de gestion via la musique, via le microphone interne

1.2 Télécommande LC-3

La télécommande LC-3 est disponible en option mais n'est pas livrée avec la WASH-36LED.

- Touche STAND BY pour le mode Repos :
la tête va sur la position de départ, le faisceau est coupé. La LED à côté de la touche sert de contrôle et brille.
- Touche FUNCTION pour différentes fonctions selon le mode de fonctionnement sélectionné avec la touche MODE (chapitre 6.2)
- Touche MODE pour commuter entre :
 - Mode stroboscope :
la LED à côté de la touche MODE ne brille pas
 - Mode Show :
la LED clignote
 - Sélection de la vitesse de transition :
la LED brille en continu

Conseil : Aucun signal DMX ne doit être présent à l'entrée DMX INPUT (10) pour une gestion via la télécommande.

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

Indice

1	Elementi di comando e collegamenti	12
1.1	WASH-36LED	12
1.2	Telecomando LC-3	12
2	Avvertenze di sicurezza	13
3	Possibilità d'impiego	13
4	Montaggio	13
5	Messa in funzione	14
5.1	Impostazioni base	14
6	Funkzionamento senza unità di comando DMX	14
6.1	Collegamento di più WASH-36LED	15
6.2	Telecomando LC-3	15
7	Funkzionamento tramite unità di comando luce	16
7.1	Collegamento	16
7.2	Impostare l'indirizzo di start e il numero dei canali DMX	16
8	Altre funzioni	17
8.1	Impostare valori correttivi (Modo Offset)	17
8.2	Autotest	17
8.3	Modo Master	17
8.4	Visualizzazione della temperatura, delle ore di funzionamento e della versione del firmware	18
8.5	Reset	18
9	Pulizia dell'apparecchio	18
10	Dati tecnici	18
10.1	Panoramica dei canali DMX	19

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 WASH-36LED

- Display
 - Tasto MENU per chiamare il menù per le impostazioni e per scegliere i punti del menù
 - Tasti DOWN e UP per modificare le impostazioni del menù
 - Tasto ENTER per attivare un punto del menù e per memorizzare l'impostazione
 - LED di controllo per il modo di funzionamento:

DMX	è acceso se all'ingresso DMX INPUT (10) sono presenti dei segnali DMX di comando
MASTER	modo Master: funzionamento senza unità di comando DMX oppure con il telecomando LC-3
SLAVE	modo Slave (Cap. 6.1): comando per mezzo di un ulteriore WASH-36LED
SOUND	si accende brevemente, se l'apparecchio, in seguito ai segnali acustici rilevati dal microfono interno, modifica il colore o il movimento
 - Braccio girevole
 - Testa orientabile
 - Presse per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) tramite il cavo rete in dotazione
- Sotto la presa si trova il portafusibile. Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.

9 Contatto per il telecomando LC-3 (fig. 3)

- Ingresso dei segnali DMX (XLR a 3 poli);
Pin 1 = Massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- Uscita dei segnali DMX (XLR a 3 poli) per il collegamento con l'ingresso DMX di un ulteriore unità per effetti luce;
Pin 1 = Massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- Regolatore SENSITIVITY per la sensibilità in caso di comando tramite la musica per mezzo del microfono interno

1.2 Telecomando LC-3

Il telecomando LC-3 è disponibile come accessorio e non è in dotazione alla WASH-36LED.

- Tasto STAND BY per il modo di riposo:
La testa orientabile si porta nella posizione di partenza e il raggio di luce viene disattivato. Il LED vicino al tasto si accende come controllo.
- Tasto FUNCTION per diverse funzioni a seconda del modo di funzionamento scelto con il tasto MODE (Cap. 6.2)
- Tasto MODE per cambiare fra:
 - Modo Stroboscopio;
il LED vicino al tasto MODE è spento
 - Modo Show;
il LED lampeggia
 - sceita della velocità per le dissolvenze;
il LED rimane acceso

N.B.: Per poter usare il telecomando, all'ingresso DMX INPUT (10) non deve essere presente nessun segnale DMX.

2 Consigli d'utilizzazione e di sicurezza

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT ! L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne faites jamais de modification sur l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation! Une mauvaise manipulation pourrait générer une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser pas d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des défaillances apparaissent.En tout cas, faites effectuer les réparations de l'appareil par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le transport, saisissez l'appareil uniquement par la base. En aucun cas, vous ne devez le porter par la tête (7) ou par le bras (6).

- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas monté de manière sûre, correctement utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

La Lyre/Changeur de couleur à LEDs WASH-36LED est particulièrement bien adaptée à une utilisation professionnelle sur scène et en discothèque. Elle produit une lumière de couleurs grâce aux 36 LEDs extrêmement claires brillant en rouge, vert, bleu. Des changements de couleur gérés par la musique, des transitions lentes de couleurs et des effets stroboscope sont également possibles. La résolution 16 bits pour le mouvement de la tête permet, avec une vitesse variable, un positionnement très précis du faisceau lumineux. En cas de dérèglement causé par des influences extérieures la tête revient automatiquement à sa position initiale.

L'appareil est configuré pour une gestion via un contrôleur DMX (15 canaux de commande DMX, commutables sur 8 canaux), il peut également fonctionner sans contrôleur ou avec la télécommande LC-3, disponible en option séparément.

4 Montage

IMPORTANT !

Placez toujours l'appareil de telle sorte que pendant le fonctionnement, la circulation d'air soit suffisante.

- L'appareil doit être placé à une distance minimale de 1 m des surfaces voisines.
- Les ouïes de ventilation sur le boîtier ne doivent en aucun cas être obturées.

L'appareil peut être posé sur une surface fixe et plane. La lyre peut également être montée sur une traverse, la tête en bas, via les possibilités de fixation de la plaque de base. La plaque de base est présentée sur le schéma 4 page 37. Pour la fixation, des clips stables de montage sont nécessaires. Vissez les clips directement dans les filetages M10 (17) ou fixez-les sur l'étrier de montage livré (19) ; comme indiqué sur le schéma, les boulons (20) de l'étrier sont placés dans les ouvertures (16) prévues sur la plaque de base et verrouillés dans le sens des aiguilles d'une montre (tournez jusqu'à la butée). Le lieu de montage doit être suffisamment stable et pouvoir supporter une charge de 20 kg au moins par appareil.

AVERTISSEMENT ! L'appareil doit être monté de



manière sûre et professionnelle. Si l'appareil doit être installé comme charge suspendue au-dessus de personnes, il doit être en plus solidement fixé (par exemple par une corde de sécurité). Faites passer la corde de sécurité via les deux trous (18) au milieu de la base et fixez la corde de telle sorte que la distance de chute maximale de l'appareil soit de 20 cm au plus.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per trasportare l'apparecchio afferrarlo per la parte inferiore. In nessun caso portare l'apparecchio prendendolo per la testa orientabile (7) o per il braccio girevole (6).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio e nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

La testa mobile con cambio colori a LED WASH-36LED è adatta in modo particolare per l'impiego professionale sul palcoscenico e in discoteca. Genera una luce colorata grazie ai suoi 36 LED estremamente luminosi nei colori rosso, verde e blu. Sono possibile anche cambi colore comandati dalla musica, dissolvenze lente fra i colori ed effetti stroboscopici. La risoluzione a 16 bit per il movimento della testa, insieme alla velocità variabile, permette un posizionamento molto preciso del raggio di luce. Il riposizionamento automatico fa sì che la testa torna automaticamente nella posizione di partenza se viene girata per via di cause esterne.

L'apparecchio è previsto per il comando per mezzo di un'unità DMX di comando (15 canali DMX di comando, commutabili a 8 canali), ma può funzionare anche senza unità di comando oppure tramite il telecomando LC-3 disponibile separatamente come accessorio.

4 Montaggio

IMPORTANTE

Il punto di montaggio deve essere scelto in modo da garantire una circolazione d'aria sufficiente durante il funzionamento.

- L'apparecchio deve essere ad una distanza minima di 1 m dalle superfici vicine.
- Le aperture di aerazione del contenitore non devono essere coperte in nessun caso.

L'apparecchio può essere collocato su un piano solido. Ma grazie alle possibilità di fissaggio della piastra base, l'apparecchio può essere montato anche a testa in giù, su una traversa. La piastra base è illustrata nella figura 4 a pagina 37. Per il fissaggio occorrono delle fascette robuste di montaggio. Avvitare le fascette direttamente nelle filettature M10 (17) oppure fissarle alla staffa di montaggio (19) in dotazione, i cui perni (20), come si vede nell'illustrazione, sono da inserire nelle apposite aperture (16) della piastra dove vengono bloccati con una rotazione in senso orario (fino all'arresto). Il punto di montaggio deve avere una stabilità sufficiente e supportare un peso di 20 kg min. per apparecchio.

AVVERTIMENTO L'apparecchio deve essere mon-



tato a regola d'arte e in modo sicuro. Se viene installato sospeso, sopra delle persone, è richiesta una protezione supplementare (p. es. con una fune di sicurezza). Far passare la fune attraverso le due aperture (18) nel centro della piastra e fissarla in modo tale che la caduta dell'apparecchio non possa superare i 20 cm.

F 5 Utilisation

B
CH

AVERTISSEMENT



Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux pour éviter tout dommage sur les yeux. Gardez présent à l'esprit qu'une fréquence élevée des éclairs peut causer des crises d'épilepsie sur les personnes photosensibles ou épileptiques.

Reliez la fiche du cordon secteur livré à la prise (8) et l'autre extrémité du cordon à une prise secteur 230 V~50 Hz. La tête se met dans une position initiale définie. L'affichage (1) indique *L P d U*. Ensuite, l'appareil est prêt à fonctionner et peut être utilisé via un contrôleur DMX (☞ chapitre 7) ou fait défiler son propre programme Show (☞ chapitre 6). Pour éteindre l'appareil, débranchez le cordon secteur.

Pour un meilleur confort d'utilisation, il est recommandé de relier l'appareil à une prise secteur pouvant être allumée et éteinte via un interrupteur.

5.1 Réglages de base

Il est possible d'effectuer les réglages suivants via un menu (schéma 2). Appuyez sur la touche MENU (2) jusqu'à ce que la fonction voulue soit indiquée sur l'affichage (1). Appuyez ensuite sur la touche ENTER (4). N'attendez jamais plus de 8 secondes pour appuyer sur une autre touche sinon vous quittez le processus de réglage.

L P d U Marche/Arrêt Mode Blackout

Sélectionnez avec la touche DOWN ou UP (3) :

on le faisceau est toujours allumé. Ce réglage doit être sélectionné pour un fonctionnement sans contrôleur DMX.

off le faisceau n'est allumé que si un signal de commande DMX est présent à la prise DMX INPUT (10). Dès que le contrôleur DMX est éteint, le faisceau est éteint.

Pour mémoriser, appuyez sur la touche ENTER.

! PR n Sens de rotation normal ou inversé

Si vous utilisez au moins deux WASH-36LED, le bras de rotation peut, sur un appareil, tourner dans un sens et sur l'autre appareil tourner exactement en sens inverse.

Avec la touche DOWN ou UP (3), sélectionnez entre :

no sens de rotation normal

i sens de rotation inversé

Pour mémoriser, appuyez sur la touche ENTER.

! L IL Sens d'inclinaison normal ou inversé

Si vous utilisez au moins deux WASH-36LED, la tête peut, sur un appareil, tourner dans un sens et sur l'autre appareil tourner exactement en sens inverse.

Avec la touche DOWN ou UP (3), sélectionnez entre :

no sens d'inclinaison normal

i sens d'inclinaison inversé

Pour mémoriser, appuyez sur la touche ENTER.

L P d Affichage allumé ou éteint

Avec la touche DOWN ou UP (3), sélectionnez entre :

on l'affichage (1) est toujours allumé

off l'affichage s'éteint 60 secondes environ après la dernière pression sur une touche. Il se rallume à toute nouvelle pression sur une touche.

Pour mémoriser, appuyez sur la touche ENTER.

8 secondes après la dernière pression sur une touche, le menu de réglage est automatiquement quitté.

6 Fonctionnement sans contrôleur DMX

Si aucun signal de commande DMX n'est présent à la prise DMX INPUT (10), la LED jaune de contrôle MASTER (5), brille, l'affichage (1) indique *5h 1* (Show 1) et l'appareil fait défiler tout seul son programme. (Condition préalable : le mode Blackout est éteint, ☞ chapitre 5.1).

1) En allumant ou éteignant le mode Sound, vous pouvez définir si les mouvements du faisceau et le changement des couleurs doivent se faire en fonction de la musique via le microphone interne ou pas.

- Appuyez sur la touche MENU (2) jusqu'à ce que sur l'affichage *5 o U n* (Sound) soit visible. N'attendez pas plus de 8 secondes avant d'appuyer sur une touche sinon vous quittez le processus de réglage.
- Appuyez sur la touche ENTER (4), l'affichage clignote.
- Avec la touche DOWN ou UP (3), allumez (*on*) ou éteignez (*off*) la gestion par la musique.
- Pour mémoriser, appuyez sur la touche ENTER. L'affichage indique quelques secondes *5 o U n*. Puis le numéro du programme réglé est affiché, le déroulement du programme débute.

Pour une gestion par la musique, réglez le réglage SENSITIVITY (12) pour la sensibilité du microphone de telle sorte que la dynamique de la musique soit restituée de manière optimale par les mouvements du faisceau lumineux et par le changement des couleurs. La LED verte SOUND (5) brille en cas de modification de couleur ou de mouvement par un signal de musique.

Remarque : Lorsque le volume est modifié sur l'installation de musique, la sensibilité du microphone peut être adaptée en fonction via le réglage rotatif.

I 5 Messa in funzione

AVVERTIMENTO



Non guardare direttamente nel raggio di luce per escludere possibili danni agli occhi. Tenete presente che un'alta frequenza dei lampi può provocare attacchi d'epilessia presso persone fotosensibili o epilettici.

Inserire la spina del cavo rete nella presa (8) e quindi in una presa di rete (230 V~50 Hz). La testa orientabile si mette in una precisa posizione di partenza. Intanto, il display (1) segnala *L P d U*. A questo punto, l'apparecchio è pronto e può essere comandato da un'unità DMX di comando luce (☞ Cap. 7) oppure svolgere autonomamente il suo programma Show (☞ Cap. 6). Per spegnerlo staccare la spina dalla presa di rete.

Per maggiore comodità è consigliabile collegare l'apparecchio con una presa comandata da un interruttore di luce.

5.1 Impostazioni base

Per mezzo di un menù (fig. 2) si possono eseguire le seguenti impostazioni base. Premere il tasto MENU (2) tante volte finché il display (1) indica la funzione desiderata. Quindi premere il tasto ENTER (4). Non far passare più di 8 secondi fra due pressioni dei tasti, perché altrimenti la procedura d'impostazione termina.

L P d U Modo Blackout on o off

Con il tasto DOWN o UP (3) scegliere:

on Il raggio di luce è sempre attivato. Questa impostazione deve essere scelta nel caso di funzionamento senza unità DMX di comando.

off Il raggio di luce è attivato solo se alla presa DMX INPUT (10) è presente un segnale di

comando DMX. Non appena l'unità di comando viene spenta, il raggio di luce si spegne.

Per memorizzare premere il tasto ENTER.

! PR n Direzione di rotazione normale e opposta

Impiegando per lo meno due WASH-36LED, in un apparecchio il braccio può girare in un senso, mentre nell'altro apparecchio il braccio gira in senso opposto.

Con il tasto DOWN o UP (3) scegliere:

no Direzione di rotazione normale

i Direzione di rotazione opposta (invers)

Per memorizzare premere il tasto ENTER.

! L IL Direzione di orientamento normale e opposta

Impiegando per lo meno due WASH-36LED, in un apparecchio la testa orientabile può muoversi in un senso, mentre nell'altro apparecchio si muove in senso opposto.

Con il tasto DOWN o UP (3) scegliere:

no Direzione di orientamento normale

i Direzione di orientamento opposta (invers)

Per memorizzare premere il tasto ENTER.

L P d Display on o off

Con il tasto DOWN o UP (3) scegliere:

on Il display (1) è sempre acceso.

off Il display si spegne dopo 60 sec. ca. dall'ultima pressione di un tasto. Con la successiva pressione di un tasto si riaccende.

Per memorizzare premere il tasto ENTER.

Dopo otto secondi dall'ultima pressione di un tasto, si esce automaticamente dal menù delle impostazioni.

6 Funzionamento senza unità di comando DMX

Se alla presa DMX INPUT (10) non è presente nessun segnale di comando DMX, il LED giallo di controllo MASTER (5) si accende, il display (1) indica *5h 1* (Show 1) e l'apparecchio svolge il suo programma Show autonomamente. (Il modo Blackout deve tuttavia essere disattivato, ☞ Cap. 5.1.)

1) Attivando e disattivando il modo Sound si può decidere se il movimento del raggio di luce e il cambio dei colori avvenga comandato o no dalla musica o tramite il microfono interno.

- Premere il tasto MENU (2) tante volte finché sul display si vede *5 o U n* (Sound). Non far passare più di 8 secondi prima di premere il tasto successivo, altrimenti la procedura delle impostazioni viene terminata.
- Premere il tasto ENTER (4). Il display lampeggia.
- Con il tasto DOWN o UP (3) attivare (*on*) o disattivare (*off*) il comando musica.
- Per memorizzare premere il tasto ENTER. Il display indica per alcuni secondi *5 o U n*. Quindi viene visualizzato nuovamente il numero del programma Show impostato e il programma inizia a svolgersi.

Per il comando tramite la musica impostare il regolatore SENSITIVITY (12) per la sensibilità del microfono in modo tale che la dinamica della musica venga riprodotta in maniera ottimale dai movimenti del raggio di luce nonché dal cambio dei colori. In caso di cambio dei colori o movimenti per via di un segnale musicale, il LED verde SOUND (5) si accende brevemente.

N.B.: Modificando il volume dell'impianto di musica occorre adattare anche la sensibilità del microfono tramite l'apposito regolatore.

- 2) Quatre programmes différents sont disponibles. Ils se différencient par les angles maxima de rotation et d'inclinaison pour la tête :

Show 1 prévu pour la présentation de l'appareil sur le sol. L'angle d'inclinaison (Tilt) est de 210° max.

Show 2 prévu pour un montage au plafond, l'angle d'inclinaison est de 90° max.

Show 3 prévu pour le positionnement de l'appareil sur une scène, dirigé vers le public. L'angle de rotation (Pan) est de 160°, l'angle d'inclinaison de 90° (60° au-dessus du plan horizontal et 30° sous le plan horizontal).

Show 4 à nouveau pour un montage au plafond : l'angle de rotation est de 160° max et l'angle d'inclinaison de 90° max. (75° vers l'avant et 15° vers l'arrière).

- Appuyez sur la touche MENU (2) pour sélectionner entre Show 1 à 4, jusqu'à ce que sur l'affichage *Shnd* (Show Mode) soit visible. Appuyez sur la touche suivante dans les 8 secondes, sinon vous quittez le processus de réglage.
- Appuyez sur la touche ENTER (4). L'affichage clignote.
- Avec la touche DOWN ou UP (3), choisissez entre Show 1 à Show 4.
- Pour mémoriser, appuyez sur la touche ENTER ; l'affiche indique pendant quelques secondes *Shnd* puis le numéro de programme apparaît et le programme démarre.

6.1 Interconnexion de plusieurs WASH-36LED

Il est possible d'interconnecter ensemble plusieurs appareils pour commander d'autres appareils auxiliaires (Slave) sur le même rythme, via le micro de l'appareil principal (Master).

- Reliez le branchement DMX OUTPUT (11) de l'appareil principal via un cordon XLR 3 pôles (par exemple série MEC-... ou MECN-... de la gamme "img Stage Line") au branchement DMX INPUT (10) du premier appareil auxiliaire.
- Reliez le branchement DMX OUTPUT du premier appareil auxiliaire au branchement DMX INPUT du deuxième appareil auxiliaire et ainsi de suite jusqu'à former une chaîne.
- Dès que les signaux de commande de l'appareil principal sont présents sur les appareils auxiliaires, leur LED rouge SLAVE (5) brille en continu.
- Les mouvements des appareils auxiliaires peuvent être synchronisés avec l'appareil principal ou être exactement à l'inverse (par exemple si un seul appareil auxiliaire est utilisé).
 - Pour commuter entre mouvement synchrone et opposé, enfoncez la touche MENU (2) sur l'appareil auxiliaire autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que sur l'affichage *SLnd* (mode slave) soit visible. Appuyez sur la touche suivante dans les 8 secondes, sinon vous quittez le processus de réglage.
 - Enfoncez la touche ENTER (4). L'affichage clignote.
 - Avec la touche DOWN ou UP (3), commutez entre *SL 1* (Slave 1) pour un mouvement synchrone et *SL 2* (Slave 2) pour un mouvement opposé.
 - Pour mémoriser, enfoncez la touche ENTER. L'affichage indique pendant quelques secondes *SLnd*. Ensuite, le mode de fonctionnement sélectionné est à nouveau visible et le déroulement du programme commence.

6.2 Télécommande LC-3

Diverses fonctions peuvent être gérées via la télécommande LC-3 (schéma 3) disponible en option.

- Reliez la télécommande à la prise ONLY FOR REMOTE CONTROL (9).
- Aucun signal DMX ne doit être présent à l'entrée DMX INPUT (10) ; la LED jaune MASTER (5) doit briller.
- Via la sortie DMX OUTPUT (11), d'autres WASH-36LED peuvent être reliées (voir chapitre 6.1) pour les gérer avec la télécommande de manière synchrone avec l'appareil principal.
- Avec la touche STAND BY (13), le mode Repos peut être activé ou éteint. Si la fonction est activée, la LED à côté de la touche brille. La tête se met dans la position initiale et le faisceau est éteint.
- Avec la touche MODE (15), sélectionnez le mode de fonctionnement :
 - Mode stroboscope SOUND 1 (la LED à côté de la touche ne brille pas)
Chaque fois la touche FUNCTION (14) est maintenue enfoncée, on peut activer un des trois effets stroboscopiques :
 - stroboscope indépendant de la musique, synchronisé avec les appareils auxiliaires
 - stroboscope indépendant de la musique : en alternance avec les appareils auxiliaires
 - stroboscope dépendant de la musique
 Une fois la touche FUNCTION relâchée, l'effet Show réglé est réactivé.
 - Mode Show (la LED clignote)
Avec la touche FUNCTION (14), sélectionnez le programme voulu (show 1 à 4) [CH] chapitre 6, point 2).
 - Sélection de la vitesse de transition (la LED brille en continu)
Avec ce mode de fonctionnement, les couleurs changent automatiquement par transi-

- 2) Sono disponibili quattro differenti programmi Show. Si distinguono per gli angoli massimi di rotazione e d'inclinazione della testa orientabile:

Show 1 è previsto per il collocamento dell'apparecchio sul pavimento. L'angolo d'inclinazione (tilt) è di 210° max.

Show 2 è previsto per il montaggio al soffitto. L'angolo d'inclinazione è di 90° max.

Show 3 è previsto per il collocamento dell'apparecchio su un podio in direzione del pubblico. L'angolo di rotazione (pan) è di 160° max., l'angolo d'inclinazione è 90° max. (dalla posizione orizzontale 60° in alto e 30° in basso).

Show 4 è nuovamente previsto per il montaggio al soffitto. L'angolo di rotazione è di 160° max. e l'angolo d'inclinazione è di 90° max. (75° in avanti e 15° all'indietro).

- Per scegliere fra Show 1 – 4 premere il tasto MENU (2) tante volte finché sul display si vede *Shnd* (Show Mode). Non far passare più di 8 secondi prima di premere il tasto successivo, altrimenti la procedura delle impostazioni viene terminata.
- Premere il tasto ENTER (4). Il display lampeggia.
- Con il tasto DOWN o UP (3) scegliere fra Show 1 – 4.
- Per memorizzare premere il tasto ENTER. Il display indica per alcuni secondi *Shnd*. Quindi viene visualizzato nuovamente il numero del programma Show, e il programma inizia a svolgersi.

6.1 Collegamento di più WASH-36LED

Si possono collegare più apparecchi per comandare, per mezzo del microfono dell'apparecchio principale (Master), tutte le unità secondarie (Slave) nello stesso ritmo.

- Collegare l'uscita DMX OUTPUT (11) dell'unità principale con l'ingresso DMX INPUT (10) del primo apparecchio secondario servendosi di un cavo XLR a 3 poli (per esempio della serie MEC-... o MECN-... del programma "img Stage Line").
- Collegare l'uscita DMX OUTPUT del primo apparecchio secondario con l'ingresso DMX INPUT del secondo apparecchio secondario finché tutti gli apparecchi sono collegati formando una catena.
- Non appena agli apparecchi secondari sono presenti i segnali di comando dell'unità principale, il loro LED rosso SLAVE (5) si accende.
- I movimenti degli apparecchi secondari possono essere in sincronia con l'unità principale oppure possono essere il contrario (p. es. se si usa una sola unità secondaria).
 - Per passare fra movimento sincronizzato e movimento opposto premere tante volte il tasto MENU (2) sull'apparecchio secondario finché il display indica *SLnd* (Slave mode). Non far passare più di 8 secondi prima di premere il tasto successivo, altrimenti la procedura delle impostazioni viene terminata.
 - Premere il tasto ENTER (4). Il display lampeggia.
 - Con il tasto DOWN o UP (3) cambiare fra *SL 1* (Slave 1) per un movimento sincronizzato e *SL 2* (Slave 2) per un movimento opposto.
 - Per memorizzare premere il tasto ENTER. Il display indica per alcuni secondi *SLnd*. Quindi viene visualizzato nuovamente il numero del programma Show scelto e il programma inizia a svolgersi.

6.2 Telecomando LC-3

Con il telecomando opzionale LC-3 (fig. 3) si possono comandare diverse funzioni.

- Collegare il telecomando con la presa ONLY FOR REMOTE CONTROL (9).
- All'ingresso DMX INPUT (10) non deve essere presente nessun segnale DMX. Il LED giallo MASTER (5) deve essere acceso.
- All'uscita DMX (11) si possono collegare altre WASH-36LED (CH Cap. 6.1), per comandarli tramite il telecomando insieme all'apparecchio principale.
- Con il tasto STAND BY (13) si può attivare e disattivare il modo di riposo. Se il modo è attivato, il LED vicino al tasto è acceso. La testa orientabile si porta nella posizione di partenza e il raggio di luce viene disattivato.
- Con il tasto MODE (15) selezionare il modo di funzionamento:
 - Modo stroboscopico SOUND 1 (il LED vicino al tasto non è acceso)
Con ogni nuova pressione del tasto FUNCTION (14) l'apparecchio passa all'effetto stroboscopico successivo fra i tre disponibili:
 - stroboscopio indipendente dalla musica, in sincronia con gli apparecchi secondari
 - stroboscopio indipendente dalla musica, in alternanza con gli apparecchi secondari
 - stroboscopio dipendente dalla musica
 Lasciando il tasto FUNCTION si attiva di nuovo il programma Show.
 - Modo SOUND 2 (il LED lampeggia)
Con il tasto FUNCTION (14) si può scegliere il programma Show desiderato (CH Capitolo 6, punto 2).

tion. La musique en cours n'a pas d'influence. Avec la touche FUNCTION, on peut sélectionner entre trois vitesses de transition par des pressions répétées.

7 Utilisation via un contrôleur

Pour une utilisation via un contrôleur avec protocole DMX-512 (par exemple DMX-1440 ou DMX-510USB de "img Stage Line"), l'appareil est équipé de 15 canaux de commande. On peut également commuter dans le mode 8 canaux si toutes les fonctions ne sont pas nécessaires. Vous trouverez les fonctions des canaux et les valeurs DMX dans le chapitre 10.1.

7.1 Connexion

L'appareil possède comme interface DMX des prises XLR 3 pôles (10 et 11) avec la configuration suivante : pin 1 = masse, 2 = DMX -, 3 = DMX +.

Pour le branchement, il est recommandé d'utiliser des câbles spécifiques pour des flots importants de données. Des câbles micro blindés usuels de section $2 \times 0,22 \text{ mm}^2$ au moins et une capacité la plus faible possible ne sont recommandés que pour une longueur totale de câble jusqu'à 100 m. Pour des longueurs de liaison à partir de 150 m, il est recommandé d'insérer un amplificateur DMX de signal (par exemple SR-103DMX de "img Stage Line").

- 1) Reliez l'entre DMX (10) à la sortie DMX du contrôleur.
- 2) Reliez la sortie DMX (11) à l'entrée DMX du jeu de lumière suivant. Reliez sa sortie à l'entrée du prochain appareil et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les jeux de lumière soient reliés dans une chaîne.
- 3) Terminez la sortie DMX du dernier appareil DMX de la chaîne avec une résistance 120Ω ($> 0,3 \text{ W}$) : soudez aux pins 2 et 3 d'une fiche XLR

la résistance et branchez la fiche dans la sortie DMX ou utilisez un bouchon correspondant (par exemple DLT-123 de "img Stage Line").

7.2 Réglage de l'adresse de démarrage et nombre des canaux DMX

Pour pouvoir utiliser le jeu de lumière avec un contrôleur, il faut régler l'adresse de démarrage DMX pour le premier canal DMX. Si par exemple l'adresse 17 est prévue sur le contrôleur pour gérer la rotation de la tête, réglez l'adresse de démarrage 17 sur la WASH-36LED.

Les autres fonctions de l'appareil sont automatiquement attribuées aux 14 canaux suivants (dans cet exemple 18 à 31). L'adresse de démarrage suivante pour le prochain appareil contrôlé par DMX pourrait être dans cet exemple l'adresse 32. (En mode 8 canaux, seuls 8 canaux DMX sont configurés, c'est-à-dire que la prochaine adresse de démarrage possible pour l'appareil suivant à gestion DMX est l'adresse 25).

- 1) Réglez l'adresse de démarrage DMX :
 - a) Appuyez une fois sur la touche MENU (2) pour que *Addr* (1) soit visible sur l'affichage. Appuyez sur la touche suivante dans les 8 secondes, sinon vous quittez le processus de réglage.
 - b) Appuyez sur la touche ENTER (4), l'adresse réglée est affichée.
 - c) Avec la touche DOWN ou UP (3), réglez l'adresse et mémorisez avec la touche ENTER.
- 2) Réglez le nombre de canaux DMX devant être utilisés pour gérer l'appareil :
 - a) Appuyez sur la touche MENU jusqu'à ce que *Chan* (Channel Mode) s'affiche.
 - b) Appuyez sur la touche ENTER, le nombre de canaux DMX s'affiche.

c) Avec la touche DOWN ou UP, réglez le nombre de canaux DMX (*Chan* ou *Chan*) et mémorisez avec la touche ENTER.

- 3) Pour quitter le menu, maintenez la touche MENU enfoncée jusqu'à ce que sur l'affichage, l'adresse de démarrage ou le numéro du programme sélectionné soit visible ou attendez 8 secondes environ.
- 4) Dès que les signaux de commande du contrôleur DMX sont reçus, la LED rouge DMX (5) brille et l'affichage indique l'adresse de démarrage. La WASH-36LED peut maintenant être utilisée avec le contrôleur DMX.

Pour qu'un faisceau apparaisse, mettez le dimmer via le canal DMX 7 (en mode 8 canaux) ou le canal 9 (en mode 15 canaux) sur clair et réglez une couleur via les canaux DMX pour la partie de rouge, vert et bleu (☞ chapitre 10.1).

3. Scelta della velocità per le dissolvenze (il LED rimane acceso)
In questo modo i colori cambiano automaticamente con dissolvenze. La musica non influisce sul cambio. Con il tasto FUNCTION si possono scegliere, premendo ripetutamente, tre differenti velocità per le dissolvenze.

7 Funzionamento tramite unità di comando luce

Per il funzionamento tramite un'unità di comando luce con protocollo DMX-512 (p.es. DMX-1440 o DMX-510USB di "img Stage Line"), l'apparecchio è equipaggiato con 15 canali di comando. Se non sono richieste tutte le funzioni, è possibile attivare il modo a 8 canali. Le funzioni dei canali e i relativi valori DMX si trovano nel Capitolo 10.1.

7.1 Collegamento

Come interfaccia DMX, l'apparecchio dispone di ingressi XLR a 3 poli (10 e 11) con i seguenti contatti: pin 1 = Massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+.

Per il collegamento si dovrebbero usare cavi per un alto flusso di dati. L'impiego di normali cavi per microfoni con sezione di $2 \times 0,22 \text{ mm}^2$ min. e con capacità possibilmente bassa è consigliabile solo per una lunghezza complessiva dei cavi fino a 100 m. Nel caso di lunghezze oltre i 150 m è consigliabile l'inserimento di un amplificatore DMX (p.es. SR-103DMX di "img Stage Line").

- 1) Collegare l'ingresso DMX (10) con l'uscita DMX dell'unità di comando luce.
- 2) Collegare l'uscita DMX (11) con l'ingresso DMX della successiva unità per effetti luce, l'uscita di quest'ultima con l'ingresso dell'unità successiva e via dicendo finché tutte le unità sono collegate formando una catena.

- 3) Terminare con una resistenza di 120Ω ($> 0,3 \text{ W}$) l'uscita DMX dell'ultima unità per effetti luce della catena: saldare la resistenza ai pin 2 e 3 di un connettore XLR e inserire il connettore nell'uscita DMX oppure usare un terminatore adatto (p.es. DLT-123 di "img Stage Line").

7.2 Impostare l'indirizzo di start e il numero dei canali DMX

Per poter comandare l'unità per effetti di luce con un'unità di comando, occorre impostare l'indirizzo di start DMX per il primo canale DMX. Se p.es. sull'unità di comando l'indirizzo 17 è previsto per comandare la rotazione della testa orientabile, si deve impostare sulla WASH-36LED l'indirizzo di start 17.

Le altre funzioni dell'apparecchio sono quindi assegnate automaticamente ai 14 canali successivi (in questo esempio 18–31). Come prossimo indirizzo di start possibile per l'apparecchio DMX successivo si potrebbe quindi prendere nel nostro esempio l'indirizzo 32. (Nel modo a 8 canali sono occupati solo 8 canali DMX, pertanto il prossimo indirizzo di start possibile per l'apparecchio DMX successivo è l'indirizzo 25.)

- 1) Impostare l'indirizzo DMX di start:
 - a) Premere una volta il tasto MENU (2), in modo che sul display (1) si veda *Addr*. Non far passare più di 8 secondi prima di premere il tasto successivo, altrimenti la procedura delle impostazioni viene terminata.
 - b) Premere il tasto ENTER (4). L'indirizzo impostato viene indicato.
 - c) Con il tasto DOWN o UP (3) impostare l'indirizzo e memorizzare con il tasto ENTER.
- 2) Impostare il numero dei canali DMX da utilizzare per comandare l'apparecchio.
 - a) Premere il tasto MENU finché sul display si vede *Chan* (Channel mode).

- b) Premere il tasto ENTER. Viene indicato il numero dei canali DMX.

c) Con il tasto DOWN o UP impostare il numero dei canali DMX (*Chan* o *Chan*) e memorizzare con il tasto ENTER.

- 3) Per uscire dal menù tenere premuto il tasto MENU finché il display ritorna all'indirizzo di start oppure al numero del programma Show scelto oppure aspettare 8 secondi ca.

- 4) Non appena si ricevono i segnali di comando dell'unità di comando DMX, il LED rosso DMX (5) si accende, e il display indica l'indirizzo di start. La WASH-36LED può ora essere comandata dall'unità di comando DMX.

Affinché appaia un raggio di luce, per mezzo del canale DMX 7 (nel modo a 8 canali) o 9 (nel modo a 15 canali) mettere il dimmer su luminoso e impostare un colore tramite i canali DMX per le parti di rosso, verde e blu (☞ Cap. 10.1).

8 Autres fonctions

8.1 Réglage des valeurs de correction (Mode Offset)

Pour un réglage précis de la position de la tête et de la part de rouge, vert et bleu, on peut régler des valeurs de correction. Si plusieurs WASH-36LED doivent être gérées de manière synchrone via ces mêmes adresses DMX, on peut limiter par exemple les déviations de couleur et de la direction du faisceau lumineux.

- 1) Appuyez sur la touche MENU (2). L'affichage (1) indique *Rddr* (Address). Appuyez sur la touche suivante dans les 8 secondes, sinon vous quittez le processus de réglage.
- 2) Maintenez la touche ENTER (4) enfoncée 5 secondes environ jusqu'à ce que l'affichage passe sur *FRdJ*. La tête va sur une position verticale (0°), le faisceau est éteint.
- 3) Appuyez une nouvelle fois sur la touche ENTER, le faisceau est rallumé, sur l'affichage *FRdJ* clignote.
- 4) Si pour un autre réglage, une orientation horizontale du faisceau est plus adaptée, appuyez (plusieurs fois) sur la touche ENTER.
- 5) Appuyez sur la touche MENU, sélectionnez, avec la touche DOWN ou UP (3), la fonction dont vous avez besoin :
 - PRn** correction précise pour la rotation de la tête
 - IL IL** correction précise pour l'inclinaison de la tête
 - RPd** correction précise pour la part de rouge
 - VRP** correction précise pour la part de vert
 - BLU** correction précise pour la part de bleu
- 6) Activez la fonction avec la touche ENTER.
- 7) Avec la touche DOWN ou UP, faites la correction.

8) Pour mémoriser, appuyez sur la touche ENTER. Avec la touche DOWN ou UP, on peut commuter sur une autre fonction de correction.

9) 8 secondes environ après la dernière pression sur une touche, le menu de réglage est automatiquement quitté.

8.2 Auto-test

Trois programmes sont disponibles pour que l'appareil fasse son test. Appuyez sur la touche MENU (2) jusqu'à ce que le programme de test voulu soit visible sur l'affichage (1) :

RPd Test rapide

Appuyez sur la touche ENTER (4) pour démarrer. **RPd** clignote sur l'affichage pendant le test. A la fin du test, **FIN** (Finish = fin) s'affiche brièvement, puis l'appareil revient au mode de fonctionnement précédent.

RPd ou **RPd** test en continu

On peut sélectionner 12 séquences différentes de mouvement et différentes couleurs de faisceau pour les deux programmes de test, on peut également modifier la vitesse de mouvement.

- 1) Pour démarrer, appuyez sur la touche ENTER. Pendant le test, **RPd** ou **RPd** clignote sur l'affichage.
- 2) Pour modifier la séquence, la couleur ou la vitesse de mouvement, appuyez une nouvelle fois sur la touche ENTER, l'affichage indique **MOVE** (Move).
- 3) Avec la touche DOWN ou UP (3), sélectionnez la fonction à modifier :
 - RPd** séquence de mouvement
 - RPd** vitesse de mouvement
 - RPd** couleur

- 4) Pour activer la fonction, appuyez sur la touche ENTER. L'affichage indique le réglage en cours :
 - pour la fonction séquence de mouvement, le numéro de programme *Pr 1 ... Pr 12*
 - pour la fonction vitesse, une valeur entre 0 (très lent) et 255 (rapide)
 - pour la fonction couleur, un numéro entre 1 et 32 (1 = aucun faisceau, 2-30 : différentes couleurs, 31-32 = changement entre deux couleurs).
- 5) Avec la touche DOWN ou UP, modifiez le réglage et activez le réglage avec la touche ENTER.
- 6) Après avoir activé la touche ENTER, vous pouvez sélectionner une autre fonction du programme de test avec la touche DOWN ou UP.
- 7) Pour terminer le test, appuyez sur la touche MENU. 8 secondes après, l'appareil revient au mode de fonctionnement précédent.

8.3 Mode Master

En mode Master, on peut vérifier par exemple les fonctions de commande les plus importantes de la WASH-36LED sans contrôleur DMX.

- 1) Appuyez sur la touche MENU (2) jusqu'à ce que sur l'affichage, **RPd** (Master Mode) soit visible.
Remarque : si aucune touche n'est activée pendant 8 secondes, l'appareil revient au mode de fonctionnement précédent.

- 2) Avec la touche DOWN ou UP (3) sélectionnez la fonction de commande :

PRn rotation de la tête
IL IL inclinaison de la tête
SHUT stroboscope
d in n dimmer
RPd rouge
VRP vert
BLU bleu

8 Altre funzioni

8.1 Impostare valori correttivi (Modo Offset)

Per la regolazione fine della posizione della testa orientabile nonché delle parti di rosso, verde e blu dei colori si possono impostare dei valori correttivi. Se più WASH-36LED devono essere comandati in sincronia per mezzo di indirizzi DMX identici, è possibile, per esempio, minimizzare le divergenze nella tonalità e nell'orientamento del raggio di luce.

- 1) Premere il tasto MENU (2). Il display (1) indica *Rddr* (Address). Non far passare più di 8 secondi prima di premere il tasto successivo, altrimenti la procedura delle impostazioni viene terminata.
- 2) Tener premuto per 5 secondi ca. il tasto ENTER (4), finché il display passa a *FRdJ*. La testa orientabile si mette in posizione verticale (verticale 0°) e il raggio di luce viene disattivato.
- 3) Premere nuovamente il tasto ENTER. Il raggio di luce viene riattivato e sul display lampeggia *FRdJ*.
- 4) Se per l'ulteriore impostazione è più adatta una direzione orizzontale del raggio, premere (più volte) il tasto ENTER.
- 5) Premere il tasto MENU e con il tasto DOWN o UP (3) scegliere la funzione richiesta:
 - PRn** Correzione fine della rotazione della testa orientabile
 - IL IL** Correzione fine dell'inclinazione della testa orientabile
 - RPd** Correzione della parte rosso
 - VRP** Correzione della parte verde
 - BLU** Correzione della parte blu
- 6) Attivare la funzione con il tasto ENTER.
- 7) Con il tasto DOWN o UP eseguire la correzione.
- 8) Per memorizzare premere il tasto ENTER. Quindi, con il tasto DOWN o UP si può passare ad un'altra funzione correttiva.

9) Dopo 8 secondi circa dall'ultima pressione di un tasto, si esce automaticamente dal menù delle impostazioni.

8.2 Autotest

Per l'autotest dell'apparecchio sono disponibili tre programmi. Premere il tasto MENU (2) tante volte finché il display (1) indica il programma di test desiderato:

RPd Test breve

Per iniziarlo premere il tasto ENTER (4). Durante lo svolgimento del test, nel display lampeggia **RPd**. Al termine del test viene segnalato brevemente **FIN** (finish = fine), quindi l'apparecchio ritorna nel modo precedente di funzionamento.

RPd o **RPd** Test senza fine

Per entrambi i programmi di test si possono scegliere 12 svolgimenti dei movimenti e differenti colori del raggio di luce. In più si può modificare la velocità di movimento.

- 1) Per iniziare premere il tasto ENTER. Durante lo svolgimento del test, nel display lampeggia rispettivamente **RPd** e **RPd**.
- 2) Per modificare lo svolgimento, il colore o la velocità dei movimenti, premere nuovamente il tasto ENTER. Il display indica **MOVE** (Move).
- 3) Con il tasto DOWN o UP (3) scegliere la funzione da modificare:
 - RPd** Svolgimento dei movimenti
 - RPd** Velocità dei movimenti
 - RPd** Colore
- 4) Per attivare la funzione premere il tasto ENTER. Il display indica l'impostazione attuale:
con la funzione Svolgimento dei movimenti il numero programma *Pr 1 ... Pr 12*

con la funzione Velocità dei movimenti un valore fra 0 (molto lento) e 255 (veloce)

con la funzione Colore un numero fra 1 e 32 (1 = nessun raggio, 2-30 vari colori, 31-32 = cambio fra due colori).

- 5) Con il tasto DOWN o UP modificare l'impostazione ed attivarla con il tasto ENTER.
- 6) Dopo aver premuto il tasto ENTER, con il tasto DOWN o UP si può scegliere un'altra funzione del programma di test.
- 7) Per terminare l'autotest premere il tasto MENU. Dopo 8 secondi, l'apparecchio ritorna al modo precedente funzionamento.

8.3 Modo Master

Nel modo Master è possibile, per esempio, verificare senza unità di comando DMX le più importanti funzioni di comando della WASH-36LED.

- 1) Premere il tasto MENU (2) tante volte finché il display indica **RPd** (Master Mode).
Da notare: Se entro 8 secondi non si aziona nessun tasto, l'apparecchio ritorna al modo precedente di funzionamento!
- 2) Con il tasto DOWN o UP (3) scegliere la funzione di comando:
 - PRn** Rotazione della testa orientabile
 - IL IL** Inclinazione della testa orientabile
 - SHUT** Stroboscopia
 - d in n** Dimmer
 - RPd** Rosso
 - VRP** Verde
 - BLU** Blu
- 3) Per attivare la funzione premere il tasto ENTER (4).
- 4) Con il tasto DOWN o UP impostare il valore DMX (Cap. 10.1). L'apparecchio reagisce immediatamente.

- 3) Pour activer la fonction, appuyez sur la touche ENTER (4).
- 4) Avec la touche DOWN ou UP, réglez la valeur DMX (☞ chapitre 10.1). L'appareil réagit immédiatement.
- 5) Après une nouvelle pression sur la touche ENTER, on peut commuter sur une autre fonction de commande avec la touche DOWN ou UP.
- 6) Pour quitter le mode Master, n'activez pas de touche pendant 8 secondes.

8.4 Affichage de la température, des heures de fonctionnement et de la version Firmware

Appuyez sur la touche MENU (2) jusqu'à ce que sur l'affichage (1) le point de menu correspondant soit affiché :

 pour indiquer la température (°C) à l'intérieur de l'appareil

 pour indiquer les heures de fonctionnement

 pour indiquer la version Firmware (système d'exploitation de l'appareil)

Confirmez la sélection avec la touche ENTER (4), l'affichage indique l'information voulue. Après 8 secondes, l'appareil revient sur le mode de fonctionnement précédent.

8.5 Réinitialisation

En cas de dysfonctionnements des fonctions, une réinitialisation de l'appareil peut apporter des solutions :

- 1) Appuyez sur la touche MENU (2) jusqu'à ce que  (reset) soit visible sur l'affichage (1).
- 2) Appuyez sur la touche ENTER (4). La tête va sur une position de départ définie. L'affichage indique . Puis il revient au mode de fonctionnement précédent.

9 Nettoyage de l'appareil

Il est recommandé de nettoyer régulièrement la vitre plastique de la tête (7) des impuretés causées par la poussière, la fumée ou toute autre particule. C'est à cette seule condition que la lumière peut rayonner avec une luminosité maximale. **Pour effectuer le nettoyage, débranchez la fiche du cordon secteur de la prise secteur.** Utilisez un chiffon doux et propre humidifié par un produit nettoyant doux. Ensuite, essuyez la vitre plastique et séchez-la.

Pour nettoyer les autres parties du boîtier, utilisez uniquement un chiffon sec et doux. En aucun cas n'utilisez de liquide qui pourrait pénétrer dans l'appareil et causer des dégâts.

10 Caractéristiques techniques

Alimentation :	230 V~ / 50 Hz
Consommation :	max. 90 VA
Lampe :	36 LEDs High Power 12 rouges, 12 vertes, 12 bleues
Angle rotation axe horizontal (Pan) : . . .	540°
axe vertical (Tilt) : . . .	220°
Température fonc. : . . .	0 – 40 °C
Dimensions :	280 x 320 x 270 mm
Poids :	9,3 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

- 5) Dopo una nuova pressione del tasto ENTER, con il tasto DOWN o UP si può passare ad un'altra funzione di comando.
- 6) Per terminare il modo Master, non azionare, per 8 secondi, nessun tasto.

8.4 Visualizzazione della temperatura, delle ore di funzionamento e della versione del firmware

Premere il tasto MENU (2) tante volte finché sul display (1) appaia la voce desiderata del menù:

 per indicare la temperatura (°C) all'interno dell'apparecchio

 per indicare le ore di funzionamento

 per indicare la versione del firmware (sistema operativo dell'apparecchio)

Confermare la scelta con il tasto ENTER (4), e il display indica l'informazione desiderata. Dopo 8 secondi, l'apparecchio ritorna al modo precedente.

8.5 Reset

Nel caso di disturbi nel funzionamento, un possibile rimedio può essere il reset dell'apparecchio:

- 1) Premere il tasto MENU (2) tante volte finché sul display (1) si vede  (Reset).
- 2) Premere il tasto ENTER (4). La testa orientabile ritorna alla sua posizione di partenza. Nel frattempo, il display visualizza . Quindi, l'apparecchio ritorna al modo precedente di funzionamento.

9 Pulizia dell'apparecchio

Si dovrebbe procedere, ad intervalli regolari, alla pulizia del vetrino di plastica della testa orientabile (7) per asportare polvere, fumo e altre particelle. Solo così, la luce può essere irradiata con la luminosità massima. **Per la pulizia staccare la spina dalla presa di rete.** Usare un panno morbido, pulito, inumidito con un detergente delicato. Quindi asciugare il vetrino delicatamente.

Per la pulizia della altre parti del contenitore usare solo un panno morbido, pulito. In nessun caso usare dei liquidi che potrebbero penetrare nell'apparecchio provocando dei danni.

10 Dati tecnici

Alimentazione:	230 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita:	max. 90 VA
Lampadine:	36 LED High Power 12 rosso, 12 verde, 12 blu
Angolo di rotazione orizzontale (Pan): . . .	540°
verticale (Tilt):	220°
Temperatura d'esercizio:	0 – 40 °C
Dimensioni:	280 x 320 x 270 mm
Peso:	9,3 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Canal DMX		Fonction	Valeur DMX
mode 8 canaux	mode 15 canaux		
1	1	rotation de la tête (pan) 0 – 540°, grossier	000 – 255
—	2	rotation de la tête, précis	000 – 255
2	3	inclinaison de la tête (tilt) 0 – 270°, grossier	000 – 255
—	4	inclinaison de la tête, précis	000 – 255
—	5	vitesse pan/tilt, rapide → lent	000 – 255
—	6	macros (séquences de mouvements programmées)	
		aucune macro	000 – 015
		macro 1	016 – 035
		macro 2	036 – 055
		macro 3	056 – 075
		macro 4	076 – 095
		macro 5	096 – 115
		macro 6	116 – 135
		macro 7	136 – 155
		macro 8	156 – 175
		macro 9	176 – 195
		macro 10	196 – 215
		macro 11	216 – 235
		macro 12	236 – 255
—	7	vitesse des macros, rapide → lent	000 – 255
8	8	sans fonction	000 – 069
		Faisceau éteint en tournant ou inclinant la tête	070 – 079
		Faisceau allumé en tournant ou inclinant la tête	080 – 089
		sans fonction	090 – 199
		réinitialisation	200 – 209
		sans fonction	210 – 239
7	9	fonctionnement autonome (programme Show)	240 – 255
		dimmer, sombre → clair	000 – 255

Canal DMX		Fonction	Valeur DMX
mode 8 canaux	mode 15 canaux		
3	10	aucune fonction	000 – 015
		stroboscope, lent → rapide	016 – 131
		aucune fonction	132 – 139
		LEDs lentem. claires puis s'éteignant immédiat.	140 – 181
		aucune fonction	182 – 189
4	11	LEDs immédiat. allumées puis lentem. sombres	190 – 231
		aucune fonction	232 – 239
		salves d'éclairs	240 – 247
		aucune fonction	248 – 255
4	11	rouge 0% → 100%	000 – 255
5	12	vert 0% → 100%	000 – 255
6	13	bleu 0% → 100%	000 – 255
—	14	sans fonction	000 – 007
		couleurs programmées	
		couleur 1	008 – 011
		couleur 2	012 – 015
		...	...
		couleur 32	124 – 127
		programmes de changement de couleur	
		programme 1	128 – 131
		programme 2	132 – 135
		...	...
		programme 16	188 – 191
		programmes de transitions de couleurs	
		programme 1	192 – 195
—	15	programme 2	196 – 199
		...	...
		programme 16	252 – 255
		vitesse des programmes de changement de couleurs/transitions de couleurs, lent → rapide	000 – 255

Canale DMX		Funzione	Valore DMX
Modo a 8 canali	Modo a 15 canali		
1	1	Rotazione della testa (Pan) 0 – 540°, grossolana	000 – 255
—	2	Rotazione della testa orientabile, fine	000 – 255
2	3	Inclinazione della testa (Tilt) 0 – 220°, grossolana	000 – 255
—	4	Inclinazione della testa orientabile, fine	000 – 255
—	5	Velocità Pan/Tilt, veloce → lenta	000 – 255
—	6	Macro (svolgimenti programmati dei movimenti)	
		Nessuna macro	000 – 015
		Macro 1	016 – 035
		Macro 2	036 – 055
		Macro 3	056 – 075
		Macro 4	076 – 095
		Macro 5	096 – 115
		Macro 6	116 – 135
		Macro 7	136 – 155
		Macro 8	156 – 175
		Macro 9	176 – 195
		Macro 10	196 – 215
		Macro 11	216 – 235
		Macro 12	236 – 255
—	7	Velocità delle macro, veloce → lenta	000 – 255
8	8	Senza funzione	000 – 069
		Raggio di luce spento dur. l'orientam. o l'inclinaz. della testa	070 – 079
		Raggio di luce attivato dur. l'orientam. o l'inclinaz. della testa	080 – 089
		Senza funzione	090 – 199
		Reset	200 – 209
		Senza funzione	210 – 239
7	9	Funzionamento autonomo (programma Show)	240 – 255
		Dimmer, scuro → luminoso	000 – 255

Canale DMX		Funzione	Valore DMX
Modo a 8 canali	Modo a 15 canali		
3	10	Senza funzione	000 – 015
		Stroboscopia, lento → veloce	016 – 131
		Senza funzione	132 – 139
		LED s'illuminano lentamente, quindi si spengono subito	140 – 181
		Senza funzione	182 – 189
4	11	LED s'accendono subito, quindi si oscurano lentamente	190 – 231
		Senza funzione	232 – 239
		Raffiche di lampi	240 – 247
		Senza funzione	248 – 255
4	11	Rosso 0% → 100%	000 – 255
5	12	Verde 0% → 100%	000 – 255
6	13	Blu 0% → 100%	000 – 255
—	14	Senza funzione	000 – 007
		Colori programmati	
		Colore 1	008 – 011
		Colore 2	012 – 015
		...	...
		Colore 32	124 – 127
		Programmi di cambio colore	
		Programma 1	128 – 131
		Programma 2	132 – 135
		...	...
		Programma 16	188 – 191
		Programmi di dissolvenze fra colori	
		Programma 1	192 – 195
—	15	Programma 2	196 – 199
		...	...
		Programma 16	252 – 255
		Velocità dei programmi di cambi colore/dissolvenze fra colori, lento → veloce	000 – 255

Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

Inhoudsopgave

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen	20
1.1 WASH-36LED	20
1.2 Afstandsbediening LC-3	20
2 Veiligheidsvoorschriften	21
3 Toepassingen	21
4 Montage	21
5 Ingebruikneming	22
5.1 Basisinstellingen	22
6 Bediening zonder DMX-besturingsapparaat	22
6.1 Meerdere WASH-36LED-apparaten aaneenschakelen	23
6.2 Afstandsbediening LC-3	23
7 Bediening via een lichtregelaar	24
7.1 Aansluiting	24
7.2 Startadres en aantal DMX-kanalen instellen	24
8 Overige functies	25
8.1 Correctiewaarden instellen (offsetmodus)	25
8.2 Zelftest	25
8.3 Mastermodus	25
8.4 De bedrijfsuren temperatuur, weergeven en firmwareversie	26
8.5 Reset	26
9 Het apparaat reinigen	26
10 Technische gegevens	26
10.1 Overzicht van de DMX-kanalen	27

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 WASH-36LED

- Display
- Toets MENU om het instelmenu op te roepen en de menu-items te selecteren
- Toetsen DOWN en UP om een instelling in het menu te wijzigen
- Toets ENTER voor het activeren van een menu-item en voor het opslaan van een instelling
- Controle-LED's voor de bedrijfsmodus:
 - DMX licht op, als er op de ingang DMX INPUT (10) DMX-besturingssignalen beschikbaar zijn
 - MASTER mastermodus: bediening zonder DMX-besturingsapparaat of met de afstandsbediening LC-3
 - SLAVE slavemodus (hoofdstuk 6.1): besturing via een andere WASH-36LED
 - SOUND licht kort op, als het apparaat door een geluid dat via de ingebouwde microfoon is geregistreerd, de kleur of de beweging wijzigt

6 Draaiarm

7 Zwenkkop

- POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer

Daaronder bevindt zich de houder voor de netzekering. Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type.

- Aansluitjack voor de afstandsbediening LC-3 (figuur 3)

- DMX-signaalingang (3-pol. XLR);
pen 1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+

- DMX-signaaluitgang (3-polig XLR) voor de aansluiting op de DMX-ingang van een ander lichteffectapparaat;
pen 1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+

- Regelaar SENSITIVITY voor de aanspreekgevoeligheid bij de muzieksturing via de ingebouwde microfoon

1.2 Afstandsbediening LC-3

De afstandsbediening LC-3 is als toebehoren verkrijgbaar en is niet in de levering van de WASH-36LED inbegrepen.

- Toets STAND BY voor de rustmodus:

De zwenkkop gaat naar de uitgangspositie en de lichtbundel wordt uitgeschakeld. De LED naast de toets licht op ter controle.

- Toets FUNCTION voor verschillende functies afhankelijk van de bedrijfsmodus die met de toets MODE werd geselecteerd (hoofdstuk 6.2)

- Toets MODUS voor het wisselen tussen:

- Stroboscoopmodus;
De LED naast de toets MODE licht niet op
- Showmodus;
De LED knippert
- Selectie van de overgangssnelheid;
De LED licht op permanent

Opmerking: Voor de besturing via de afstandsbediening mag er geen DMX-sigitaal naar de ingang DMX INPUT (10) worden gestuurd.

Abra el manual por la página 3. En ella podrá ver los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen.

Contenidos

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones	20
1.1 WASH-36LED	20
1.2 Control remoto LC-3	20
2 Notas de Seguridad	21
3 Aplicaciones	21
4 Montaje	21
5 Puesta en Marcha	22
5.1 Ajustes Básicos	22
6 Funcionamiento sin controlador DMX	22
6.1 Interconexión de varios aparatos WASH-36LED	23
6.2 Control Remoto LC-3	23
7 Funcionamiento con controlador	24
7.1 Conexión	24
7.2 Ajuste de la dirección de inicio y del número de canales DMX	24
8 Otras Funciones	25
8.1 Ajuste de los valores de corrección (Modo de compensación)	25
8.2 Autotest	25
8.3 Modo Master	25
8.4 Indicación temperatura, de horas de funcionamiento y versión de firmware	26
8.5 Reinicio	26
9 Limpieza del Aparato	26
10 Especificaciones	26
10.1 Vista general de los canales DMX	27

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1.1 WASH-36LED

- Visualización
- Botón MENU para abrir el menú de ajustes y seleccionar los objetos del menú
- Botones DOWN y UP para cambiar los ajustes en el menú
- Botón ENTER para activar un objeto del menú y memorizar un ajuste.
- LEDs indicadores para el modo de funcionamiento:
 - DMX Se ilumina cuando hay señales de control DMX presentes en la entrada DMX INPUT (10)
 - MASTER Modo Master: Funcionamiento sin controlador DMX o con el control remoto LC-3
 - SLAVE Modo Slave (apartado 6.1): control mediante otro WASH-36LED
 - SOUND Se ilumina brevemente cuando el aparato cambia el color o el movimiento con el sonido recogido por el micrófono interno

6 Brazo rotatorio

7 Cabeza giratoria

- Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado

El soporte del fusible está colocado debajo de la toma de corriente. Reemplace un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo.

- Conexión para el control remoto LC-3 (fig. 3)

- Entrada de señal DMX (3 polos, XLR);
pin 1 = masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+

- Salida de señal DMX (3 polos, XLR) para conectar a la entrada DMX de otro juego de luces; pin 1 = masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+

- Control SENSITIVITY para la sensibilidad de respuesta en caso de control por música mediante el micrófono interno

1.2 Control remoto LC-3

El control remoto LC-3 está disponible como accesorio y no se entrega con el WASH-36LED.

- Botón STAND BY para el modo suspendido:

La cabeza giratoria vuelve a la posición de inicio y se apaga el haz de luz. El LED junto al botón se ilumina como prueba.

- Botón FUNCTION para varias funciones dependiendo del modo de funcionamiento que se elija con el botón MODE (apartado 6.2)

- Botón MODE para cambiar entre:

- Modo estroboscópico;
El LED junto al botón MODE no se ilumina
- Modo Show;
El LED parpadea
- Selección de la velocidad de transición;
El LED se ilumina ininterrumpidamente

Nota: Para el manejo mediante el control remoto, no puede haber ninguna señal DMX presente en la entrada DMX INPUT (10).

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING

De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd druipe- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Neem het apparaat tijdens het transport alleen aan het onderste gedeelte vast. Draag het appa-

raat in geen geval aan de zwenkop (7) of draaiarm (6).

- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, onveilige montage, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De zwenkop WASH-36LED is in het bijzonder geschikt voor professioneel gebruik op het podium en in discotheken. Hij genereert gekleurd licht door 36 uitermate heldere LED's die rood, groen en blauw oplichten. Er zijn ook muziekgestuurde kleurwisselingen, langzame kleurovergang en stroboscopoefecten mogelijk. De 16-bit-resolutie voor de kopbeweging laat met een variabele snelheid een zeer nauwkeurige positionering van de lichtbundel toe. De automatische herpositionering zorgt ervoor dat de kop bij het verdraaien door invloeden van buitenaf automatisch naar de uitgangspositie terugkeert.

Het apparaat is geschikt om via een DMX-lichtregelaar te worden bestuurd (15 DMX-besturingskanalen, omschakelbaar naar acht kanalen), maar kan ook zonder regelaar of met de als toebehoren beschikbare afstandsbediening LC-3 worden gebruikt.

4 Montage

BELANGRIJK

Plaats het apparaat steeds zo, dat bij het gebruik voldoende ventilatie is gegarandeerd.

- De afstand tot de belendende oppervlakken moet minstens 1 m bedragen.
- De ventilatieopeningen in de behuizing mogen in geen geval zijn afgedekt.

Het apparaat kan op een stevige, vlakke ondergrond worden opgesteld. U kunt het met de bevestigingsmogelijkheden van de grondplaat maar ook voorover gekanteld aan een brug monteren. De bodemplaat wordt weergegeven in de figuur 4 op pagina 37. Voor de bevestiging hebt u stabiele montageklemmen nodig. Schroef de klemmen direct in de gaten met M10-schroefdraad (17) of bevestig ze aan de bijgeleverde montagebeugel (19). Steek de bouten (20) van de beugel in de voorziene openingen (16) in de bodemplaat (zie figuur) en vergrendel ze door ze volledig naar rechts te draaien (tot tegen de aanslag). De montageplaats moet voldoende stabiel zijn en een last van minstens 20 kg per apparaat kunnen dragen.

WAARSCHUWING



Het apparaat moet deskundig en veilig worden gemonteerd. Als het op een plek wordt geïnstalleerd, waar personen onder kunnen komen staan, moet het extra worden beveiligd (b.v. door een hijskabel). Haal de hijskabel door beide openingen (18) in het midden van de bodemplaat en bevestig hem zo dat de valweg van het apparaat niet groter kan zijn dan 20 cm.

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA

El aparato está alimentado con un voltaje peligroso (230 V~). Deje el mantenimiento sólo para el personal cualificado. No haga nunca ninguna modificación en el aparato y no introduzca nada por las rejillas de ventilación o podría sufrir una descarga eléctrica.



Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado sólo para su utilización en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte rápidamente la toma de corriente del enchufe:
 1. Si existe algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.
 2. si existe algún defecto por caída o accidente similar.
 3. Si no funciona correctamente.Sólo puede reparar el aparato el personal cualificado.
- No tire nunca del cable de corriente para su desconexión de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Cuando transporte el aparato, coja el aparato sólo por la parte inferior. No coja el aparato por la cabeza giratoria (7) o por el brazo rotatorio (6).

- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza de la carcasa, no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se monta de modo seguro, no se utiliza correctamente, o no se repara por personal cualificado.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

La Cabeza Móvil con Cambio de Color WASH-36LED está adecuada especialmente para aplicaciones profesionales en escenarios y discotecas. Crea luces de colores gracias a sus 36 LEDs de gran brillo en rojo, verde y azul. También son posibles cambios de color con el control por música y transiciones de color pausadas y efectos estroboscópicos. La resolución de 16 bits del movimiento de la cabeza permite un posicionamiento más preciso del haz de luz con una velocidad variable. Debido a la característica de reposicionamiento automático, la cabeza recupera su posición inicial incluso cuando se ha movido por influencias externas.

El aparato puede manejarse mediante un controlador DMX (15 canales de control DMX, puede pasarse a 8 canales), pero también puede utilizarse sin controlador o mediante el control remoto LC-3, disponible como accesorio.

4 Montaje

IMPORTANTE

Coloque siempre el aparato de modo que exista suficiente circulación de aire durante el funcionamiento.

- Tiene que haber como mínimo un metro de distancia con las superficies adyacentes.
- No cubra nunca las rejillas de ventilación de la carcasa.

Puede colocarse el aparato en una superficie plana y sólida. Mediante la estructura de fijación de la base también puede montarse el aparato bocabajo en una barra transversal. La base se muestra en la figura 4 de la página 37. Se necesitan pinzas de montaje firmes para la fijación. Apriete directamente las pinzas en las roscas M10 (17) o sujételas con el soporte de montaje entregado (19). Coloque los tornillos (20) del soporte en las aperturas (16) de la base como se muestra en la figura y gírelos en el sentido de las agujas del reloj (hasta el stop) para fijarlos. El lugar del montaje ha de tener suficiente estabilidad y poder soportar una carga mínima de 20 kg por aparato.

ADVERTENCIA



Tiene que montarse el aparato de un modo experto y seguro. Si va a instalarse como carga suspendida por encima de personas, tiene que asegurarse adicionalmente (por ejemplo con un cable de seguridad). Pase el cable de seguridad a través de las dos aperturas (18) en el centro de la base y fíjelo de modo que la distancia máxima de caída no exceda los 20 cm.

5 Ingebruikneming

WAARSCHUWING Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron, omdat dit de ogen kan beschadigen. Weet dat stroboscoopeffecten en zeer snelle lichtwisselingen bij fotosensibele mensen en epileptici epileptische aanvallen kunnen veroorzaken!



Verbind het meegeleverde netsnoer eerst met de jack (8) en plug de stekker vervolgens in een stopcontact (230 V~/50 Hz). De zwenkknop wordt naar een vastgelegde uitgangspositie gebracht. Tegelijk verschijnt de melding **L E D U** op het display (1). Daarna is het apparaat gebruiksklaar, en kunt u het via een DMX-lichtregelaar bedienen (12 hoofdstuk 7) of wordt er een automatisch showprogramma afgespeeld (12 hoofdstuk 6). Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen.

Voor een makkelijker bediening is het aangeraden het apparaat in een stopcontact te pluggen dat u via een lichtschakelaar kan in- en uitschakelen.

5.1 Basisinstellingen

Via een menu (figuur 2) kunt u volgende basisinstellingen doorvoeren. Druk op de toets MENU (2) tot de gewenste functie op het display (1) verschijnt. Druk dan op de toets ENTER (4). Wacht niet langer dan acht seconden om de volgende toets in te drukken, anders wordt de instelprocedure automatisch beëindigd.

Blackout-modus aan of uit

Selecteer met de toets DOWN of UP (3):

no De lichtbundel is steeds ingeschakeld. Selecteer deze instelling bij bediening zonder DMX-besturingsapparaat.

yes De lichtbundel is alleen ingeschakeld, als er een DMX-besturingssignaal op de jack DMX

INPUT (10) beschikbaar is. Zodra het DMX-besturingsapparaat wordt uitgeschakeld, gaat de lichtbundel uit.

Om op te slaan, drukt u op de toets ENTER.

Draairichting normaal of tegengesteld

Bij gebruik met ten minste twee WASH-36LED-apparaten kan bij één apparaat de draaiarm in een richting ronddraaien, terwijl bij het tweede apparaat de draaiarm precies in tegengestelde richting draait.

Selecteer met de toets DOWN of UP (3):

no Draairichting normaal

i Draairichting tegengesteld (invers)

Om op te slaan, drukt u op de toets ENTER.

Zwenkrichting normaal of tegengesteld

Bij gebruik met ten minste twee WASH-36LED-apparaten kan de zwenkknop van het ene apparaat in een richting bewegen en deze van het andere apparaat precies in tegengestelde richting.

Selecteer met de toets DOWN of UP (3):

no Zwenkrichting normaal

i Zwenkrichting tegengesteld (invers)

Om op te slaan, drukt u op de toets ENTER.

Display aan of uit

Selecteer met de toets DOWN of UP (3):

on Het display (1) is steeds ingeschakeld.

off Het display schakelt uit 60 sec. nadat er een toets een laatste keer werd ingedrukt. Als er dan een toets wordt ingedrukt, schakelt het display opnieuw in.

Om op te slaan, drukt u op de toets ENTER.

Acht seconden nadat er een laatste keer op een toets is gedrukt, wordt het instelmenu automatisch verlaten.

6 Bediening zonder DMX-besturingsapparaat

Als er geen DMX-besturingssignaal op de jack DMX INPUT (10) beschikbaar is, licht de gele controle-LED MASTER (5) op, verschijnt de melding **5h i** (Show 1) op het display (1) en speelt het apparaat automatisch een eigen showprogramma af. (Voorwaarde hiervoor is dat de blackoutmodus is uitgeschakeld, 12 hoofdstuk 5.1.)

1) Door het in- of uitschakelen van de geluidsmodus kan worden bepaald of de bewegingen van de lichtbundel en het wisselen van de kleuren muziekgestuurd via de ingebouwde microfoon moeten gebeuren of niet.

a) Druk enkele keren op de toets MENU (2) tot op het display de melding **Sound** (Sound) verschijnt. Wacht niet langer dan acht seconden om de volgende toets in te drukken, anders wordt de instelprocedure automatisch beëindigd.

b) Druk op de toets ENTER (4). Het display knippert.

c) Schakel met de toets DOWN of UP (3) de muzieksturing in (**on**) of uit (**off**).

d) Om op te slaan, drukt u op de toets ENTER. Op het display verschijnt de melding **Sound** gedurende enkele seconden. Daarna wordt opnieuw het nummer van het ingestelde showprogramma weergegeven; het programma wordt afgespeeld.

Voor de muzieksturing stelt u de regelaar SENSITIVITY (12) voor de microfoongevoeligheid zo in dat de dynamiek van de muziek optimaal wordt weergegeven door de bewegingen van de lichtbundel en door het wisselen van de kleuren. Bij wijziging van kleur of beweging door een muziek-sig-naal licht de groene LED SOUND (5) even op.

Opmerking: Bij verandering van het volume van de muziekinstallatie dient ook de microfoongevoeligheid via de regelknop overeenkomstig aangepast te worden.

5 Puesta en Marcha

ADVERTENCIA No mire nunca directamente hacia el haz de luz, esto podría provocarle daños oculares. Tenga en cuenta que los cambios rápidos de luz pueden provocar ataques epilépticos en personas fotosensibles o en personas epilépticas.



Conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (8) y luego a un enchufe (230 V~/50 Hz). La cabeza giratoria se colocará en una posición de inicio definida. Mientras, el visualizador (1) indica **L E D U**. Ahora el aparato ya está listo para utilizarse y puede funcionar mediante un controlador DMX (12 apartado 7) o se ejecuta independientemente mediante su programa de muestra (12 apartado 6). Desconecte el enchufe de la toma de corriente para desconectarlo.

Se recomienda conectar el aparato a una toma que pueda conectarse y desconectarse con un interruptor para un funcionamiento más adecuado.

5.1 Ajustes básicos

Puede hacer los siguientes ajustes mediante un menú (fig. 2). Pulse el botón MENU (2) hasta que aparezca la función deseada en el visualizador (1). A continuación pulse el botón ENTER (4). No espere más de 8 segundos para pulsar el siguiente botón o de lo contrario se para el procedimiento de ajuste.

Modo Blackout ON/OFF

Selecciónelo con los botones DOWN o UP (3):

no El haz de luz está siempre conectado. Tiene que seleccionarse este ajuste cuando se utiliza sin controlador DMX.

yes El haz de luz sólo está conectado cuando hay alguna señal de control DMX en la

entrada DMX INPUT (10). En cuanto el controlador DMX se desconecta, el haz de luz se apaga.

Pulse el botón ENTER para la memorización.

Dirección de rotación normal o inversa

Para un funcionamiento con un mínimo de 2 unidades WASH-36LED. El brazo rotatorio de un aparato se mueve en una dirección mientras que el brazo del segundo aparato lo hace en la dirección opuesta exacta.

Seleccione con los botones DOWN o UP (3):

no Dirección de rotación normal

i Dirección de rotación opuesta (inversa)

Pulse el botón ENTER para la memorización.

Dirección de inclinación normal o inversa

Para un funcionamiento con un mínimo de 2 unidades WASH-36LED. La cabeza giratoria de un aparato se mueve en una dirección mientras que la cabeza del segundo aparato lo hace en la dirección opuesta exacta.

Seleccione con los botones DOWN o UP (3):

no Dirección de inclinación normal

i Dirección de inclinación opuesta (inversa)

Pulse el botón ENTER para la memorización.

Visualización ON/OFF

Seleccione con los botones DOWN o UP (3):

on El visualizador (1) está siempre conectado.

off El visualizador se apaga aproximadamente 60 segundos después de pulsar el último botón. Se enciende nuevamente pulsando el siguiente botón.

Pulse el botón ENTER para la memorización.

El menú de ajuste se cierra automáticamente 8 segundos después de pulsar el último botón.

6 Funcionamiento sin controlador DMX

Si no hay ninguna señal de control DMX en la entrada DMX INPUT (10), el LED indicador amarillo MASTER (5) se ilumina, el visualizador (1) indica **5h i** (Show 1) y el aparato ejecuta independientemente su programa de muestra (a condición de que el modo Blackout esté desconectado, 12 apartado 5.1).

1) Conectando o desconectando el modo Sound, puede definirse si los movimientos del haz de luz y los cambios de colores están controlados por música mediante el micrófono interno o no.

a) Pulse el botón MENU (2) hasta que aparezca **Sound** (Sound) en el visualizador. No espere más de 8 segundos en pulsar el siguiente botón o se parará el proceso de ajuste.

b) Pulse el botón ENTER (4). El visualizador parpadea.

c) Conecte (**on**) o desconecte (**off**) el control por música con los botones DOWN o UP (3).

d) Pulse ENTER para la memorización. En el visualizador se muestra **Sound** durante algunos segundos. A continuación reaparece el número seleccionado del programa de muestra y se inicia la secuencia de programa.

Para el control por música, ajuste el control SENSITIVITY (12) para la sensibilidad del micrófono de modo que la potencia dinámica de la música se reproduzca de un modo óptimo con los movimientos del haz de luz y el cambio de los colores. Cuando cambia el color o el movimiento por una señal de música, el LED verde SOUND (5) se ilumina momentáneamente.

Nota: Cuando se cambia el volumen del sistema de música, tiene que adaptarse la sensibilidad acorde con el control giratorio.

- 2) Er staan vier verschillende showprogramma's ter beschikking. Ze onderscheiden zich door de maximale draai- en hellingshoek voor de zwenkop:

Show 1 is bedoeld voor opstelling van het apparaat op de vloer. De hellingshoek (Tilt) bedraagt hierbij max. 210°.

Show 2 is bedoeld voor montage aan het plafond. De hellingshoek bedraagt hierbij max. 90°.

Show 3 is bedoeld voor opstelling van het apparaat op een podium in de richting van het publiek. De draaiingshoek (Pan) bedraagt daarbij 160°, de hellingshoek 90° (vanuit de horizontaal 60° omhoog en 30° omlaag).

Show 4 is opnieuw voor de montage tegen het plafond voorzien. De draaiingshoek bedraagt max. 160° en de hellingshoek max. 90° (75° naar voor en 15° naar achter).

- Om te kiezen tussen Show 1 tot 4 drukt u enkele keren op de toets MENU (2) tot op het display de melding *Shnd* (Show Mode) verschijnt. Wacht niet langer dan acht seconden om de volgende toets in te drukken, anders wordt de instelprocedure automatisch beëindigd.
- Druk op de toets ENTER (4). Het display knippert.
- Kies met de toets DOWN of UP (3) tussen Show 1–4.
- Om op te slaan, drukt u op de toets ENTER. Op het display verschijnt de melding *Shnd* gedurende enkele seconden. Daarna verschijnt opnieuw het showprogramma-nummer; het programma wordt afgespeeld.

6.1 Meerdere WASH-36LED-apparaten aaneenschakelen

U kunt meerdere apparaten aaneenschakelen om zo via de microfoon van het centrale apparaat (master) alle overige randapparaten (slave) synchroon te besturen.

- Verbind de aansluiting DMX OUTPUT (11) van het centrale apparaat via een 3-polige XLR-kabel (b.v. serie MEC-... of MECN-... uit het gamma van "img Stage Line") met de aansluiting DMX INPUT (10) van het eerste randapparaat.
- Verbind de aansluiting DMX OUTPUT van het eerste randapparaat met de aansluiting DMX INPUT van het tweede randapparaat etc. tot alle toestellen in een ketting gesloten zijn.
- Zodra de randapparaten de besturingssignalen van het centrale apparaat ontvangen, lichten de respectieve rode LED's SLAVE (5) op.
- De bewegingen van de randapparaten kunnen synchroon lopen met het centrale apparaat of net omgekeerd (b.v. bij gebruik van slechts één randapparaat).
 - Om te wisselen tussen gelijklopende en tegengestelde beweging drukt u enkele keren op de toets MENU (2) op het randapparaat tot op het display de melding *Slnd* (slave mode) verschijnt. Wacht niet langer dan acht seconden om de volgende toets in te drukken, anders wordt de instelprocedure automatisch beëindigd.
 - Druk op de toets ENTER (4). Het display knippert.
 - Kies met de toets DOWN of UP (3) tussen *Sl 1* (Slave 1) voor gelijklopende en *Sl 2* (Slave 2) voor tegengestelde beweging.
 - Om op te slaan, drukt u op de toets ENTER. Op het display verschijnt de melding *Slnd* gedurende enkele seconden. Daarna verschijnt opnieuw het nummer van het geselecteerde showprogramma; het programma wordt afgespeeld.

6.2 Afstandsbediening LC-3

Via de als toebehoren verkrijgbare afstandsbediening LC-3 (figuur 3) kunnen verschillende functies worden gestuurd.

- Sluit de afstandsbediening aan op de jack ONLY FOR REMOTE CONTROL (9).
- Op de ingang DMX INPUT (10) mag geen DMX-sigitaal beschikbaar zijn. De gele LED MASTER (5) moet oplichten.
- Via de uitgang DMX (11) kunnen andere WASH-36LED-apparaten worden aangesloten (zie hoofdstuk 6.1), om deze via de afstandsbediening samen met het centrale apparaat te besturen.
- Met de toets STAND BY (13) kunt u de rustmodus in- en uitschakelen. Bij ingeschakelde rustmodus licht de LED naast de toets op. De zwenkop gaat naar de uitgangspositie en de lichtbundel wordt uitgeschakeld.
- Selecteer met de toets MODE (15) de bedrijfsmodus:
 - Stroboscoopmodus SOUND 1 (De LED naast de toets MODE licht niet op)
Telkens u de toets FUNCTION (14) ingedrukt houdt, wisselt het apparaat naar het volgende van de drie stroboscoopeffecten:
 - muziekonafhankelijke stroboscoop, bij de randapparaten synchroon
 - muziekonafhankelijke stroboscoop, afwisselend met de randapparaten
 - muziekafhankelijke stroboscoop
 Na loslaten van de toets FUNCTION is het showprogramma opnieuw geactiveerd.
 - Showmodus (LED knippert)
Selecteer met de toets FUNCTION (14) het gewenste showprogramma (Show 1–4) (zie hoofdstuk 6, bedieningsstap 2).

- 2) Hay disponibles cuatro programas de muestra diferentes que se diferencian en el ángulo máximo de movimiento horizontal y vertical de la cabeza giratoria:

Show 1 Para una colocación del aparato en el suelo. Ángulo máximo de inclinación: 210°.

Show 2 Para un montaje en techo. Ángulo máximo de inclinación: 90°.

Show 3 Para una colocación en escenario dirigida hacia la audiencia. Movimiento horizontal: 160°, vertical: 90° (60° por encima del plano horizontal y 30° por debajo).

Show 4 También para un montaje en techo. Ángulo máximo de rotación: 160°, inclinación: 90° (75° hacia delante y 15° hacia detrás).

- Para cambiar entre Show 1 a 4, pulse el botón MENU (2) hasta que aparezca *Shnd* (modo Show) en el visualizador. No espere más de 8 segundos para pulsar el siguiente botón o se parará el procedimiento de ajuste.
- Pulse el botón ENTER (4). El visualizador empezará a parpadear.
- Seleccione de Show 1 a Show 4 con los botones DOWN o UP (3).
- Pulse ENTER para la memorización. En el visualizador se mostrará *Shnd* durante unos segundos. Reaparecerá el número del programa de muestra y empezará la secuencia de programa.

6.1 Interconexión de varios aparatos WASH-36LED

Pueden conectarse varios aparatos para controlar sincronizadamente todas las unidades Slave mediante el micrófono de la unidad Master.

- Conecte la salida DMX OUTPUT (11) del aparato Master mediante un cable XLR de 3 polos (por ejemplo las gamas MEC-... o MECN-... de "img Stage Line") a la entrada DMX INPUT (10) de la primera unidad Slave.
- Conecte la salida DMX OUTPUT del primer aparato Slave a la entrada DMX INPUT de la segunda unidad, etc., hasta que todos los aparatos estén conectados en cadena.
- En cuanto están presentes las señales de control del aparato Master en las unidades Slave, se iluminan sus LEDs rojos SLAVE (5).
- Los movimientos de los aparatos Slave pueden estar sincronizados con el aparato Master o ser exactamente opuestos a él (por ejemplo si sólo se utiliza un aparato Slave).
 - Para cambiar entre movimiento sincronizado u opuesto, pulse el botón MENU (2) en el aparato Slave hasta que aparezca *Slnd* (modo Slave) en el visualizador. No espere nunca más de 8 segundos antes de pulsar el siguiente botón o se parará el procedimiento de ajuste.
 - Pulse el botón ENTER (4). El visualizador empezará a parpadear.
 - Seleccione con los botones DOWN o UP (3) entre *Sl 1* (Slave 1) para un movimiento sincronizado y *Sl 2* (Slave 2) para un movimiento opuesto.
 - Pulse ENTER para la memorización. En el visualizador se mostrará *Slnd* durante algunos segundos. Reaparecerá el número del programa de muestra y empezará la secuencia de programa.

6.2 Control Remoto LC-3

El control remoto LC-3 (fig. 3), disponible como accesorio, permite controlar varias funciones:

- Conecte el control remoto a la toma ONLY FOR REMOTE CONTROL (9).
- No puede haber ninguna señal DMX en la entrada DMX INPUT (10). Tiene que iluminarse el LED amarillo MASTER (5).
- Pueden conectarse varios WASH-36LED (ver apartado 6.1) mediante la salida DMX OUTPUT (11) para manejarlos mediante el control remoto junto con el aparato Master.
- El modo suspendido puede conectarse y desconectarse con el botón STAND BY (13). Con el modo suspendido, el LED junto al botón se ilumina. La cabeza giratoria vuelve a su posición de inicio y el haz de luz se apaga.
- Seleccione el modo de funcionamiento con el botón MODE (15):
 - Modo estroboscopia SOUND 1 (el LED junto al botón MODE no se ilumina)
Cada vez que se mantiene pulsado el botón FUNCTION (14), el aparato pasa al siguiente de los tres efectos estroboscópicos:
 - Estroboscopia independiente de la música, sincronizado con las unidades Slave
 - Estroboscopia independiente de la música, alternando con las unidades Slave
 - Estroboscopia dependiente de la música
 Después de soltar el botón FUNCTION, el programa de muestra se reactiva.
 - Modo Show (LED parpadeante)
Elija el programa de muestra seleccionado (Show 1 a 4) con el botón FUNCTION (14) (ver apartado 6, paso de funcionamiento 2)
 - Selección de la velocidad de transición (El LED se ilumina ininterrumpidamente)
En este modo de funcionamiento, los colores cambian automáticamente por transición de

3. Selectie van de overgangssnelheid (De LED licht op permanent)
In deze bedrijfsmodus gaan de kleuren automatisch in elkaar over. De momenteel gespeelde muziek heeft hierop geen invloed. Door herhaald op de toets FUNCTION te drukken, kunt u kiezen uit drie verschillende overgangssnelheden.

7 Bediening via een lichtregelaar

Voor de bediening via een lichtregelaar met DMX512-protocol (b.v. DMX-1440 of DMX-510USB van "img Stage Line") beschikt het apparaat over 15 besturingskanalen. Het kan ook naar de 8-kanaal-modus worden omgeschakeld, als niet alle functies nodig zijn. De functies van de kanalen en de DMX-waarden vindt u terug in het hoofdstuk 10.1.

7.1 Aansluiting

Als DMX-interface heeft het apparaat 3-polige XLR-aansluitingen (10 en 11) met volgende penconfiguratie: pen 1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+.

Voor de aansluiting moeten speciale kabels voor hoge gegevensstromen worden gebruikt. Normale afgeschermd microfoonkabels met een leidingdiameter van ten minste $2 \times 0,22 \text{ mm}^2$ en een zo gering mogelijke capaciteit zijn alleen bij een totale kabel-lengte tot 100 m aan te bevelen. Bij kabel-lengten vanaf 150 m is het aanbevolen om een DMX-ophaal-versterker tussen te schakelen (b.v. SR-103DMX van "img Stage Line").

- 1) Verbind de DMX-ingang (10) met de DMX-uitgang van de lichtregelaar.
- 2) Verbind de DMX-uitgang (11) met de DMX-ingang van het volgende lichteffectapparaat. Verbind de uitgang hiervan opnieuw met de ingang lichteffectapparaten in een kring zijn aangesloten.

- 3) Sluit de DMX-uitgang van het laatste DMX-apparaat in de ketting af met een weerstand van 120Ω ($> 0,3 \text{ W}$): Soldeer de weerstand vast aan de pinnen 2 en 3 van een XLR-stekker en plug de stekker in de DMX-uitgang, of gebruik een overeenkomstige afsluitstekker (b.v. DLT-123 van "img Stage Line").

7.2 Startadres en aantal van de DMX-kanalen instellen

Om het lichteffectapparaat met een lichtregelaar te kunnen bedienen, moet het DMX-startadres voor het 1ste DMX-kanaal worden ingesteld. Indien bijvoorbeeld het adres 17 voor het besturen van de zwenkopdraaiing is voorzien, stel dan op de WASH-36LED het startadres 17 in.

De andere functies van het apparaat zijn dan automatisch aan de tien volgende kanalen (in dit voorbeeld 18–31) toegewezen. Als volgend mogelijke startadres voor het volgende DMX-gestuurde apparaat zou in dit voorbeeld het adres 32 kunnen worden gebruikt. (In de 8-kanaalmodus worden alleen 8 DMX-kanalen gebruikt. Bijgevolg is het volgende mogelijke startadres voor het volgende DMX-gestuurde apparaat het startadres 25.)

- 1) Het DMX-startadres instellen:
 - a) Druk eenmaal op de toets MENU (2), zodat *Rddr* op het display verschijnt. Wacht niet langer dan acht seconden om de volgende toets in te drukken, anders wordt de instelprocedure automatisch beëindigd.
 - b) Druk op de toets ENTER (4). Het ingestelde adres wordt weergegeven.
 - c) Stel met de toets DOWN of UP (3) het adres in en sla op met de toets ENTER.
- 2) Stel het aantal DMX-kanalen in die voor het besturen van het apparaat moeten worden gebruikt.
 - a) Druk enkele keren op de toets MENU tot op het display *Chnd* (channel mode) verschijnt.

- b) Druk op de toets ENTER. Het aantal DMX-kanalen wordt weergegeven.
- c) Stel met de toets DOWN of UP het aantal DMX-kanalen in (*BCh* of *5Ch*) en sla op met de toets ENTER.
- 3) Voor het uitmengen van het menu houdt u de toets MENU ingedrukt tot het display naar het startadres of het geselecteerde showprogramma-nummer terugschakelt, of wacht ca. acht seconden.
- 4) Zodra de besturingssignalen van het DMX-besturingsapparaat worden ontvangen, licht de rode LED DMX (5) op en verschijnt het startadres op het display. De WASH-36LED kan nu met het DMX-besturingsapparaat worden bediend.

Om een lichtbundel te doen verschijnen, plaatst u de dimmer boven het DMX-kanaal 7 (in de 8-kanaalmodus) resp. kanaal 9 (in de 15-kanaalmodus) op helder en stel boven de DMX-kanalen voor het rode, groene en blauwe aandeel een kleur in (*RGB* hoofdstuk 10.1).

un color al otro. La música no afectará este modo. Puede elegir 3 velocidades de transición pulsando el botón FUNCTION repetidamente.

7 Funcionamiento mediante un controlador

Para el funcionamiento mediante un controlador con protocolo DMX512 (como el DMX-1440 o el DMX-510USB de "img Stage Line"), el aparato está equipado con 15 canales de control. Sin embargo, también puede pasarse al modo de 8 canales si no se necesitan todas las funciones. Las funciones de los canales y los valores DMX se encuentran en el apartado 10.1.

7.1 Conexión

Como interfaz DMX, el aparato está equipado con conexiones XLR de 3 polos (10 y 11) con la siguiente configuración de pines: pin 1 = Masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+.

Debería utilizar cables especiales de alta transmisión de datos para la conexión. La utilización de cables de micrófono estándar con blindaje, un corte de sección mínimo de $2 \times 0,22 \text{ mm}^2$ y una capacidad tan baja como sea posible sólo se puede recomendar para una distancia de cableado total de hasta 100 m. Para cableados que superen los 150 m se recomienda insertar un amplificador DMX adecuado (p. ej. el SR-103DMX de "img Stage Line").

- 1) Conecte la entrada DMX (10) a la salida DMX del controlador.
- 2) Conecte la salida DMX (11) a la entrada DMX del siguiente juego de luces. Conecte su salida de nuevo a la entrada de la siguiente unidad, etc., hasta que todos los aparatos estén conectados en cadena.
- 3) Termine la salida DMX del último aparato DMX de la cadena con un resistor de 120Ω ($> 0,3 \text{ W}$):

Suelde el resistor a los pines 2 y 3 de una toma XLR y conecte la toma a la salida DMX o utilice el tapón correspondiente (como el DLT-123 de "img Stage Line").

7.2 Ajuste de la dirección de inicio y del número de canales DMX

Para el funcionamiento del juego de luces con un controlador, ajuste la dirección de inicio DMX del primer canal DMX. Si por ejemplo en el controlador la dirección 17 se utiliza para controlar el movimiento horizontal de la cabeza giratoria, ajuste la dirección de inicio 17 en el WASH-36LED.

Entonces, las demás funciones del aparato se asignan automáticamente a los 14 canales siguientes (del 18 al 31 en este ejemplo). La siguiente dirección de inicio posible de este ejemplo para el siguiente aparato DMX sería la dirección 32. (En el modo de 8 canales sólo se reservan 8 canales DMX, por lo tanto la siguiente dirección de inicio posible para el siguiente aparato DMX sería la dirección 25.)

- 1) Ajuste de la dirección de inicio DMX:
 - a) Pulse el botón MENU (2) una vez para que en el visualizador (1) aparezca *Rddr*. No espere más de 8 segundos en pulsar el siguiente botón o el procedimiento de ajuste se parará.
 - b) Pulse el botón ENTER (4). Se mostrará la dirección ajustada.
 - c) Ajuste la dirección con los botones DOWN o UP (3) y pulse ENTER para la memorización.
- 2) Ajuste el número de canales DMX que se van a utilizar para controlar el aparato.
 - a) Pulse el botón MENU hasta que aparezca *Chnd* (modo canal) en el visualizador.
 - b) Pulse el botón ENTER. Se mostrará el número de canales DMX.
 - c) Ajuste el número de los canales DMX (*BCh* o *5Ch*) con los botones DOWN o UP y memorice el número con el botón ENTER.

- 3) Para salir del menú, mantenga pulsado el botón MENU hasta que el visualizador vuelva a la dirección de inicio o al número de programa de muestra seleccionado o espere 8 segundos aprox.
- 4) En cuanto se reciben las señales de control del controlador DMX, se enciende el LED rojo DMX (5) y el visualizador muestra la dirección de inicio. Ya puede utilizarse el WASH-36LED con el controlador DMX.

Para hacer aparecer un haz de luz, coloque el dimmer mediante el canal DMX 7 (en el modo 8 canales) o mediante el canal 9 (en el modo 15 canales) en brillante y ajuste un color para las proporciones de rojo, verde y azul mediante los canales DMX (*RGB* apartado 10.1).

8 Overige functies

8.1 Correctiewaarden instellen (offsetmodus)

Voor het fijnregelen van de zwenkoppositie en van het rode, groene en blauwe aandeel kunt u correctiewaarden instellen. En door verschillende WASH-36LED-apparaten synchroon via dezelfde DMX-adressen te besturen, kunt u b.v. afwijkingen van de lichtbundeltint en van de lichtbundelrichting tot een minimum beperken.

- 1) Druk op de toets MENU (2). Op het display (1) wordt *Addr* (Address) weergegeven. Wacht niet langer dan acht seconden om de volgende toets in te drukken, anders wordt de instelprocedure automatisch beëindigd.
- 2) Houd de toets ENTER (4) ca. 5 seconden ingedrukt tot het display naar *FRDJ* verspringt. De zwenkop beweegt naar de verticale stand (verticaal 0°) en de lichtbundel wordt uitgeschakeld.
- 3) Druk opnieuw op de toets ENTER. De lichtbundel wordt opnieuw ingeschakeld en op het display knippert *FRDJ*.
- 4) Als voor de verdere instellingen een horizontale straalrichting meer geschikt is, druk dan (meerdere keren) op de toets ENTER.
- 5) Druk op de toets MENU en selecteer de benodigde functie met de toets DOWN of UP (3):
 - fijnregeling zwenkopdraaiing
 - fijnregeling zwenkopkanteling
 - fijnregeling roodaandeel
 - fijnregeling groenaandeel
 - fijnregeling blauwaandeel
- 6) Activeer de functie met de toets ENTER.
- 7) Corrigeer met de toets DOWN of UP.
- 8) Om op te slaan, drukt u op de toets ENTER. Daarna kan het apparaat met de toets DOWN of UP naar een andere correctiefunctie worden geschakeld.

9) Ongeveer acht seconden nadat er een laatste keer op een toets is gedrukt, wordt het instelmenu automatisch verlaten.

8.2 Zelftest

Voor de zelftest van het apparaat beschikt u over drie programma's. Druk enkele keren op de toets MENU (2) tot op het display het gewenste testprogramma wordt weergegeven:

Korte test

Om te starten, drukt u op de toets ENTER (4). Tijdens het verloop van de test knippert *RT50* op het display. Aan het einde van de test wordt even *FIN5* (finish = einde) weergegeven, dan schakelt het apparaat terug naar de vorige bedrijfsmodus.

of continutest

Voor beide testprogramma's kunt u 12 verschillende bewegingsprocessen en verschillende lichtbundelkleuren selecteren. Bovendien kunt u de bewegingssnelheid wijzigen.

- 1) Om te starten, drukt u op de toets ENTER. Tijdens het verloop van de test knippert *RT51* resp. *RT52* op het display.
- 2) Om het bewegingsproces, de kleur of de bewegingssnelheid te wijzigen, drukt u opnieuw op de toets ENTER. Op het display verschijnt *MOVE* (Move).
- 3) Selecteer met de toets DOWN of UP (3) de functie die u wenst te wijzigen:
 - bewegingsproces
 - bewegingssnelheid
 - kleur
- 4) Om de functie te activeren, drukt u op de toets ENTER. Op het display verschijnt de huidige instelling:

bij de functie bewegingsproces het programma-nummer *Pr 1...Pr 12*

bij de functie snelheid een waarde tussen 0 (zeer langzaam) en 255 (snel)

bij de functie kleur een nummer tussen 1 en 32 (1 = geen lichtbundel, 2–30 verschillende kleuren, 31–32 = wisselen tussen twee kleuren).

- 5) Verander de instelling met de toets DOWN of UP en activeer de instelling met de toets ENTER.
- 6) Na drukken op de toets ENTER kunt u met de toets DOWN of UP een andere functie van het testprogramma selecteren.
- 7) Om de zelftest te beëindigen, drukt u op de toets MENU. Na acht seconden schakelt het apparaat terug naar de vorige bedrijfsmodus.

8.3 Mastermodus

In de mastermodus kunnen b.v. de belangrijkste besturingsfuncties van de WASH-36LED zonder DMX-besturingsapparaat worden gecontroleerd.

- 1) Druk enkele keren op de toets MENU (2) tot op het display de melding *RT5* (Master Mode) verschijnt.
Denk eraan: als er gedurende acht seconden geen toets wordt ingedrukt, schakelt het apparaat terug naar de vorige bedrijfsmodus!
- 2) Selecteer de besturingsfunctie met de toets DOWN of UP (3):
 - zwenkopdraaiing
 - zwenkopkanteling
 - stroboscoop
 - dimmer
 - rood
 - groen
 - blauw

8 Otras funciones

8.1 Ajuste de los valores de corrección (modo de compensación)

Para el ajuste fino de la posición de la cabeza giratoria y de la proporción de rojo, verde y azul, pueden ajustarse los valores de corrección. Para el funcionamiento sincronizado de varios WASH-36LED con las mismas direcciones DMX es posible, por ejemplo, minimizar las desviaciones de la dirección y del color del haz de luz.

- 1) Pulse el botón MENU (2). En el visualizador se muestra (1) *Addr* (Address = dirección). No espere más de 8 segundos en pulsar el siguiente botón o se parará el procedimiento de ajuste.
- 2) Mantenga pulsado el botón ENTER (4) durante 5 segundos aproximadamente hasta que el visualizador cambie a *FRDJ*. La cabeza giratoria se coloca en posición vertical (0°) y se apaga el haz de luz.
- 3) Pulse el botón ENTER de nuevo. El haz de luz se enciende de nuevo y en el visualizador parpadea *FRDJ*.
- 4) Si es más adecuado un haz de dirección horizontal para otro ajuste, pulse el botón ENTER (varias veces).
- 5) Pulse el botón MENU y seleccione la función que necesite con los botones DOWN o UP (3):
 - Reajuste fino del movimiento horizontal de la cabeza giratoria
 - Reajuste fino del movimiento vertical de la cabeza giratoria
 - Reajuste fino de la proporción de rojo
 - Reajuste fino de la proporción de verde
 - Reajuste fino de la proporción de azul
- 6) Active la función con el botón ENTER.
- 7) Haga el reajuste con los botones DOWN o UP.

8) Pulse ENTER para la memorización. Ahora es posible seleccionar otra función de reajuste con los botones DOWN o UP.

9) Aproximadamente 8 segundos después de pulsar el último botón, se sale automáticamente del menú de ajuste.

8.2 Autotest

Hay tres programas disponibles para el autotest del aparato. Pulse el botón MENU (2) hasta que aparezca el programa de test deseado en el visualizador (1):

Test breve

Pulse el botón ENTER (4) para empezar. Durante la ejecución del test parpadea *RT50* en el visualizador. Al finalizar el test, aparece *FIN5* (Finish = fin) brevemente en el visualizador y el aparato vuelve al modo de funcionamiento previo.

o Test continuo

Para ambos programas de test pueden seleccionarse 12 secuencias de movimiento diferentes y pueden seleccionarse varios haces de luz de colores. Además, puede cambiarse la velocidad de movimiento.

- 1) Pulse el botón ENTER para empezar. En el visualizador parpadea *RT51* o *RT52* durante la ejecución del test.
- 2) Para cambiar la secuencia de movimiento, el color, o la velocidad de movimiento, pulse de nuevo el botón ENTER. En el visualizador aparece *MOVE* (Move = movimiento).
- 3) Seleccione la función que hay que cambiar con los botones DOWN o UP (3):
 - Secuencia de movimiento
 - Velocidad de movimiento
 - Color

4) Pulse el botón ENTER para activar la función. En el visualizador aparece el ajuste actual:

Para la función secuencia de movimiento, el número de programa *Pr 1...Pr 12*

Para la función velocidad, un valor entre 0 (muy lento) y 255 (rápido)

Para la función color, un número entre 1 y 32 (1 = sin haz de luz, 2–30 diferentes colores, 31–32 = cambio entre dos colores)

- 5) Cambie el ajuste con los botones DOWN o UP y active el ajuste con el botón ENTER.
- 6) Después de pulsar el botón ENTER, puede seleccionarse otra función del programa de test con los botones DOWN o UP.
- 7) Para parar el autotest, pulse el botón MENU. El aparato pasa al modo de funcionamiento previo después de 8 segundos.

8.3 Modo Master

En el modo Master, pueden comprobarse sin controlador DMX, por ejemplo, las funciones más importantes de control del WASH-36LED.

- 1) Pulse el botón MENU (2) hasta que aparezca *RT5* (modo Master) en el visualizador.
Nota: Si no se pulsa ningún botón en 8 segundos, el aparato vuelve al modo de funcionamiento previo.
- 2) Seleccione la función de control con los botones DOWN o UP (3):
 - Movimiento horizontal de la cabeza
 - Movimiento vertical de la cabeza
 - Estroboscopia
 - Dimmer
 - Rojo
 - Verde
 - Azul

NL

B

E

- 3) Om de functie te activeren, drukt u op de toets ENTER (4).
- 4) Stel met de toets DOWN of UP de DMX-waarde in (10.1 hoofdstuk 10.1). Het apparaat reageert onmiddellijk.
- 5) Nadat u opnieuw op de toets ENTER hebt gedrukt, kan met de toets DOWN of UP naar een andere besturingsfunctie worden geschakeld.
- 6) Om de mastermodus te beëindigen, drukt u gedurende acht seconden op geen enkele toets.

8.4 De bedrijfsuren temperatuur, weergeven en firmwareversie

Druk enkele keren op de toets MENU (2) tot op het display (1) het gewenste menu-item wordt weergegeven:

 om de temperatuur (°C) in het apparaat aan te geven

 om de bedrijfsuren aan te geven

 om de firmwareversie aan te geven (besturingssysteem van het apparaat)

Bevestig de selectie met de toets ENTER (4) en op het display verschijnt de gewenste informatie. Na acht seconden schakelt het apparaat terug naar de vorige bedrijfsmodus.

8.5 Reset

Als het apparaat slecht functioneert, kan hieraan eventueel worden verholpen door het apparaat te resetten (Reset):

- 1) Druk enkele keren op de toets MENU (2) tot op het display (1)  (Reset) verschijnt.
- 2) Druk op de toets ENTER (4). De zwenkknop beweegt naar zijn uitgangspositie. Tegelijk verschijnt de melding  op het display. Daarna schakelt het apparaat terug naar de vorige bedrijfsmodus.

9 Het apparaat reinigen

De kunststofschild van de zwenkknop (7) moet afhankelijk van de verontreiniging door stof, rook of ander vuil regelmatig worden gereinigd. Alleen dan kan het licht met maximale helderheid worden uitgestraald.

Trek de stekker uit het stopcontact voor een reinigingsbeurt. Gebruik een zachte, schone doek die met een mild reinigingsmiddel bevochtigd is. Veeg de kunststofschild daarna droog.

Om de andere behuizingsonderdelen te reinigen, gebruikt u alleen een zachte, schone doek. Gebruik in geen geval vloeistof; dit kan immers in het apparaat indringen en schade veroorzaken.

10 Technische gegevens

Voedingsspanning: . . . 230 V~/50 Hz

Vermogensverbruik: . . max. 90 VA

Verlichting: 36 high-power-LED's
12 rode, 12 groene,
12 blauwe

Draaiingshoek
horizontaal (Pan): . . 540°
verticaal (Tilt): 220°

Omgevings-
temperatuurbereik: . . . 0 – 40 °C

Afmetingen: 280 × 320 × 270 mm

Gewicht: 9,3 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermde eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

- 3) Pulse el botón ENTER (4) para activar la función.
- 4) Ajuste el valor DMX con los botones DOWN o UP (10.1 apartado 10.1). El aparato responde inmediatamente.
- 5) Puede seleccionarse otra función de control con los botones DOWN o UP después de pulsar el botón ENTER de nuevo.
- 6) Para parar el modo Master, no toque ningún botón durante 8 segundos.

8.4 Indicación temperatura, de horas de funcionamiento y versión de firmware

Pulse el botón MENU (2) hasta que se muestre el objeto correspondiente del menú en el visualizador (1):

 Para indicar la temperatura (°C) dentro del aparato

 Para indicar las horas de funcionamiento

 Para indicar la versión de firmware (sistema operativo del aparato)

Pulse el botón ENTER (4) para confirmar la selección; el visualizador indicará la información deseada. Después de 8 segundos, el aparato vuelve al modo de funcionamiento previo.

8.6 Reinicio

En caso de no funcionar correctamente, cabe la posibilidad de eliminar los fallos reiniciando el aparato:

- 1) Pulse el botón MENU (2) hasta que aparezca  (Reset = reinicio) en el visualizador (1).
- 2) Pulse el botón ENTER (4). La cabeza giratoria se coloca en una posición de inicio definida. Mientras tanto, en el visualizador se indica . A continuación, el aparato vuelve al modo de funcionamiento previo.

9 Limpieza del Aparato

Se recomienda limpiar el cristal de la cabeza giratoria (7) en intervalos regulares, dependiendo de las impurezas provocadas por el polvo, el humo u otras partículas para asegurar que la luz se irradie en su máximo brillo. **Si quiere limpiar, desconecte el enchufe de la toma de corriente.** Utilice un paño suave y limpio, humedecido con un detergente no agresivo. A continuación, seque el cristal con un paño seco.

Utilice sólo un paño seco y suave para limpiar las demás partes de la carcasa. No utilice líquidos nunca, podrían penetrar en el aparato y dañarlo.

10 Especificaciones

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: máx. 90 VA

Lámparas: 36 LEDs de gran potencia
rojo: 12, verde: 12, azul: 12

Ángulos de rotación
horizontal (Pan): . . . 540°
vertical (Tilt): 220°

Temp. ambiente: 0 – 40 °C

Dimensiones: 280 × 320 × 270 mm

Peso: 9,3 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

DMX-kanaal		Functie	DMX-waarde
8-kanaal-modus	15-kanaal-modus		
1	1	Zwenkkopdraaiing (Pan) 0 – 540°, grof	000 – 255
—	2	Zwenkkopdraaiing, fijn	000 – 255
2	3	Zwenkkopkanteling (Tilt) 0 – 220°, grof	000 – 255
—	4	Zwenkkopkanteling, fijn	000 – 255
—	5	Pan-/Tilt-snelheid, snel → langzaam	000 – 255
—	6	Macro's (geprogrammeerde bewegingsprocessen)	
		geen macro	000 – 015
		macro 1	016 – 035
		macro 2	036 – 055
		macro 3	056 – 075
		macro 4	076 – 095
		macro 5	096 – 115
		macro 6	116 – 135
		macro 7	136 – 155
		macro 8	156 – 175
		macro 9	176 – 195
		macro 10	196 – 215
		macro 11	216 – 235
		macro 12	236 – 255
—	7	Snelheid van de macro's, snel → langzaam	000 – 255
8	8	zonder functie	000 – 069
		lichtbundel uit bij het draaien of kantelen van de zwenkkop	070 – 079
		lichtbundel in bij het draaien of kantelen van de zwenkkop	080 – 089
		zonder functie	090 – 199
		reset	200 – 209
7	9	zonder functie	210 – 239
		autonome bediening (Show-programma)	240 – 255
		Dimmer, donker → helder	000 – 255

DMX-kanaal		Functie	DMX-waarde
8-kanaal-modus	15-kanaal-modus		
3	10	geen werking	000 – 015
		stroboscoop, langzaam → snel	016 – 131
		geen werking	132 – 139
		LED's worden langzaam helder, dan onmiddellijk uit	140 – 181
		geen werking	182 – 189
4	11	LED's onmiddellijk aan, gaan dan langzaam uit	190 – 231
		geen werking	232 – 239
		flitssalvo's	240 – 247
		geen werking	248 – 255
		rood 0% → 100%	000 – 255
5	12	groen 0% → 100%	000 – 255
6	13	blauw 0% → 100%	000 – 255
—	14	zonder functie	000 – 007
		geprogrammeerde kleuren	
		kleur 1	008 – 011
		kleur 2	012 – 015
		...	...
		kleur 32	124 – 127
		Kleurwisselingsprogramma's	
		programma 1	128 – 131
		programma 2	132 – 135
		...	...
		programma 16	188 – 191
		Kleurovergangsprogramma's	
		programma 1	192 – 195
—	15	programma 2	196 – 199
		...	...
		programma 16	252 – 255
		Snelheid van de kleurwisselings-/overgangs-programma's, langzaam → snel	000 – 255

10.1 Vista general de los canales DMX

Canal DMX		Función	Valor DMX
Modo 8 canales	Modo 15 canales		
1	1	Movimiento hor. (Pan) de la cabeza 0 – 540°, normal	000 – 255
—	2	Movimiento horizontal de la cabeza, fino	000 – 255
2	3	Movimiento ver. (Tilt) de la cabeza 0 – 220°, normal	000 – 255
—	4	Movimiento vertical de la cabeza, fino	000 – 255
—	5	Velocidad horizontal/vertical, rápido → lento	000 – 255
—	6	Macros (secuencias de movimientos programadas)	
		Sin macro	000 – 015
		Macro 1	016 – 035
		Macro 2	036 – 055
		Macro 3	056 – 075
		Macro 4	076 – 095
		Macro 5	096 – 115
		Macro 6	116 – 135
		Macro 7	136 – 155
		Macro 8	156 – 175
		Macro 9	176 – 195
		Macro 10	196 – 215
		Macro 11	216 – 235
		Macro 12	236 – 255
—	7	Velocidad de las macros, rápido → lento	000 – 255
8	8	Sin función	000 – 069
		Haz de luz apagado cuando se mueve horizontal o verticalmente la cabeza	070 – 079
		Haz de luz encendido cuando se mueve horizontal o verticalmente la cabeza	080 – 089
		Sin función	090 – 199
		Reinicio	200 – 209
		Sin función	210 – 239
		Funcionamiento autónomo (programa de muestra)	240 – 255
7	9	Dimmer, oscuro → brillante	000 – 255

Canal DMX		Función	Valor DMX
Modo 8 canales	Modo 15 canales		
3	10	Sin función	000 – 015
		Estroboscopio, lento → rápido	016 – 131
		Sin función	132 – 139
		LEDs se iluminan lentam., a contin. se apagan de golpe	140 – 181
		Sin función	182 – 189
4	11	Los LEDs se iluminan rápidamente, a continuación se oscurecen lentamente	190 – 231
		Sin función	232 – 239
		Rondas de destellos	240 – 247
		Sin función	248 – 255
		Rojo 0% → 100%	000 – 255
5	12	Verde 0% → 100%	000 – 255
6	13	Azul 0% → 100%	000 – 255
—	14	Sin función	000 – 007
		Colores programados	
		Color 1	008 – 011
		Color 2	012 – 015
		...	...
		Color 32	124 – 127
		Programas de cambio de color	
		Programa 1	128 – 131
		Programa 2	132 – 135
		...	...
		Programa 16	188 – 191
		Programa de transición de color	
		Programa 1	192 – 195
—	15	Programa 2	196 – 199
		...	...
		Programa 16	252 – 255
		Velocidad de los programas de cambio/transición de color, lento → rápido	000 – 255

Spis treści

1 Elementy operacyjne i złącza	28
1.1 WASH-36LED	28
1.2 Pilot zdalnego sterowania LC-3	28
2 Środki bezpieczeństwa	28
3 Zastosowanie	28
4 Montaż	28
5 Przygotowanie do pracy	29
5.1 Podstawowe ustawienia	29
6 Praca bez kontrolera DMX	29
6.1 Łączenie kilku urządzeń WASH-36LED	29
6.2 Sterowanie pilotem LC-3	29
7 Praca z kontrolerem świateł	30
7.1 Podłączanie	30
7.2 Ustawianie adresu startowego i numeru kanałów DMX	30
8 Dodatkowe funkcje	30
8.1 Ustawianie wartości korygujących (tryb offset)	30
8.2 Test samosprawdzający	30
8.3 Tryb Master	30
8.4 Wskaźnik temperatury, czasu pracy oraz wersji oprogramowania	31
8.5 Resetowanie	31
9 Czyszczenie urządzenia	31
10 Specyfikacja	31
10.1 Kanały DMX	31

1 Elementy operacyjne i złącza

1.1 WASH-36LED

- Wyświetlacz
- Przycisk MENU do wywoływania menu oraz wyboru poleceń
- Przyciski DOWN i UP do wyboru pozycji i zmiany wartości parametrów w menu
- Przycisk ENTER do aktywacji poleceń w menu i zapisywania ustawień
- Wskaźniki diodowe dla trybów pracy:
 - DMX zapala się gdy na wejściu DMX INPUT (10) pojawia się sygnał sterujący
 - MASTER tryb master: praca bez kontrolera DMX lub z pilotem LC-3
 - SLAVE tryb slave (rozdz. 6.1): sterowanie poprzez inny WASH-36LED
 - SOUND zapala się na krótko podczas zmiany kolorów, wzorów oraz ruchu, sterowanych muzyką poprzez wbudowany mikrofon

6 Ramię obrotowe

7 Głowica

8 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego

Bezpiecznik znajduje się pod pokrywą, poniżej gniazda zasilania. Spalony bezpiecznik wymienić na nowy o identycznych parametrach.

9 Gniazdo pilota LC-3 (rys. 3)

10 Wejście DMX (3-pin XLR); pin 1 = masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+

11 Wyjście DMX (3-pin XLR) do podłączania wejścia DMX kolejnego efektu świetlnego; pin 1 = masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+

12 Regulator SENSITIVITY do regulacji czułości wbudowanego mikrofonu w przypadku sterowania muzyką

1.2 Pilot zdalnego sterowania LC-3

Pilot zdalnego sterowania LC-3 jest dostępny jako wyposaż. dodatkowe i nie jest dołączany do urządzenia WASH-36LED.

13 Przycisk STAND BY do włączania trybu sleep: Głowica ustawia się w pozycję wyjściową i następuje zamknięcie migawki. Zapala się dioda sygnalizacyjna obok przycisku.

14 Przycisk FUNCTION do wywoływania różnych funkcji, w zależności od trybu pracy, wybranego przyciskiem MODE (rozdz. 6.2)

15 Przycisk MODE do przełączania pomiędzy: - trybem stroboskopu; dioda obok przycisku MODE nie zapala się - trybem show; dioda miga - zmiana prędkości przebiegania między kolorami; dioda świeci ciągle

Uwaga: Przy sterowaniu pilotem nie wolno równocześnie podawać sygnału sterującego na wejście DMX INPUT (10).

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu jest oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane wysokim napięciem sieciowym (230 V~). Wszelkie naprawy należy zlecić przeszkolonemu personelowi. Nie należy przeprowadzać żadnych modyfikacji nie opisanych w instrukcji obsługi, oraz nie wolno umieszczać niczego w otworach wentylacyjnych! Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym!

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, dużej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Nie stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z płynem np. szklanek.
- Nie należy włączać lub natychmiast odłączyć urządzenie od sieci w przypadku gdy
 - stwierdzono widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 - urządzenie mogło ulec uszkodzeniu na skutek upadku lub podobnego zdarzenia,
 - stwierdzono nieprawidłowe działanie. Naprawy urządzenia może dokonywać tylko przeszkolony personel.
- Nie wolno odłączać zasilania ciągnąc za kabel, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Podczas przenoszenia urządzenia, należy chwycić tylko za dolną część. Nie wolno trzymać za głowicę (7) ani za ramię obrotowe (6).
- Do czyszczenia obudowy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie używać wody ani silnych środków chemicznych. Do czyszczenia obiektywu

można zastosować standardowe środki do czyszczenia szyby i luster.

- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.



Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy je oddać do punktu recyklingu.

3 Zastosowanie

Ruchoma głowa ze zmieniaczem kolorów WASH-36LED jest przeznaczona do profesjonalnych zastosowań na scenie oraz w dyskotekach. Wytworza ona kolorowe wzory za pomocą 36 super jasnych diod w świecących w kolorach czerwonym, zielonym i niebieskim. Urządzenie oferuje zmianę kolorów w rytm muzyki, płynną zmianę kolorów oraz efekt stroboskopu. 16-bitowa rozdzielczość ruchu głowicy, pozwala na precyzyjne sterowanie wiązką światła z różnymi prędkościami. Ponadto, dzięki funkcji automatycznego powrotu, możliwe jest ustawienie do głowicy pozycji wyjściowej z każdego innego ustawienia.

Urządzenie może być sterowane sygnałem muzycznym, poprzez wbudowany mikrofon, za pomocą pilota zdalnego sterowania LC-3 (dostępny jako wyposaż. dodatkowe), lub poprzez kontroler DMX (15 kanałów DMX, przełączalne na 8 kanałów).

4 Montaż

WAŻNE

Należy zapewnić wystarczającą wentylację urządzenia podczas pracy.

- Zaleca się utrzymanie minimum 1 m dystansu od innych powierzchni.
- Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych.

Urządzenie może być ustawiane na stabilnej powierzchni lub zamontowane, poprzez dołączoną płytę montażową, do góry nogami na ścianie lub poprzeczce statywu. Płyta montażowa pokazana jest na rysunku 4, na stronie 37. Do montażu wymagane jest użycie wytrzymałych uchwytów. Przykręcić uchwyty bezpośrednio do otworów z gwintem M10 (17) lub poprzez dołączony uchwyt montażowy (19). Jak pokazano na rysunku, umieścić śruby blokujące (20) w otworach (16) płyty montażowej, a następnie przekręcić je zgodnie z ruchem wskazówek zegara (do końca) aby je zablokować. Miejsce montażu musi być stabilne i na tyle wytrzymałe, aby utrzymać ciężar 20 kg na każde urządzenie.

UWAGA



Urządzenie musi być zamontowane w sposób bezpieczny i fachowy. Jeśli ma pracować ponad ludźmi, należy je dodatkowo zabezpieczyć przed upadkiem np. wykorzystując linki zabezpieczające – należy przeciągnąć je przez otwory (18) w płycie montażowej. Długość takich linek należy tak dobrać, aby w przypadku upadku, urządzenie maksymalnie spadło o 20 cm.

5 Przygotowanie do pracy

UWAGA



Nie należy patrzeć bezpośrednio na źródło światła, silne światło może uszkodzić wzrok. Efekt stroboskopu i szybkie zmiany światła mogą być groźne dla osób wrażliwych na światło oraz chorych na epilepsję!

Podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilającego (8) na urządzeniu, a następnie do gniazda sieciowego (230 V~ / 50 Hz). Głowica ustawi się w pozycję wyjściową. Na wyświetlaczu (1) pojawi się symbol **! P d U**. Urządzenie jest gotowe do pracy i może być sterowane kontrolerem DMX (rozdz. 7) lub pracować niezależnie wyświetlając kolejne programy (rozdz. 6). Aby wyłączyć urządzenie należy odłączyć kabel zasilający od gniazdka sieciowego.

Aby ułatwić obsługę zaleca się podłączenie urządzenia do gniazdka, które będzie włączane i wyłączane razem z oświetleniem.

5.1 Podstawowe ustawienia

Poprzez menu (rys. 2) możliwe jest dokonywanie podstawowych ustawień. Wcisnąć przycisk MENU (2) kilka razy, aż żądana funkcja pojawi się na wyświetlaczu (1). Następnie wcisnąć przycisk ENTER (4). Jeżeli nastąpi przerwa ponad 8 sekund od ostatniego wciśnięcia przycisku, procedura ustawiania zostanie zakończona.

! P d Włączanie i wyłączanie funkcji Blackout

Przyciskami DOWN lub UP (3) wybrać:

! n o Źródło światła jest cały czas włączone. To ustawienie należy wybrać podczas pracy bez kontrolera DMX.

! P d S Źródło światła jest włączone tylko wówczas, gdy na wejście DMX INPUT (10) podawany

jest sygnał sterujący DMX. Po zaniku sygnału sterującego lub po wyłączeniu kontrolera DMX światło zostaje wygaszone.

Aby zapisać ustawienia, wcisnąć przycisk ENTER.

! P R n Praca w poziomie normalna lub przeciwna

W przypadku pracy dwóch lub więcej WASH-36LED, obroty ramion poszczególnych urządzeń mogą odbywać się jednakowo lub przeciwnie.

Przyciskami DOWN lub UP (3) wybrać:

! n o praca normalna

! i praca przeciwna (odwrotna)

Aby zapisać ustawienia, wcisnąć przycisk ENTER.

! P d i L Praca w pionie normalna lub przeciwna

W przypadku pracy dwóch lub więcej WASH-36LED, zmiany nachylenia głowic poszczególnych urządzeń mogą odbywać się jednakowo lub przeciwnie.

Przyciskami DOWN lub UP (3) wybrać:

! n o praca normalna

! i praca przeciwna (odwrotna)

Aby zapisać ustawienia, wcisnąć przycisk ENTER.

! P d Włączanie i wyłączanie wyświetlacza

Przyciskami DOWN lub UP (3) wybrać:

! o n Wyświetlacz (1) jest zawsze włączony.

! o F F Wyświetlacz wyłącza się po około 60 sekundach od ostatniego wciśnięcia przycisku. Zapala się ponownie po wciśnięciu dowolnego przycisku.

Aby zapisać ustawienia, wcisnąć przycisk ENTER.

Po 8 sekundach od wciśnięcia ostatniego przycisku następuje automatyczne wyjście z menu.

6 Praca bez kontrolera DMX

PL

Jeżeli na wejście DMX INPUT (10) nie jest podawany sygnał sterujący, zapala się żółta dioda MASTER (5), na wyświetlaczu (1) pojawia się **5 h i** (Show 1), natomiast urządzenie pracuje niezależnie, zgodnie z odtwarzanym programem (funkcja Blackout musi być wyłączona, rozdz. 5.1.).

1) Po włączeniu trybu dźwiękowego SOUND, ruch głowicy oraz zmiana wzorów i kolorów, będzie sterowana w rytm muzyki poprzez wbudowany mikrofon.

a) Wcisnąć przycisk MENU (2) kilka razy, aż na wyświetlaczu pojawi się **5 o u n** (Sound). Jeżeli nastąpi przerwa ponad 8 sekund od ostatniego wciśnięcia przycisku, procedura ustawiania zostanie zakończona.

b) Wcisnąć przycisk ENTER (4). Wyświetlacz zaczyna migać.

c) Za pomocą przycisku DOWN lub UP (3) włączyć (**o n**) lub wyłączyć (**o F F**) sterowanie muzyką.

d) Aby zapisać ustawienia, wcisnąć przycisk ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się na krótko **5 o u n**. Po chwili ponownie zostanie wyświetlony numer odtwarzanego programu.

Za pomocą regulatora SENSITIVITY (12) możliwe jest ustawianie czułości mikrofonu odpowiednio do żądanego stopnia sterowania muzyką. Podczas zmiany kolorów i wzorów oraz ruchu głowicy i ramienia w rytm muzyki, zapala się na krótko zielona dioda SOUND (5).

Uwaga: Po zmianie głośności muzyki, może zachodzić potrzeba zmiany ustawienia regulatora czułości.

2) Dostępne są cztery programy, o różnym maksymalnym kącie obrotu głowicy:

Show 1 odpowiedni gdy urządzenie jest ustawione na podłodze. Maksymalny kąt nachylenia wynosi 210°.

Show 2 odpowiedni gdy urządzenie jest zamocowane na suficie. Maksymalny kąt nachylenia wynosi 90°.

Show 3 odpowiedni gdy urządzenie pracuje na scenie i świeci w stronę publiczności. Kąt obrotu wynosi 160° natomiast nachylenie 90° (60° ponad poziom i 30° w dół).

Show 4 również odpowiedni przy montażu sufitowym urządzenia. Maksymalny kąt obrotu to 160° natomiast nachylenie 90° (75° w przód i 15° w tył).

a) Przełączanie pomiędzy programami Show 1 do 4, odbywa się przyciskiem MENU (2). Należy wcisnąć go kilka razy, aż na wyświetlaczu pojawi się **5 h n d** (Tryb Show). Jeżeli nastąpi przerwa ponad 8 sekund od ostatniego wciśnięcia przycisku, procedura ustawiania zostanie zakończona.

b) Wcisnąć przycisk ENTER (4). Wyświetlacz zaczyna migać.

c) Przyciskiem DOWN lub UP (13), wybrać Show 1 do Show 4.

d) Aby zapisać ustawienia, wcisnąć przycisk ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się **5 h n d** na kilka sekund. Następnie zostanie wyświetlony numer wybranego programu.

6.1 Łączenie kilku urządzeń WASH-36LED

Pojedyncze urządzenia mogą zostać połączone w celu równoczesnego sterowania wszystkich urządzeń podrzędnych zgodnie z rytmem nadrzędnego, poprzez wbudowany mikrofon.

1) Połączyć wyjście DMX OUTPUT (11) urządzenia nadrzędnego z wejściem DMX INPUT (11) pierwszego urządzenia podrzędnego, za pomocą kabla z 3-pinowymi złączami XLR (np. serii MEC-... lub MECN-... marki "img Stage Line").

2) Kolejne urządzenia podłączać analogicznie, łącząc wyjścia DMX OUT z wejściami DMX IN kolejnych urządzeń, itd.

3) W czasie sterowania urządzeniem podrzędnym za pomocą sygnału z urządzenia nadrzędnego, świeci się czerwona dioda SLAVE (5).

4) Ruch urządzenia podrzędnego może być zgodny lub przeciwny do ruchu nadrzędnego (np. gdy podłączone jest tylko jedno urządzenie podrzędne).

a) Aby przełączać się pomiędzy pracą zgodną i przeciwną, należy wcisnąć przycisk MENU (2) na urządzeniu podrzędnym kilka razy, aż na wyświetlaczu pojawi się **5 L n d** (Tryb Slave). Jeżeli nastąpi przerwa ponad 8 sekund od ostatniego wciśnięcia przycisku, procedura ustawiania zostanie zakończona.

b) Wcisnąć przycisk ENTER (14). Wyświetlacz zacznie migać.

c) Przyciskiem DOWN lub UP (3), wybrać **5 L i** (Slave 1) dla pracy zgodnej lub **5 L 2** (Slave 2) dla przeciwniej.

d) Aby zapisać ustawienia, wcisnąć przycisk ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się **5 L n d** na kilka sekund. Następnie zostanie wyświetlony numer wybranego programu.

6.2 Sterowanie pilotem LC-3

Pilot zdalnego sterowania LC-3, dostępny jest jako wyposażenie dodatkowe, pozwala na sterowanie różnymi funkcjami:

1) Podłączyć pilot do gniazda ONLY FOR REMOTE CONTROL (9).

2) Nie wolno jednocześnie podawać sygnału sterującego na wejście DMX INPUT (10). Żółta dioda MASTER (5) musi się świecić.

3) Poprzez wyjście DMX OUTPUT (11), możliwe jest podłączenie kolejnych urządzeń WASH-36LED (patrz rozdz. 6.1) w celu równoczesnego sterowania pilotem.

4) Za pomocą przycisku STAND BY (13), możliwe jest włączanie i wyłączanie trybu sleep. Głowica ustawia się w pozycję wyjściową i następuje zamknięcie migawki. Zapala się dioda sygnalizacyjna obok przycisku.

5) Przycisk MODE (15), służy do wyboru trybu pracy:

1. Tryb stroboskopowy SOUND 1 (dioda obok przycisku MODE nie świeci się)
Każde przyciśnięcie i przytrzymanie przycisku FUNCTION (14), powoduje przełączenie na kolejny z trzech efektów stroboskopowych:
– stroboskop niezależny od muzyki, synchronizacja z urządzeniami podrzędnymi
– stroboskop niezależny od muzyki, przemieniczny z urządzeniami podrzędnymi
– stroboskop zależny od muzyki
Po zwolnieniu przycisku FUNCTION, następuje powrót do odtwarzanego programu.

2. Tryb Show (dioda miga)
Wybór programu (Show 1 do 4) odbywa się za pomocą przycisku FUNCTION (14) [rozdz. 6, krok 2].

3. Zmiana prędkości przechodzenia między kolorami (dioda świeci ciągle)
W tym trybie, przechodzenie między kolorami będzie następowało automatycznie, niezależnie od grającej muzyki. Możliwa jest jedynie zmiana prędkości, przełączania przez kilkukrotne wciśnięcie przycisku FUNCTION.

7 Praca z kontrolerem świateł

Do sterowania wymagany jest kontroler z protokołem DMX-512 (np. DMX-1440 lub DMX-510USB marki "img Stage Line"). Urządzenie wyposażone jest w 15 kanałów sterujących. Można jednak przełączyć je w tryb pracy 8-kanałowej, jeżeli nie zachodzi konieczność korzystania ze wszystkich 15 kanałów. Funkcje poszczególnych kanałów podano w rozdz. 10.1.

7.1 Podłączanie

Złącza DMX w urządzeniu stanowią 3-pinowe XLR (10 i 11) o następującej konfiguracji pinów:
pin 1 = masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+.

Do podłączania, powinno się używać kabli o wysokiej przepływności danych. W przypadku stosowania kabli mikrofonowych o standardowym ekranowaniu, minimalna średnica żył powinna wynosić 0,22 mm², pojemność możliwie mało, a całkowita długość kabla do 100 m. Dla kabli o długości powyżej 150 m zaleca się stosowanie wzmacniacza poziomu DMX (np. SR-103DMX marki "img Stage Line").

- 1) Połączyć wejście DMX (10) z wyjściem DMX kontrolera.

- 2) Połączyć wyjście DMX (11) urządzenia nadrzędnego z wejściem DMX pierwszego z urządzeń podrzędnych. Kolejne urządzenia podłączać analogicznie.
- 3) Na wyjście DMX ostatniego z podłączonych efektów podłączyć opornik 120 Ω (> 0,3 W): Opornik należy włutować pomiędzy 2 i 3 pin we wtyku XLR i następnie wpiąć go do wyjścia; można również użyć gotowy wtyk kończący (np. DLT-123 marki "img Stage Line").

7.2 Ustawianie adresu startowego oraz numeru kanałów DMX

W przypadku sterowania efektem świetlnym poprzez kontroler DMX, należy ustawić adres startowy DMX pierwszego kanału. Jeśli np. adres 17 kontrolera przewidziany jest do sterowania obrotem głowicy, należy ustawić adres startowy 17 na urządzeniu WASH-36LED.

Pozostałym funkcjom urządzenia zostanie automatycznie przypisanych kolejnych 14 kanałów (tu: 18 do 31). Następnie urządzeniu sterowanemu kontrolerem może zostać przypisany pierwszy wolny adres, w tym przypadku 32. (W trybie 8-kanałowym, urządzenie wykorzystuje tylko 8 kanałów DMX, adres startowy kolejnego urządzenia wynosi wówczas 25).

- 1) Ustawianie adresu startowego DMX:
- a) Wcisnąć przycisk MENU (2) jeden raz, na wyświetlaczu (1) pojawi się *Addr*. Jeżeli nastąpi przerwa ponad 8 sekund od ostat-

niego wciśnięcia przycisku, procedura ustawiania zostanie zakończona.

- b) Wcisnąć przycisk ENTER (4). Wyświetlony zostanie ustawiony adres.
- c) Przyciskiem DOWN lub UP (3) ustawić żądany adres i zapisać ustawienie przyciskiem ENTER.
- 2) Ustawić liczbę kanałów DMX wykorzystywanych przez urządzenie.
- a) Wcisnąć przycisk MENU kilka razy, aż na wyświetlaczu pojawi się *Chan* (Kanały).
- b) Wcisnąć przycisk ENTER. Liczba kanałów DMX zostanie wyświetlona.
- c) Ustawić odpowiednią liczbę kanałów DMX (*Chan* lub *Chan*) przyciskiem DOWN lub UP i zatwierdzić przyciskiem ENTER.
- 3) Aby wyjść z menu, przytrzymać wciśnięty przycisk MENU aż wyświetlacz przełączy się ponownie na adres startowy lub numer wybranego programu, albo odczekać około 8 sekund.
- 4) Po odebraniu sygnału sterującego DMX z kontrolera, zapala się czerwona dioda DMX (5), a na wyświetlaczu pokazany zostaje adres startowy. WASH-36LED może być sterowany poprzez kontroler DMX.

Aby uruchomić źródło światła, zwiększyć przepustowość ściemniacza (dimera) na kanale 7 (w trybie 8-kanałowym) lub kanale 9 (w trybie 15-kanałowym) oraz ustawić proporcje kolorów czerwonego, zielonego i niebieskiego na odpowiednich kanałach (zob. rozdz. 10.1).

8 Dodatkowe funkcje

8.1 Ustawianie wartości korygujących (tryb offset)

Wartości korygujące umożliwiają precyzyjne ustawienie głowicy oraz proporcji poszczególnych kolorów światła czerwonego, zielonego i niebieskiego. W przypadku synchronicznego sterowania kilkoma WASH-36LED poprzez te same adresy DMX, możliwe jest m.in. zminimalizowanie różnic w kolorze i kierunku wiązki światła.

- 1) Wcisnąć przycisk MENU (2). Na wyświetlaczu (1) pojawi się *Addr* (Adres). Jeżeli nastąpi przerwa ponad 8 sekund od ostatniego wciśnięcia przycisku, procedura ustawiania zostanie zakończona.
- 2) Wcisnąć przycisk ENTER (4) na około 5 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się *FRdJ*. Głowica ustawi się w pionowo (0°) i zostanie wygaszone światło.
- 3) Wcisnąć ponownie przycisk ENTER. Migawka zostanie otwarta, a na wyświetlaczu pojawi się migający symbol *FRdJ*.
- 4) Jeżeli poziome ustawienie głowicy jest wygodniejsze do dalszych ustawień, należy wcisnąć przycisk ENTER (kilka razy).
- 5) Wcisnąć przycisk MENU, a następnie za pomocą przycisku DOWN lub UP (3) wybrać:
- PRn* płynne ustawienie obrotu głowicy
IL płynne ustawienie nachylenia głowicy
PRd płynne ustawienie proporcji czerwonego
GRd płynne ustawienie proporcji zielonego
BLd płynne ustawienie proporcji niebieskiego
- 6) Aktywować wybraną funkcję klawiszem ENTER.
- 7) Dokonać żądanego ustawienia przyciskami DOWN i UP.

- 8) Zapisać ustawienia przyciskiem ENTER. Teraz możliwe jest przejście do kolejnej funkcji za pomocą przycisków DOWN lub UP.
- 9) Wciągu 8 sekund od wciśnięcia ostatniego przycisku menu zostanie zamknięte.

8.2 Test samosprawdzający

Urządzenie posiada trzy programy samosprawdzające. Wcisnąć przycisk MENU (2) kilka razy, aż na wyświetlaczu (1) pojawi się symbol wybranego programu testującego:

RL50 krótki test

Wcisnąć przycisk ENTER (4), aby uruchomić program. W czasie sprawdzania, na wyświetlaczu miga symbol *RL50*. Zakończenie testu sygnalizowane jest *Fin5* (Finish) po czym urządzenie powraca do poprzedniego trybu pracy.

RL51 lub *RL52* test ciągły

Dla obu tych programów testujących, możliwy jest wybór 12 różnych sekwencji ruchów oraz różnych kolorów światła. Dodatkowo, istnieje możliwość zmiany prędkości ruchu.

- 1) Wcisnąć przycisk ENTER aby uruchomić test. Podczas sprawdzania na wyświetlaczu miga *RL51* lub *RL52*.
- 2) Aby zmienić sekwencję, kolor lub prędkość ruchów, wcisnąć przycisk ENTER ponownie. Na wyświetlaczu pojawia się *Move* (Move)
- 3) Przyciskami DOWN lub UP (3) wybrać funkcję do zmiany:
- Move* sekwencję ruchów
SP prędkość ruchu
Col kolor
- 4) Aktywować wybraną funkcję klawiszem ENTER. Na wyświetlaczu pokazane zostanie bieżące ustawienie:

dla sekwencji ruchów – numer programu *Pr 1...*
Pr 12

dla prędkości ruchu – wartość między 0 (bardzo wolno) a 255 (szybko)

dla kolorów – numer między 1 a 32 (1 = brak światła, 2–30 różne kolory, 31–32 = przejście między dwoma kolorami).

- 5) Zmiana poszczególnych wartości odbywa się za pomocą przycisków DOWN i UP, zatwierdzanie przyciskiem ENTER.
- 6) Po ponownym ciśnięciu przycisku ENTER, możliwy jest wybór innej funkcji testu za pomocą przycisków DOWN i UP.
- 7) Do zatrzymania programu testującego służy przycisk MENU. Urządzenie powraca do poprzedniego trybu pracy po 8 sekundach.

8.3 Tryb Master

W trybie master, najważniejsze funkcje sterujące urządzeniem WASH-36LED mogą być wywoływane bez użycia kontrolera DMX.

- 1) Wcisnąć przycisk MENU (2) kilka razy, aż na wyświetlaczu pojawi się *RL55* (Master Mode).
Uwaga: Jeżeli nastąpi przerwa ponad 8 sekund od ostatniego wciśnięcia przycisku, procedura ustawiania zostanie zakończona!
- 2) Wybrać odpowiednią funkcję sterującą przyciskiem DOWN lub UP (3):

PRn obrót głowicy
IL nachylenie głowicy
Stob stroboskop
dInn ściemniacz
Red czerwony
GrGr zielony
BLd niebieski

- 3) Aby aktywować wybraną funkcję, należy wcisnąć przycisk ENTER (4).
- 4) Ustawić wartość DMX przyciskami DOWN lub UP (rozdz. 10.1). Urządzenie zareaguje natychmiast.
- 5) Po ponownym wciśnięciu przycisku ENTER, możliwy jest wybór kolejnej funkcji sterującej, przyciskami DOWN lub UP.
- 6) Aby wyjść z trybu master należy odczekać 8 sekund od ostatniego wciśnięcia przycisku.

8.4 Wskaźnik temperatury, czasu pracy oraz wersji oprogramowania

Wcisnąć przycisk MENU (2) kilka razy, aż na wyświetlaczu (1) pojawią się następujące polecenia:

TEMP wskaźnik temperatury (°C) wewnątrz urządzenia

hrs wskaźnik liczby godzin pracy

ver wskaźnik wersji firmware'a (systemu operacyjnego urządzenia)

Wcisnąć przycisk ENTER (4) aby wybrać polecenie; na wyświetlaczu pojawi się odpowiednia informacja. Po 8 sekundach, urządzenie powróci do poprzedniego trybu pracy.

8.5 Resetowanie

W przypadku wystąpienia zakłóceń w pracy urządzenia, do ich wyeliminowania można posłużyć się funkcją reset:

- 1) Wcisnąć przycisk MENU (2) kilka razy, aż na wyświetlaczu (1) pojawi się **reset** (reset).
- 2) Wcisnąć ponownie ENTER (4). Głowica i ramię ustawią się w pozycję wyjściową. Na wyświetlaczu pojawi się symbol **LEDU**. Następnie urządzenie powróci do poprzedniego trybu pracy.

9 Czyszczenie urządzenia

Zaleca się regularne czyszczenie obiektywu (7), w zależności od warunków pracy urządzenia: kurzu, dymu oraz innych czynników wpływających na osłabienie siły światła. **Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy bezwzględnie odłączyć urządzenie od gniazdka sieciowego.** Do czyszczenia obiektywu można wykorzystać standardowe środki do czyszczenia szyb i lusterek, a następnie wytrzeć czyszczone elementy do sucha.

Do czyszczenia pozostałych części obudowy używać miękkiej, suchej ściereczki. Nie używać wody ani środków chemicznych. Uważać aby ciecz nie dostała się środka urządzenia.

10 Specyfikacja

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Pobór mocy: max. 90 VA

Źródło światła: 36 diod dużej mocy
czerwone: 12,
zielone: 12, niebieskie: 12

Kąty obrotu

W poziomie (pan): . 540°

W pionie (tilt): 220°

Zakres temperatur: ... 0–40 °C

Wymiary: 280 × 320 × 270 mm

Waga: 9,3 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

10.1 Kanały DMX

Kanał DMX		Funkcja	Wartość DMX
Tryb 8-kanałowy	Tryb 15-kanałowy		
1	1	obrót głowicy 0 – 540°, skokowy	000 – 255
—	2	obrót głowicy, płynny	000 – 255
2	3	nachylenie głowicy 0 – 270°, skokowe	000 – 255
—	4	nachylenie głowicy, płynne	000 – 255
—	5	szybkość obrotu , szybko → wolno	000 – 255
—	6	makra (sekwencje ruchów) bez makra makro 1 makro 2 makro 3 makro 4 makro 5 makro 6 makro 7 makro 8 makro 9 makro 10 makro 11 makro 12	000 – 015 016 – 035 036 – 055 056 – 075 076 – 095 096 – 115 116 – 135 136 – 155 156 – 175 176 – 195 196 – 215 216 – 235 236 – 255
—	7	szybkość makra , szybko → wolno	000 – 255
8	8	brak funkcji wyłączone światło podczas ruchu głowicy włączone światło podczas ruchu głowicy brak funkcji reset brak funkcji niezależna praca (program show)	000 – 069 070 – 079 080 – 089 090 – 199 200 – 209 210 – 239 240 – 255
7	9	ściemniacz , ciemno → jasno	000 – 255

Kanał DMX		Funkcja	Wartość DMX
Tryb 8-kanałowy	Tryb 15-kanałowy		
3	10	brak funkcji stroboskop , wolno → szybko brak funkcji diody rozjaśniają się wolno, potem natychmiast gasną brak funkcji diody natychmiast się zapalają, potem powoli gasną brak funkcji mignięcie brak funkcji	000 – 015 016 – 131 132 – 139 140 – 181 182 – 189 190 – 231 232 – 239 240 – 247 248 – 255
4	11	czerwony 0% → 100%	000 – 255
5	12	zielony 0% → 100%	000 – 255
6	13	niebieski 0% → 100%	000 – 255
—	14	brak funkcji zaprogramowane kolory kolor 1 kolor 2 ... kolor 32 programy zmiany kolorów program 1 program 2 ... program 16 programy przejść między kolorami program 1 program 2 ... program 16	000 – 007 008 – 011 012 – 015 ... 124 – 127 128 – 131 132 – 135 ... 188 – 191 192 – 195 196 – 199 ... 252 – 255
—	15	prędkość zmiany kolorów/przejść między kolorami , wolno → szybko	000 – 255

Lyseffektenhed WASH-36LED

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger grundigt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

● ADVARSEL:

Hurtige farveskift kan udløse epileptiske anfald hos personer der fotosensitive eller lider af epilepsi.

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Tag kun fat i den nederste del, når du skal transportere enheden. Enheden må aldrig bæres i rammen (6) eller hovedet (7).

- Rengør kabinettet med en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den monteres eller betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af uautoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Montering

Fastgør enheden på en sikker måde.

VIGTIGT

For at undgå ophobning af varme i enheden skal monteringsstedet vælges således, at der sikres tilstrækkelig luftcirkulation under drift.

- Stil enheden mindst 1 m fra andre overflader.
- Kabinettets ventilationshuller må ikke tildækkes.

ADVARSEL



Hvis enheden monteres hvor personer opholder sig nede under enheden, skal den sikres med f. eks. en sikkerhedswire. Træk wiren gennem de 2 åbninger (18) og fastgør den så faldet maksimalt kan blive 20 cm.

Ljuseffektenhet WASH-36LED

Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk. Ytterligare information återfinns på övriga språk i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller alla krav enligt EU och har därför försetts med symbolen **CE**.

WARNING



Enheten använder hög spänning internt (230 V~). Överlåt därför all service till auktoriserad verkstad. Stoppa aldrig in föremål i ventilationshålen på enheten då detta kan ge upphov till elektriska överslag med risk för skada på person och materiel.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

● WARNING:

Titta aldrig direkt in i ljuskällan. Risk för permanent ögonskada föreligger. Observera att snabba ljusväxlingar kan ge upphov till epileptiska anfäll hos känsliga personer.

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Om enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Ta endast tag i enhetens nedre delar vid transport. Lyft aldrig i panoreringshuvudet (7) eller i fästet (6) som håller denna.

- Rengör endast med en ren och torr trasa, använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den monteras eller används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras skall den lämnas till återvinning.

Montering

Montera enheten säkert och professionellt.

OBS

För att undvika överhettning av enheten skall den monteras så att luften kan cirkulera fritt runt den.

- Placera enheten minst 1 m från materialet som skall belysas.
- Enheten får inte heller täckas över då detta medför risk för brand.

WARNING



Enheten måste monteras på ett yrkesmässigt sätt. Om den monteras hängande över personer skall den säkras med en kedja eller en vajer så att den inte kan orsaka skada. Montera vajern eller kedjan i de 2 öppningarna i basplattan (18) och i ljusenheten så att maximal fallhöjd blir 20 cm.

Valoefektilaite WASH-36LED

FIN

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laite vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu **CE** merkinnällä.

VAROITUS



Laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Älä peitä tuuletusaukkoja. Asiantunteamaton käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Ole hyvä ja huomioi seuraavat seikat:

- **HUOMIO:** Älä katso suoraan valonlähteeseen, se voi vaurioittaa silmää. Erittäin nopeat valon muutokset saattavat laukaista epileptisen kohtauksen henkilöillä, jotka ovat valoherkkiä tai epileptisiä.
- Laitteet soveltuvat vain sisätiläkäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäriöivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio,
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.Laite täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Kanna, liikuta ja suuntaa laitetta ainoastaan sen alaosaan. Älä milloinkaan kanna laitetta sen kääntöpäästä (7) tai kääntöpään aisaan (6).
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jalkikäsittelyä varten.

Kiinnitys

Noudata kiinnityksessä erityistä huolellisuutta ja huomioi turvallisuustekijät.

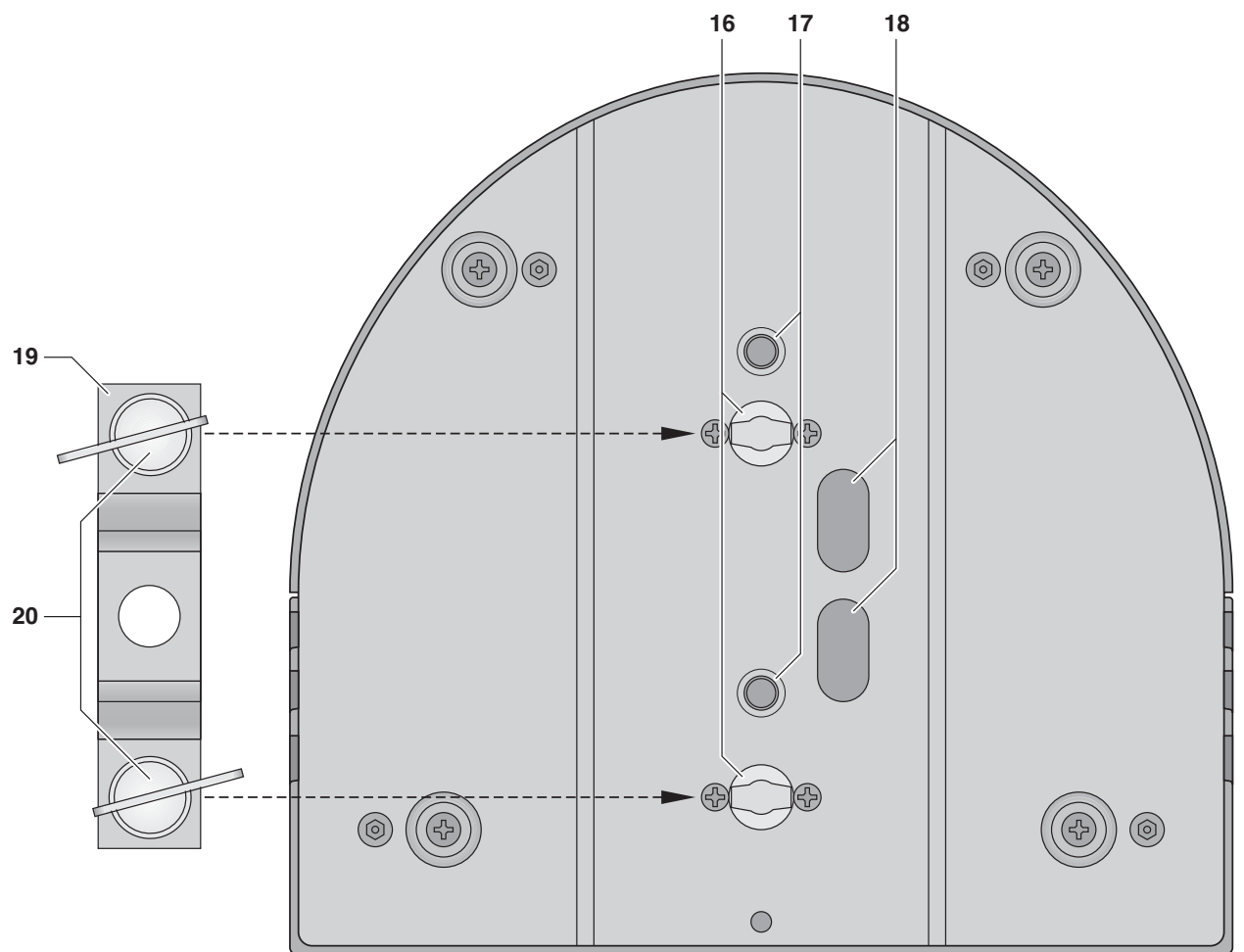
HUOMIO Jotta lämmön kertyminen laitteeseen voitaisiin estää, tulee asennuspaikka valita siten, että riittävä ilmanvaihto varmistetaan toiminnan aikana.

- Sijoita laite niin, että ympäröiviin pintoihin jää vähintään 1 metrin välimatka.
- Laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.

VAROITUS



Laite on asennettava huolellisesti ja turvallisesti. Mikäli se asennetaan riippumaan, on asennus turvattava turvavaijerin avulla. Asenna vaijeri niin, että se menee läpi pohja levyssä olevista kahdesta aukosta (18). Vaijeri tulee kiristää niin, että laite pääsee tippumaan enintään 20 cm matkan.



④

